

**FRANÇAIS**

**ITALIANO**

## Caméscope numérique

Mini DV Digital  
Video Cassette

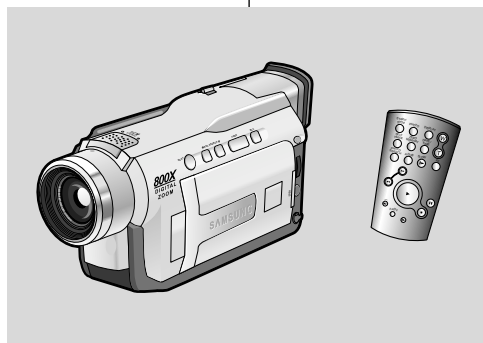
**VP-D20/D21**  
**VP-D20i/D21i**

## Videocamera digitale

Mini DV Digital  
Video Cassette

**VP-D20/D21**  
**VP-D20i/D21i**


- AF** Mise au point  
automatique
- CCD** Système à transfert de  
charge
- LCD** Écran à cristaux  
liquides



- AF** Auto Focus
- CCD** Charge Coupled Device
- LCD** Liquid Crystal Display

### Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute consultation ultérieure.


 Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 EE.

**SAMSUNG**

ELECTRONICS

### Manuale di istruzioni

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di conservarlo per consultazioni future.

 Questo prodotto è conforme alle seguenti norme: Direttive CEE89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

**AD68-00658L**

## Sommaire

<i>Remarques et consignes de sécurité</i> .....	6
<i>Familiarisez-vous avec le caméscope</i> .....	11
Fonctionnalités .....	11
Accessoires fournis avec votre caméscope .....	12
Vue avant et latérale (côté gauche) .....	13
Vue du côté gauche .....	14
Vue de droite et du dessus .....	15
Vue arrière et du dessous .....	16
Télécommande .....	17
Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope .....	18
Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD) .....	19
<i>Préparez votre caméscope</i> .....	20
Utilisation de la télécommande .....	20
Installation de la batterie de la télécommande .....	20
Enregistrement automatique avec la télécommande .....	20
Installation de la batterie au lithium .....	21
Mise en place de la poignée de soutien .....	22
Poignée de soutien .....	22
Bandoulière .....	22
Connexion d'une source d'alimentation .....	23
Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC .....	23
Utilisation du bloc batterie au lithium-ion .....	24
Chargement du bloc batterie au lithium-ion .....	24
Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie .....	25
Affichage du niveau de la batterie .....	26
Insertion et éjection d'une cassette .....	27
<i>Effectuez un enregistrement simple</i> .....	28
Premier enregistrement .....	28
Recherche de séquences (REC SEARCH) .....	29
Astuces pour la stabilité de l'image .....	30
Utilisation de l'écran LCD .....	30
Utilisation du viseur .....	30

## Sommarìo

<i>Avvertenze e norme di sicurezza</i> .....	6
<i>Presentazione della videocamera</i> .....	11
Caratteristiche .....	11
Accessori forniti con la videocamera .....	12
Vista frontale e laterale sinistra .....	13
Vista laterale sinistra .....	14
Vista laterale destra dall'alto .....	15
Vista posteriore dal basso .....	16
Telecomando .....	17
OSD (display delle funzioni in modalità CAMERA e PLAYER) .....	18
Attivazione/disattivazione del display OSD .....	19
<i>Operazioni preliminari</i> .....	20
Uso del telecomando .....	20
Inserimento della batteria nel telecomando .....	20
Registrazione automatica tramite telecomando .....	20
Installazione della batteria al litio .....	21
Regolazione della maniglia .....	22
Maniglia .....	22
Tracolla .....	22
Collegamento dell'alimentazione .....	23
Uso del trasformatore CA e del cavo CC .....	23
Uso della batteria al litio .....	24
Ricarica della batteria al litio .....	24
Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria .....	25
Visualizzazione del livello di carica della batteria .....	26
Inserimento ed espulsione di una cassetta .....	27
<i>Nozioni fondamentali</i> .....	28
Registrazione del primo filmato .....	28
REC SEARCH .....	29
Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine .....	30
Riprese con il display LCD .....	30
Riprese con il mirino .....	30

## Sommaire

Réglage de l'écran LCD .....	31
Utilisation du viseur .....	32
Réglage de la mise au point .....	32
Lecture d'une bande à l'écran .....	33
Réglage de l'écran LCD lors de la lecture .....	34
Réglage du volume du haut-parleur .....	34

**Perfectionnez vos enregistrements ..... 35**

Fonctions du mode menu .....	35
Liste des réglages .....	35
Réglage du caméscope sur CAMERA ou PLAYER .....	35
Fonctions disponibles pour chaque mode .....	36
Réglage de l'horloge (CLOCK SET) .....	37
Activation/désactivation de la télécommande (REMOCON) .....	38
Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND) .....	39
Mode DEMONSTRATION .....	40
Exposition automatique (PROGRAM AE) .....	42
Réglage de l'exposition automatique .....	43
Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE) .....	44
Utilisation du zoom numérique .....	45
Zoom avant et arrière .....	45
Zoom numérique .....	46
Stabilisateur électronique d'images (DIS) .....	47
Effets spéciaux numériques (DSE) .....	48
Sélection d'un effet .....	49
Mode d'enregistrement (REC MODE) .....	50
Mode AUDIO .....	51
Coupe-vent (WIND CUT) .....	52
Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME) .....	53
Affichage (TV DISPLAY) .....	54
Menu rapide (menu de navigation) .....	55
Utilisation du menu rapide .....	56
Vitesse d'obturation et exposition (SHUTTER SPEED & EXPOSURE) .....	57

## Sommario

Regolazione del display LCD .....	31
Uso del mirino .....	32
Messa a fuoco .....	32
Riproduzione di una registrazione sul display LCD .....	33
Regolazione del display LCD durante la riproduzione .....	34
Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante .....	34

**Uso avanzato della videocamera ..... 35**

Uso delle varie funzioni .....	35
Impostazione del menu .....	35
Impostazione della videocamera in modalità CAMERA o PLAYER .....	35
Funzioni disponibili per ciascuna modalità .....	36
CLOCK SET .....	37
REMOCON .....	38
BEEP SOUND .....	39
DEMONSTRATION .....	40
PROGRAM AE .....	42
Impostazione della funzione PROGRAM AE .....	43
WHT. BALANCE .....	44
Zoom in avanti e zoom indietro con lo zoom digitale .....	45
Zoom in avanti e zoom indietro .....	45
Zoom digitale .....	46
DIS (stabilizzatore dell'immagine digitale) .....	47
DSE SELECT .....	48
Selezione di un effetto .....	49
REC MODE .....	50
AUDIO MODE .....	51
WIND CUT .....	52
DATE/TIME .....	53
TV DISPLAY .....	54
Uso del menu di scelta rapida .....	55
Impostazione del menu di scelta rapida .....	56
SHUTTER SPEED & EXPOSURE .....	57

## Sommaire

Obturation lente (SLOW SHUTTER) .....	58
Mode EASY (débutants) .....	59
Mise au point manuelle/automatique (MF/AF) .....	60
Mise au point automatique .....	60
Mise au point manuelle .....	60
Contre-jour intelligent (BLC) .....	61
Fondu en ouverture et en fermeture (FADE) .....	62
Début de l'enregistrement .....	62
Fin de l'enregistrement (avec fondu) .....	62
Doublage sonore (AUDIO DUBBING) .....	63
Réalisation du doublage sonore .....	63
Écoute du son doublé .....	64
Enregistrement d'une image fixe .....	65
Recherche d'images fixes .....	65
Capture de nuit (NIGHT CAPTURE) .....	66
Capture de nuit renforcée (POWER NIGHT CAPTURE) .....	67
Utilisation de la torche intégrée .....	68
Techniques d'enregistrement .....	69

**Visionnez une cassette .....** 70

Lecture d'une bande .....	70
Lecture sur l'écran LCD .....	70
Lecture sur l'écran de votre téléviseur .....	70
Connexion à un téléviseur avec entrée A/V .....	70
Connexion à un téléviseur sans entrée A/V .....	71
Lecture de la cassette .....	71
Fonctions du mode magnétoscope .....	72
Arrêt sur image (mode pause) .....	72
Recherche d'image avant/arrière .....	72
Lecture au ralenti avant/arrière .....	72
Lecture image par image .....	73
Lecture X2 avant/arrière .....	73
Mode mémoire compteur (ZERO MEMORY) .....	74
Effets spéciaux numériques en lecture (PB DSE) .....	75
Zoom en lecture (PB ZOOM) .....	76

## Sommarìo

SLOW SHUTTER (velocità di otturazione ridotta) .....	58
Modalità EASY (per principianti) .....	59
MF/AF (messa a fuoco manuale/automatica) .....	60
Messa a fuoco automatica .....	60
Messa a fuoco manuale .....	60
BLC (compensazione del controluce) .....	61
Effetto dissolvenza .....	62
Inizio della registrazione .....	62
Fine della registrazione .....	62
(Dissolvenza iniziale / Dissolvenza finale) .....	62
Sovrainscissione audio .....	63
Registrazione audio con sovrainscissione tramite MIC. ....	63
Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovrainscissione audio	64
Registrazione di immagini con la funzione PHOTO .....	65
Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO .....	65
NIGHT CAPTURE (registrazione 0 lux) .....	66
POWER NIGHT CAPTURE .....	67
Uso della LUCE VIDEO .....	68
Tecniche di registrazione .....	69

**Riproduzione .....** 70

Riproduzione di un nastro .....	70
Riproduzione sul display LCD .....	70
Riproduzione su uno schermo TV .....	70
Collegamento a un televisore dotato di jack	70
di ingresso audio e video .....	70
Collegamento a un televisore che non	71
dispone di jack di ingresso audio e video .....	71
Riproduzione .....	71
Funzioni disponibili in modalità PLAYER .....	72
Pausa riproduzione .....	72
Ricerca di un'immagine (avanti/indietro) .....	72
Riproduzione lenta (avanti/indietro) .....	72
Avanzamento per fotogrammi .....	73
Riproduzione X2 (avanti/indietro) .....	73
ZERO MEMORY .....	74
PB DSE .....	75
PB ZOOM .....	76

## Sommaire

<i>Enregistrement en mode magnétoscope (VP-D20i/D21i uniquement) .....</i>	<b>77</b>
<i>Transfert de données IEEE 1394 .....</i>	<b>78</b>
Connexion pour transfert de données numériques - IEEE 1394 (i.LINK) .....	78
Connexion à un autre appareil vidéo numérique .....	78
Connexion à un PC .....	78
Configuration système requise .....	79
Enregistrement avec un câble de connexion DV (VP-D20i/D21i uniquement) .....	79
<i>Interface USB (VP-D21/D21i uniquement) .....</i>	<b>80</b>
Transfert d'images numériques avec l'interface USB .....	80
Configuration système requise .....	80
Installation du programme DVC Media 5.0 .....	81
Connexion à un PC .....	82
<i>Conseils d'utilisation .....</i>	<b>83</b>
Fin d'un enregistrement .....	83
Nettoyage et entretien du caméscope .....	84
Nettoyage des têtes vidéo .....	84
Utilisation du caméscope à l'étranger .....	85
Sources d'alimentation .....	85
Normes de couleurs .....	85
<i>Dépannage .....</i>	<b>86</b>
Dépannage .....	86
Auto-diagnostic .....	86
Condensation .....	86
<i>Spécifications techniques .....</i>	<b>88</b>
<i>INDEX .....</i>	<b>89</b>

## Sommario

<i>Registrazione in modalità PLAYER (solo VP-D20i/D21i) ...</i>	<b>77</b>
<i>Trasferimento dati tramite IEEE 1394 .....</i>	<b>78</b>
Connessione IEEE1394 (i. LINK) per il trasferimento di dati digitali standard .....	78
Collegamento a un apparecchio digitale .....	78
Collegamento a un PC .....	78
Requisiti di sistema .....	79
Registrazione con cavo di collegamento DV (solo VP-D20i/D21i) .....	79
<i>Interfaccia USB (solo VP-D21/D21i) .....</i>	<b>80</b>
Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB .....	80
Requisiti di sistema .....	80
Installazione del programma DVC Media 5.0 .....	81
Collegamento a un PC .....	82
<i>Manutenzione .....</i>	<b>83</b>
Cosa fare al termine della registrazione .....	83
Pulizia e manutenzione della videocamera .....	84
Pulizia delle testine video .....	84
Uso della videocamera all'estero .....	85
Fonti di alimentazione .....	85
Sistema di codifica del colore .....	85
<i>Problemi e soluzioni .....</i>	<b>86</b>
Problemi e soluzioni .....	86
Simboli di autodiagnosi sul display .....	86
Formazione di condensa .....	86
<i>Specifiche .....</i>	<b>87</b>
<i>INDICE ANALITICO .....</i>	<b>88</b>

## Remarques et consignes de sécurité

## Rotation de l'écran LCD

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner.  
Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

1. Écran LCD fermé.

2. Enregistrement standard lors de l'utilisation de l'écran LCD.

3. Enregistrement en regardant l'écran LCD d'en haut.

4. Enregistrement en regardant l'écran LCD de face.

5. Enregistrement avec l'écran LCD fermé.

1



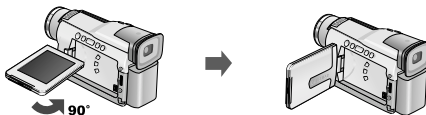
2



3



4



5



## Avvertenze e norme di sicurezza

## Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD

Ruotare con cautela il display LCD come illustrato.  
Ruotando il display LCD eccessivamente si rischia di danneggiare l'interno della cerniera che lo collega alla videocamera.

1. Display LCD chiuso.

2. Registrazione standard mediante il display LCD.

3. Registrazione di immagini guardando il display LCD dall'alto.

4. Registrazione di immagini guardando il display LCD frontalmente.

5. Registrazione con il display LCD chiuso.

## Remarques et consignes de sécurité

### *Droits d'auteur (VP-D20i/D21i uniquement)*


Les programmes de télévision, les bandes vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteurs. Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays.

### *Formation de condensation*

1. Un accroissement soudain de température peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil.

#### Ce peut être le cas lorsque vous passez:

- d'un extérieur froid à un intérieur chaud (en hiver, par exemple),
- d'un intérieur frais à un extérieur chaud (en été, par exemple).

2. Si la fonction de protection "DEW(

### *Caméscope*

1. N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
2. Ne mouillez pas votre caméscope. Tenez-le à l'abri de toute humidité (pluie, eau de mer, etc.). Sinon, il risque d'être endommagé, entraînant parfois un dysfonctionnement irréparable de l'appareil.

## Avvertenze e norme di sicurezza

### *Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT (solo VP-D20i/D21i)*


I programmi televisivi, i videotape, i film DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright.

L'esecuzione di copie non autorizzate può costituire una violazione della legge.

### *Avvertenze riguardanti la formazione di condensa*

1. Un improvviso innalzamento della temperatura ambientale potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.

#### Ad esempio:

- quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a uno caldo (ad esempio, dall'esterno all'interno in inverno);
  - quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a uno caldo (ad esempio, dall'interno all'esterno in estate).
2. Se la funzione di protezione  (DEW) è attivata, lasciare la videocamera per almeno due ore in un ambiente caldo e asciutto senza batteria e con lo scomparto portacassette aperto.

### *Avvertenze riguardanti la videocamera*

1. Non esporre la videocamera a temperature elevate (superiori a 60°C o 140°F), ad esempio lasciandola in un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.
2. Evitare che la videocamera si bagni. Proteggerla dalla pioggia, dall'acqua marina e da ogni altra forma di umidità. Se si bagna, la videocamera può venire danneggiata. Le anomalie di funzionamento dovute al contatto con i liquidi possono essere irreparabili.

## Remarques et consignes de sécurité

## Bloc batterie

- Assurez-vous que le bloc batterie est chargé avant de filmer sans connexion au secteur.
- Pour prolonger la durée de votre batterie, gardez votre caméscope éteint lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En mode CAMERA, si vous laissez votre appareil en veille pendant plus de cinq minutes sans vous en servir et avec une bande à l'intérieur, il s'éteint automatiquement pour éviter tout déchargement inutile de la batterie.
- Assurez-vous que le bloc batterie est parfaitement en place. Ne faites pas tomber le bloc batterie ; vous risqueriez de l'endommager.
- Un bloc batterie neuf n'est jamais chargé. Avant de l'utiliser, vous devez le charger complètement.
- Si vous prévoyez de filmer pendant longtemps, il est conseillé d'utiliser le viseur plutôt que l'écran LCD car celui-ci consomme plus d'énergie.

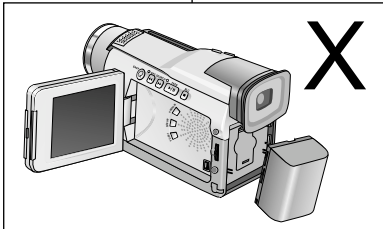
\* Lorsque la batterie ne fonctionne plus ou est hors d'usage, contactez votre revendeur le plus proche. Les batteries doivent être traitées en tant que déchets chimiques.

## Nettoyage des têtes vidéo

- Pour garantir un enregistrement normal et obtenir des images claires, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. L'apparition de parasites sur l'image ou l'affichage d'un écran vide peut signifier que les têtes vidéo sont sales. Dans ce cas, nettoyez-les avec la cassette de type sec prévue à cet effet.
- N'utilisez pas de cassette de type humide, car vous risqueriez d'endommager les têtes vidéo.

## Avvertenze e norme di sicurezza

## Avvertenze riguardanti la batteria



- Prima di iniziare a registrare, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
- Per prolungare la durata della batteria, spegnere la videocamera quando non è in uso.
- In modalità CAMERA, se lasciata in condizioni di inattività in STBY per oltre 5 minuti con un nastro inserito, la videocamera si spegne automaticamente per limitare il consumo della batteria.
- Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nell'apposito alloggiamento. Una caduta potrebbe danneggiarla.
- Le batterie nuove sono scariche. Prima di utilizzarle, è necessario caricarle completamente.
- È buona norma utilizzare il mirino anziché il display LCD quando si riprende per periodi prolungati, poiché il display LCD consuma più energia.

\* Quando la ricarica della batteria non viene più eseguita, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia. Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.

## Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine

- Per garantire una registrazione normale e far sì che l'immagine rimanga sempre nitida, pulire regolarmente le testine. Se le immagini sono caratterizzate da un effetto a scacchi o se compare solo una schermata blu, le testine potrebbero essere sporche. In tal caso, pulirle con un nastro puliscitestine a secco.
- Non utilizzare nastri puliscitestine contenenti liquidi, poiché ciò potrebbe danneggiare le testine.



## Remarques et consignes de sécurité

**Objectif**

- Si vous filmez en plein soleil, veillez à ne pas diriger l'objectif vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager le système à transfert de charge (Charge Coupled Device).

**Viseur électronique**

1. N'orientez pas le viseur vers le soleil.  
La lumière solaire directe peut endommager l'intérieur du viseur. Soyez vigilant lorsque vous placez votre caméscope au soleil ou près d'une fenêtre.
2. Ne saisissez pas votre caméscope par le viseur.
3. Évitez les rotations intempestives du viseur qui risquent de l'endommager.

**Enregistrement ou lecture avec l'écran LCD**

1. L'écran a été conçu à l'aide d'une technologie de haute précision. Cependant, de minuscules points (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître de façon constante sur l'écran LCD.



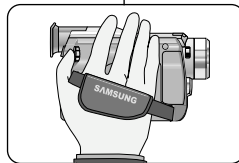
Ces points sont normaux et

n'affectent aucunement l'image enregistrée.

2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD à la lumière directe du soleil, la visualisation à l'écran peut s'avérer difficile.  
Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.

**Poignée de soutien**

- Pour une meilleure qualité de prise de vue, il est important de bien ajuster la poignée de soutien.
- Ne forcez pas pour insérer votre main dans la poignée, car vous risqueriez de l'endommager.



## Avvertenze e norme di sicurezza

**Avvertenze riguardanti l'obiettivo**

- Non effettuare riprese puntando l'obiettivo della videocamera verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiare il sensore CCD.

**Avvertenze riguardanti il mirino elettronico**

1. Non posizionare la videocamera con il mirino rivolto verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiarne l'interno.  
Fare attenzione quando si posiziona la videocamera in un luogo esposto alla luce del sole o accanto a una finestra.
2. Non sollevare la videocamera impugnandola dal mirino.
3. Esercitando una forza eccessiva si rischia di danneggiare il mirino.

**Avvertenze riguardanti la registrazione e la riproduzione delle immagini con il display LCD**

1. Il display LCD è stato realizzato utilizzando tecnologie ad alta precisione. Tuttavia, sul display LCD potrebbero comparire dei puntini colorati (rosso, blu o verde). Ciò è normale e non pregiudica in alcun modo la qualità delle immagini registrate.

2. La visione delle immagini sul display LCD può risultare difficile in esterni o in luoghi esposti alla luce solare diretta.  
In questi casi, è preferibile utilizzare il mirino.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.

**Avvertenze riguardanti la maniglia**

- Per utilizzare in modo ottimale la videocamera, regolare adeguatamente la maniglia.
- Non forzare la maniglia per inserirvi la mano per evitare di danneggiarla.

## Remarques et consignes de sécurité

**Précautions d'emploi de la batterie au lithium**

1. La batterie au lithium sert à sauvegarder la date et l'heure, les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
2. La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en fonctionnement et dans des conditions normales d'utilisation.
3. Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de date et de l'heure clignote pendant cinq secondes environ lorsque vous passez en mode caméscope (CAMERA). Dans ce cas, remplacez-la par une nouvelle de type CR2025.
4. Il existe un risque d'explosion si la batterie n'est pas remplacée par un modèle approprié.  
Utilisez exclusivement une batterie équivalente ou de même type.

**Attention : maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de la portée des enfants. Si la batterie venait à être avalée, consultez immédiatement un médecin.**

**Torche intégrée****Danger :**

- La torche intégrée peut être très chaude. Ne la manipulez pas pendant que vous filmez ou juste après l'avoir éteinte, car vous risqueriez de vous blesser.  
Patiencez environ 5 minutes pour que la torche intégrée refroidisse.
- Si vous avez utilisé la torche intégrée, attendez avant de ranger le caméscope dans sa mallette. La torche intégrée est en effet très chaude et il est fortement recommandé de la laisser refroidir.
- Ne la manipulez pas à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.
- Nous vous conseillons de consulter votre revendeur SAMSUNG le plus proche pour le remplacement des ampoules.
- À maintenir hors de la portée des enfants. Émet une lumière et une chaleur intenses. À utiliser avec précaution afin d'éviter les risques d'incendie ou d'incident.

**DANGER : VEILLEZ À NE PAS DIRIGER LA LUMIÈRE VERS DES PERSONNES OU DES MATÉRIAUX SITUÉS À MOINS DE DEUX MÈTRES LORS DE L'UTILISATION. DÉBRANCHEZ-LA SI VOUS NE L'UTILISEZ PAS.**

**DANGER : AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE, DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION ET LAISSEZ LA LAMPE REFROIDIR AVANT DE LA REMPLACER.**

## Avvertenze e norme di sicurezza

**Avvertenze riguardanti l'uso della batteria al litio**

1. La batteria al litio consente di mantenere attive le impostazioni dell'utente e la funzione dell'orologio, anche se si scollega la batteria o il trasformatore CA.
2. In condizioni di funzionamento normale, la durata della batteria al litio è di circa 6 mesi a partire dal momento dell'installazione.
3. Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita, l'indicatore data/ora lampeggia per circa 5 secondi quando si seleziona la modalità CAMERA. In tal caso, sostituire la batteria al litio con una batteria nuova (tipo CR2025).
4. Se la batteria non è inserita correttamente, si corre il rischio di esplosioni. Sostituire la batteria con una batteria dello stesso tipo.

**Avvertenza: tenere le batterie al litio fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.**

**Avvertenze riguardanti la luce video****Pericolo:**

- La luce video può surriscaldarsi. Non toccarla quando è accesa né subito dopo averla spenta per evitare di procurarsi ustioni. Attendere che la luce si raffreddi (5 minuti circa).
- Non riporre la videocamera nella borsa subito dopo aver utilizzato la luce video poiché può restare surriscaldata per diverso tempo. Attendere che si raffreddi.
- Non usare la luce video in prossimità di sostanze infiammabili o esplosive.
- Per la sostituzione delle lampade, rivolgersi al proprio rivenditore SAMSUNG di fiducia.
- Tenere la luce video fuori dalla portata dei bambini, poiché emette calore e luce di intensità elevata.  
Usarla con cautela per ridurre i rischi di incendio e danni fisici.

**PERICOLO: DURANTE L'UTILIZZO, NON PUNTARE LA LUCE SU PERSONE O OGGETTI A MENO DI CINQUE METRI DI DISTANZA. SCOLLEGARE LA LUCE VIDEO QUANDO NON VIENE UTILIZZATA.**

**PERICOLO: PER PREVENIRE EVENTUALI RISCHI DI USTIONI, SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE E LASCIARE CHE LA LAMPADA SI RAFFREDDI PRIMA DI SOSTITUIRLA.**

## Familiarisez-vous avec le caméscope

### Fonctionnalités

- **Transfert de données numériques avec le port IEEE 1394**  
Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion), vous permet de transférer des images mobiles et fixes vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir.
- **Transfert d'images numériques avec l'interface USB (VP-D21/D21i uniquement)**  
Le port USB vous permet de transférer des images vers votre PC sans utiliser de carte vidéo supplémentaire.
- **PHOTO**  
La fonction PHOTO vous permet de capturer une image fixe pendant environ 6 secondes sur la bande vidéo, et ce, en mode caméscope (CAMERA).
- **Zoom numérique 800x**  
La fonction Zoom vous permet de vous rapprocher du sujet filmé sans avoir à vous déplacer.
- **Écran LCD TFT couleur**  
L'écran LCD TFT couleur à haute résolution offre une image nette et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.
- **Stabilisateur électronique d'images (DIS)**  
La fonction DIS rétablit la stabilité des images lorsque le tremblement de la main provoque des vibrations désagréables, surtout en mode zoom avant.
- **Effets numériques divers**  
L'ajout de différents effets spéciaux vous permet de donner un côté spectaculaire à vos films.
- **Contre-jour (BLC)**  
Lorsque vous filmez un sujet devant une source lumineuse ou devant un fond clair, utilisez la fonction BLC pour effectuer un contre-jour intelligent.
- **Exposition automatique (Program AE)**  
La fonction Program AE vous permet d'adapter la vitesse d'obturation et le diaphragme selon la scène à filmer.
- **CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES**  
La fonction NIGHT CAPTURE vous permet de filmer un sujet dans un endroit à faible luminosité.

## Presentazione della videocamera

### Caratteristiche

- **Funzione di trasferimento dati digitali tramite IEEE1394**  
La porta di trasferimento dati ad alta velocità integrata IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK è un protocollo di trasferimento dati e un sistema di interconnessione seriale utilizzato per trasmettere dati digitali) consente di trasferire su un PC sia immagini fisse che in movimento nonché di produrle o ritocarle.
- **Interfaccia USB per il trasferimento di immagini digitali (solo VP-D21/D21i)**  
È possibile trasferire le immagini fisse su un PC tramite l'interfaccia USB senza ricorrere a schede aggiuntive.
- **PHOTO**  
In modalità CAMERA, la funzione PHOTO consente di riprendere un oggetto come immagine fissa, continuando a registrare l'audio.
- **Zoom digitale 800x**  
Consente di ingrandire l'immagine fino a 800 volte le sue dimensioni originali.
- **Display LCD TFT a colori**  
Il display LCD TFT a colori ad alta risoluzione garantisce immagini nitide e consente di controllare immediatamente le riprese effettuate.
- **DIS (stabilizzatore dell'immagine digitale)**  
La funzione DIS consente di compensare i tremolii delle immagini dovuti ai movimenti della mano, specialmente con ingrandimenti elevati.
- **Vari effetti speciali digitali**  
La funzione DSE (effetti speciali digitali) consente di aggiungere un tocco di creatività ai filmati grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.
- **BLC (compensazione del controllo)**  
Quando si effettua una ripresa in controluce o con uno sfondo particolarmente luminoso, la funzione BLC compensa lo sfondo luminoso.
- **Program AE**  
La funzione Program AE consente di modificare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore a seconda del tipo di scena da filmare.
- **NIGHT CAPTURE**  
La funzione NIGHT CAPTURE consente di effettuare riprese in ambienti bui.

## Familiarisez-vous avec le caméscope

## Accessoires fournis avec votre caméscope

Assurez-vous que les accessoires ci-après ont été livrés avec votre caméscope numérique.

## Accessoires de base

1. Bloc batterie au lithium-ion
2. Adaptateur secteur
3. Cordon secteur
4. Câble AUDIO/VIDEO
5. Câble S-VIDEO
6. Mode d'emploi
7. Batteries au lithium pour la télécommande et le soutien mémoire (type: CR2025, 2 EA)
8. Télécommande
9. Bandoulière
10. Câble USB (VP-D21/D21i uniquement)
11. Logiciel (CD) (VP-D21/D21i uniquement)

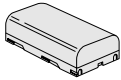


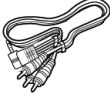

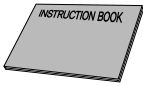

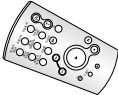



## Accessoire supplémentaire

12. Adaptateur péritel

## Presentazione della videocamera

## Accessori forniti con la videocamera

Verificare che con la videocamera digitale siano stati forniti i seguenti accessori base:

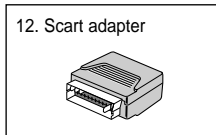
1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. AC cord 
4. AUDIO/VIDEO cable 	5. S-VIDEO cable 	6. Instruction Book 
7. Lithium batteries (2EA) (CR2025, 2 EA) 	8. Remote Control 	9. Shoulder strap 
10. USB cable 	11. Software CD 	

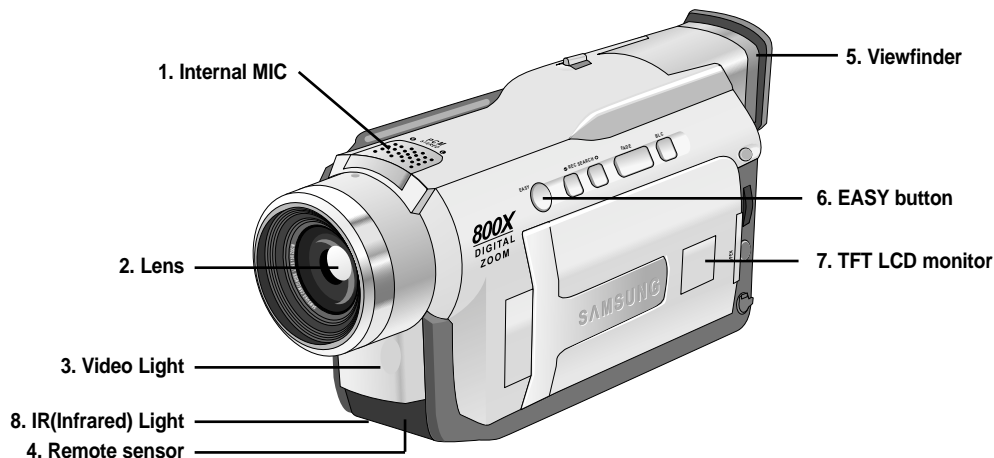
## Accessori base

1. Batteria al litio
2. Trasformatore CA
3. Cavo CA
4. Cavo AUDIO/VIDEO
5. Cavo S-VIDEO
6. Manuale di istruzioni
7. Batterie al litio per telecomando e orologio (TIPO: CR2025, 2 EA)
8. Telecomando
9. Tracolla
10. Cavo USB (solo VP-D21/D21i)
11. CD software (solo VP-D21/D21i)

## Accessori opzionali

12. Adattatore Scart



**Familiarisez-vous avec le caméscope***Vue avant et latérale (côté gauche)***Presentazione della videocamera***Vista frontale e laterale sinistra*

1. Entrée microphone interne
2. Objectif
3. Torche intégrée
4. Capteur de la télécommande

5. Viseur (voir page 32)
6. Touche EASY (voir page 59)
7. Écran à cristaux liquides (LCD)
8. Témoin infrarouge

1. Microfono interno
2. Obiettivo
3. Luce video
4. Sensore telecomando

5. Mirino (vedere pag. 32)
6. Pulsante EASY (vedere pag. 59)
7. Display LCD TFT
8. Luce IR (infrarossi)

## Familiarisez-vous avec le caméscope

Vue du côté gauche

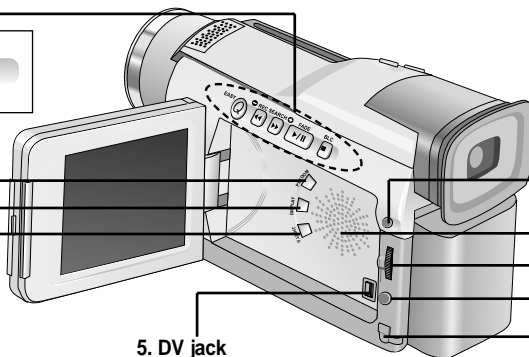
## Presentazione della videocamera

Vista laterale sinistra

## 1. Function buttons



2. PB zoom  
3. Display  
4. V. light



10. MENU button  
9. Speaker  
8. MENU dial  
7. ENTER button  
6. DC jack

## 1. Touches de fonction

MAGNÉTOSCOPE	CAMÉSCOPE
-	EASY
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +
▶/   : (PLAY/STILL)	FADE
■ : (STOP)	BLC

2. PB Zoom  
3. Display  
4. V. light  
5. Prise DV  
6. Prise CC  
7. Touche ENTER  
8. Molette MENU  
9. Haut-parleur intégré  
10. Touche MENU

## 1. Tasti funzione

PLAYER	CAMERA
-	EASY
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +
▶/   : (PLAY/STILL)	FADE
■ : (STOP)	BLC

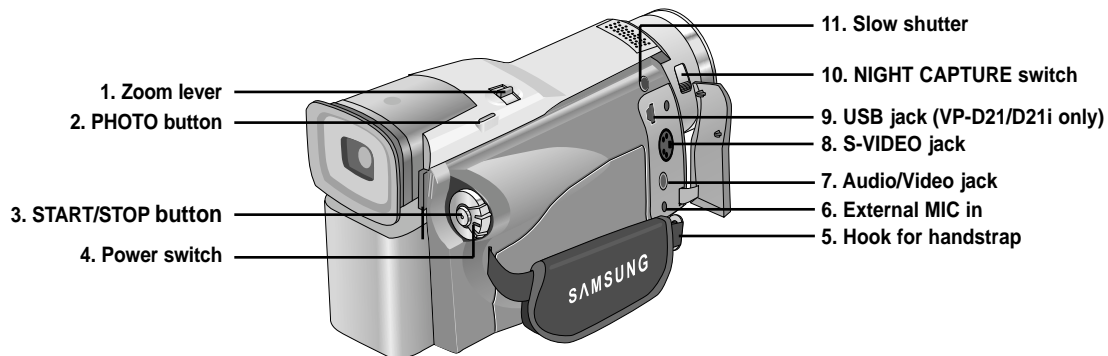
2. Zoom PB  
3. Display  
4. Luce video  
5. Presa DV  
6. Presa CC  
7. Pulsante ENTER  
8. Ghiera MENU  
9. Altoparlante  
10. Pulsante MENU

## Familiarisez-vous avec le caméscope

Vue de droite et du dessus

## Presentazione della videocamera

Vista laterale destra dall'alto



1. Touche Zoom
2. Touche PHOTO  
(voir page 65)
3. Touche START/STOP  
(marche/arrêt)
4. Commutateur  
(mode caméscope ou  
magnétoscope)
5. Anneau de fixation pour  
la poignée de soutien

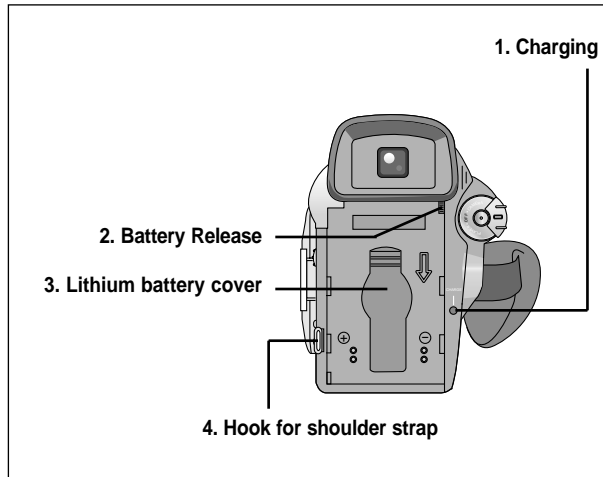
6. Entrée microphone  
externe
7. Sortie Audio/Vidéo
8. Sortie S-VIDEO
9. Port USB (VP-D21/D21i  
uniquement)
10. Sélecteur de capture  
de nuit
11. Obturation lente

1. Leva zoom
2. Pulsante PHOTO  
(vedere pag. 65)
3. Pulsante START/STOP
4. Interruttore di  
accensione  
(CAMERA o PLAYER)
5. Gancio per maniglia

6. Ingresso microfono  
esterno
7. Presa Audio/Video
8. Presa S-VIDEO
9. Presa USB  
(solo VP-D21/D21i)
10. Interruttore  
NIGHT CAPTURE
11. Slow shutter

## Familiarisez-vous avec le caméscope

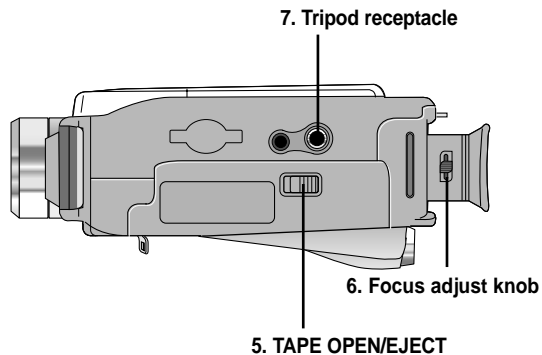
Vue arrière et du dessous



- |  |   |
|--|---|
| 1. Témoin de charge de la batterie                     | 5. Touche OPEN/EJECT (éjection de la bande) |
| 2. Éjection de la batterie                             | 6. Molette de réglage du zoom               |
| 3. Couvercle du compartiment de la batterie au lithium | 7. Pas de vis trépied                       |
| 4. Anneau de fixation pour la bandoulière              |   |

## Presentazione della videocamera

Vista posteriore dal basso



- |                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Indicatore di carica             | 5. Apertura/espulsione nastro |
| 2. Sgancio batteria                 | 6. Manopola messa a fuoco     |
| 3. Coperchio vano batteria al litio | 7. Innesto per treppiede      |
| 4. Gancio per tracolla              |                               |

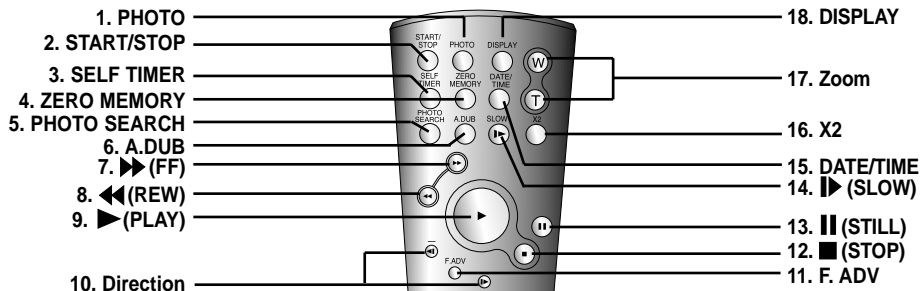


## Familiarisez-vous avec le caméscope

## Télécommande

## Presentazione della videocamera

## Telecomando



1. Touche PHOTO
2. Touche START/STOP (début/arrêt de l'enregistrement)
3. Touche SELF TIMER (minuterie automatique) (voir page 20)
4. Touche ZERO MEMORY (voir page 74)
5. Touche PHOTO Search
6. Touche A.DUB (doublage sonore) (voir page 63)
7. ►► Touche FF (avance rapide)
8. ◀◀ Touche REW (rembobinage)

9. ► Touche PLAY (lecture)
10. Touches directionnelles (◀◀ , ►►) (avant/arrière)
11. Touche F. ADV (avance image par image) (voir page 73)
12. ■ Touche STOP (arrêt)
13. || Touche STILL (pause)
14. ►► Touche SLOW (ralenti)
15. Touche DATE/TIME (date et heure)
16. Touche X2
17. Touche Zoom
18. Touche Display

1. PHOTO
2. START/STOP
3. SELF TIMER (vedere pag. 20)
4. ZERO MEMORY (vedere pag. 74)
5. PHOTO Search
6. A.DUB (vedere pag. 63)
7. ►► (FF)

8. ◀◀ (REW)
9. ► (PLAY)
10. Direzione (◀◀ , ►►)
11. F. ADV (vedere pag. 73)
12. ■ (STOP)
13. || (STILL)
14. ►► (SLOW)
15. DATE/TIME
16. X2 (vedere pag. 73)
17. Zoom
18. Display

## Familiarisez-vous avec le caméscope

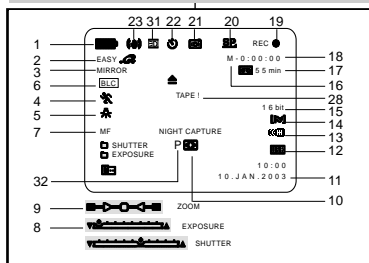
## Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope

- Niveau de la batterie (voir page 26)
- Mode EASY (voir page 59)
- Mode DSE (effet spécial numérique sélectionné) (voir page 48)
- Program AE (activation/désactivation du mode d'exposition automatique sélectionné) (voir page 42)
- Mode d'équilibrage du blanc choisi (voir page 44)
- BLC (contre-jour intelligent) (voir page 61)
- Mise au point manuelle (voir page 60)
- Vitesse d'obturation (voir page 57)
- Position du zoom (voir page 45)
- Mode capture de nuit (voir page 66)
- Date et heure (voir page 53)
- USB (VP-D21/D21i uniquement)
- Mode Télécommande
- Fonction coupe-vent (voir page 52)
- Mode Audio (voir page 51)
- Mémoire compteur (voir page 74)
- Temps restant sur la bande (en minutes)
- Compteur de bande
- Mode de fonctionnement
- Vitesse d'enregistrement sélectionnée
- Mode PHOTO
- Vitesse d'enregistrement sélectionnée et minuterie (voir page 20)
- DIS (stabilisateur électronique d'images) (voir page 47)
- Contrôle du volume (voir page 34)
- Canal de lecture audio
- DV IN (mode de réception des données DV) (solo VP-D20i/D21i uniquement) (voir page 79)
- Contrôle de la condensation (voir page 7)
- Ligne de message
- PB DSE (effets spéciaux numériques en lecture) (voir page 75)
- PB Zoom (voir page 76)
- Torche intégrée (voir page 68)
- POWER NIGHT CAPTURE (capture de nuit renforcée) (voir page 67)

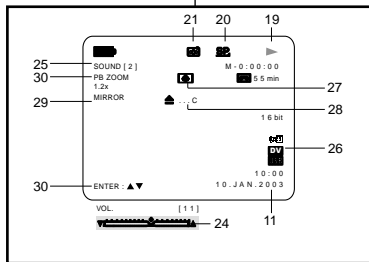
## Presentazione della videocamera

## OSD (display delle funzioni in modalità CAMERA e PLAYER)

## OSD in stand CAMERA



## OSD in stand PLAYER



- Livello batteria (vedere pag. 26)
- Modalità Easy (vedere pag. 59)
- Modalità DSE (effetti speciali digitali) (vedere pag. 48)
- Program AE (vedere pag. 42)
- Modalità White Balance (vedere pag. 44)
- BLC (compensazione del controllo) (vedere pag. 61)
- Messa a fuoco manuale (vedere pag. 60)
- Velocità di scatto ed esposizione (vedere pag. 57)
- Posizione zoom (vedere pag. 45)
- NIGHT CAPTURE (vedere pag. 66)
- DATE/TIME (vedere pag. 53)
- USB (solo VP-D21/D21i)
- REMOCON
- WIND CUT (vedere pag. 52)
- Modalità di registrazione audio (vedere pag. 51)
- Indicatore Zero Memory (vedere pag. 74)
- Quantità nastro rimanente (misurata in minuti)
- Contanastro
- Modalità operativa
- Modalità velocità di registrazione
- Modalità PHOTO
- Registrazione automatica e impostazione del timer (vedere pag. 20)
- DIS (vedere pag. 47)
- Comando volume (vedere pag. 34)
- Canale di riproduzione audio
- Ingresso DV (modalità di trasferimento dati digitali) (solo VP-D20i/D21i) (vedere pag. 79)
- DEW (vedere pag. 7)
- Linea messaggi
- PB DSE (vedere pag. 75)
- Zoom PB/ENTER (vedere pag. 76)
- Luce video (vedere pag. 68)
- POWER NIGHT CAPTURE (vedere pag. 67)

## Familiarisez-vous avec le caméscope

### Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

#### • Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

Appuyez sur la touche DISPLAY à gauche du panneau de commandes.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous activez et désactivez le mode OSD.
- Lorsque vous désactivez l'affichage:

**En mode caméscope:** les modes STBY (veille), REC (enregistrement) et EASY.Q s'affichent à l'écran même si le mode OSD est désactivé. L'affichage clignote pendant 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

**En mode magnétoscope:** lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, la fonction activée s'affiche 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

#### • Affichage de la date et de l'heure

- La date et l'heure s'affichent indépendamment de l'état du mode OSD.
- Pour faire apparaître ou disparaître la date et l'heure, sélectionnez le menu DATE/TIME du panneau de commandes (voir page 53).
- Vous pouvez également utiliser le menu rapide (voir page 55). (uniquement en mode caméscope)

## Presentazione della videocamera

### Attivazione/disattivazione del display OSD

#### • Attivazione/disattivazione del display OSD

Premere il pulsante DISPLAY sul pannello di sinistra.

- Ogni volta che si preme questo pulsante, la funzione OSD viene alternativamente attivata o disattivata.
- Quando si disattiva la funzione OSD

**in modalità CAMERA:** le modalità STBY, REC, EASY.Q vengono sempre visualizzate sul display OSD, anche se questo è disattivato; l'indicatore di immissione comandi tramite tasti viene visualizzato per 3 secondi e poi disattivato;

**in modalità PLAYER:** premendo un tasto funzione, sul display OSD viene visualizzata per 3 secondi la funzione associata al tasto.

#### • Attivazione/disattivazione della funzione DATE/TIME (data/ora)

- La funzione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione del display OSD.
- Per attivare/disattivare la visualizzazione della data e dell'ora, accedere al menu corrispondente e modificare la modalità (vedere pag. 53).
- Per attivare/disattivare la funzione DATE/TIME, è anche possibile utilizzare il menu di scelta rapida (vedere pag. 55) (solo in modalità CAMERA).

## Préparez votre caméscope

### Utilisation de la télécommande

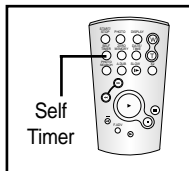
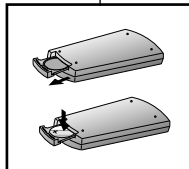
#### Installation de la batterie pour la télécommande

- ⌘ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium:
  - lors de l'achat du caméscope,
  - quand la télécommande ne fonctionne pas.
- ⌘ Insérez la batterie au lithium (CR2025) en respectant la polarité + et -.
- ⌘ Veillez à ne pas inverser la polarité de la batterie.

#### Enregistrement automatique avec la télécommande

La fonction de minuterie automatique sur la télécommande vous permet de démarrer automatiquement l'enregistrement au bout de 10 secondes.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche SELF TIMER jusqu'à ce que l'indication souhaitée s'affiche dans le viseur.
3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer la minuterie.
  - Après une attente de dix secondes, l'enregistrement démarre.
  - Appuyez de nouveau sur START/STOP pour arrêter l'enregistrement.



## Operazioni preliminari

### Uso del telecomando

#### Inserimento della batteria nel telecomando

- ⌘ È necessario inserire o sostituire la batteria al litio:
  - all'acquisto della videocamera;
  - se il telecomando non funziona.
- ⌘ Inserire correttamente la batteria facendo riferimento ai segni + e -.
- ⌘ Fare attenzione a non invertire i poli della batteria.

#### Registrazione automatica tramite telecomando

Quando si usa la funzione Self Timer del telecomando, la registrazione viene avviata automaticamente entro 10 secondi.

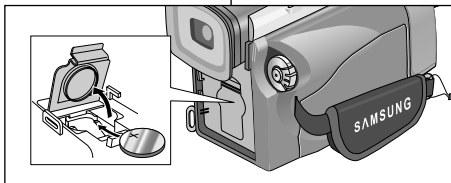
1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante SELF TIMER fino a quando sul mirino non viene visualizzato l'indicatore corrispondente alla funzione desiderata.
3. Premere il pulsante START/STOP per avviare il timer.
  - Dopo 10 secondi, viene avviata la registrazione.
  - Per interrompere la registrazione, premere il pulsante START/STOP.

## Préparez votre caméscope

### Installation de la batterie au lithium

- ⌘ La batterie au lithium sert à mémoriser la date et l'heure, ainsi que les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
- ⌘ La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en place et dans des conditions normales d'utilisation.
- ⌘ Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de la date et de l'heure clignote pendant cinq secondes environ lorsque vous passez en mode caméscope (CAMERA). Dans ce cas, remplacez-la par une batterie de type CR2025.

1. Soulevez le couvercle du compartiment de la batterie au lithium.
2. Mettez la batterie en place de sorte que la face ⊕ soit en contact avec le support.
3. Réfermez le couvercle.



#### Important

La batterie doit être correctement positionnée.

**Attention : maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de la portée des enfants.  
Si la batterie venait à être avalée, consultez immédiatement un médecin.**

## Operazioni preliminari

### Installazione della batteria al litio

- ⌘ La batteria al litio consente di mantenere attivo l'orologio e i valori preimpostati salvati in memoria, anche se si scollega la batteria o il trasformatore CA.
- ⌘ In condizioni di funzionamento normale la durata della batteria al litio è di circa 6 mesi a partire dal momento dell'installazione.
- ⌘ Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita, l'indicatore data/ora lampeggia per circa 5 secondi quando si seleziona la modalità CAMERA. In tal caso, sostituire la batteria al litio con una batteria nuova (tipo CR2025).

1. Aprire il vano portabatteria della videocamera.
2. Inserire la batteria al litio nell'apposito alloggiamento, con il polo positivo (⊕) rivolto verso l'esterno.
3. Chiudere il coperchio del vano portabatteria.

#### Nota

La batteria al litio deve essere inserita nella direzione esatta.

**Avvertenza: tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.**

## Préparez votre caméscope

### Mise en place de la poignée de soutien

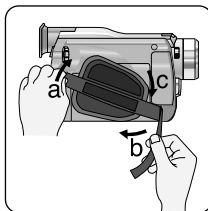
Il est très important d'ajuster la poignée de soutien afin de filmer dans les meilleures conditions possibles.

La poignée de soutien vous permet :

- de maintenir le caméscope dans une position stable et confortable,
- d'appuyer sur les touches Zoom et START/STOP sans avoir à changer la position de votre main.

### Poignée de soutien

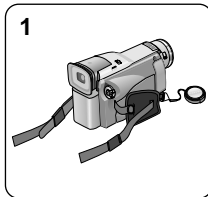
- a. Ouvrez le rabat de la poignée en le décollant.
- b. Ajustez la longueur de la poignée, puis recollez-le.
- c. Réfermez le rabat.



### Bandoulière

La bandoulière vous permet de porter le caméscope en toute sécurité.

1. Insérez une extrémité de la bandoulière dans l'anneau de fixation du caméscope. Insérez l'autre extrémité dans l'anneau situé à l'intérieur de la poignée de soutien.
2. Enfilez ensuite les extrémités dans la boucle, ajustez la longueur désirée, puis resserrez la boucle.



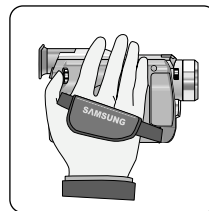
## Operazioni preliminari

### Regolazione della maniglia

È molto importante regolare la maniglia correttamente prima di iniziare le riprese.

La maniglia consente di:

- tenere la videocamera in modo stabile e confortevole;
- premere i pulsanti Zoom e START/STOP senza cambiare la posizione della mano.



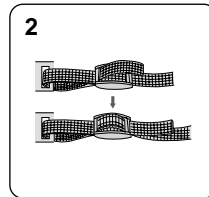
### Maniglia

- a. Aprire la copertura della maniglia per rilasciarla.
- b. Regolarne la lunghezza, quindi ricollegarla alla copertura.
- c. Richiudere la copertura.

### Tracolla

La tracolla consente di trasportare la videocamera comodamente e in completa sicurezza.

1. Inserire una delle estremità della tracolla nel gancio situato sulla videocamera. Inserire l'altra estremità nell'anello che si trova all'interno della maniglia.
2. Far passare le due estremità nella fibbia, regolare la lunghezza della tracolla, quindi assicurarla inserendola nuovamente nella fibbia.



## Préparez votre caméscope

### Connexion d'une source d'alimentation

Deux possibilités d'alimentation s'offrent à vous :

- l'adaptateur secteur et le cordon secteur : utilisation intérieure,
- le bloc batterie : utilisation extérieure.

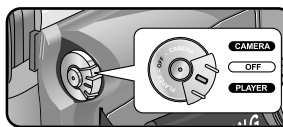
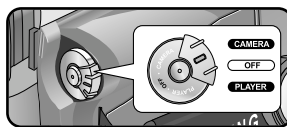
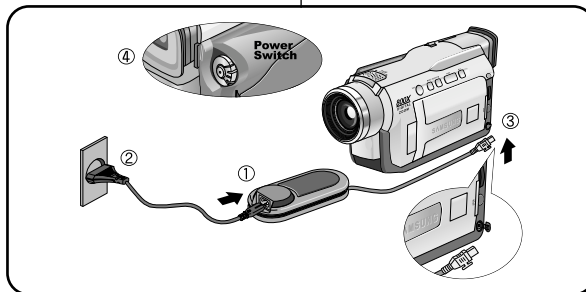
### Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC

1. Connectez l'adaptateur à un cordon secteur.
2. Branchez le cordon secteur sur une prise murale.

#### Important

Le type de fiche et de prise murale peut différer selon les pays.

3. Connectez le câble CC de l'adaptateur à la prise CC du caméscope.
4. Sélectionnez le mode caméscope (CAMERA) ou le mode magnétoscope (PLAYER) en procédant comme suit: appuyez sur le commutateur et mettez ce dernier sur la position CAMERA ou PLAYER.



## Operazioni preliminari

### Collegamento dell'alimentazione

La videocamera può essere alimentata in due modi:

- con il trasformatore e il cavo CA, per le riprese in interni.
- con la batteria, per le riprese in esterni.

### Uso del trasformatore CA e del cavo CC

1. Collegare il trasformatore al cavo CA.
2. Collegare il cavo CA a una presa a muro.

#### Nota

Il tipo di spina e di presa potrebbero differire a seconda del Paese in cui si utilizza la videocamera.

3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
4. Tenere premuta la linguetta dell'interruttore di accensione e portare quest'ultimo su CAMERA o PLAYER.

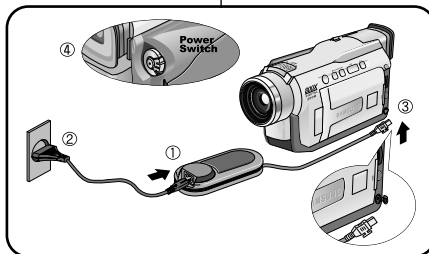
## Préparez votre caméscope

### Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

- ⌘ La durée d'enregistrement dépend :
- du modèle de bloc batterie utilisé,
  - de l'utilisation du zoom.
- Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

### Chargement du bloc batterie au lithium-ion

1. Fixez le bloc batterie sur le caméscope.
2. Connectez l'adaptateur secteur à un cordon secteur et branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Éteignez le caméscope (position OFF) ; le témoin de charge se met alors à clignoter et le chargement commence.



5. À la fin du chargement, séparez les trois éléments, bloc batterie, adaptateur et cordon électrique.
  - Même si l'alimentation est coupée, la batterie se décharge.

#### Important

- Il se peut que le bloc batterie ne soit pas entièrement chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter d'endommager la batterie et de réduire sa durée d'utilisation, retirez-la toujours de l'appareil lorsqu'elle est complètement chargée, et ce, si vous n'utilisez pas votre caméscope.

## Operazioni preliminari

### Uso della batteria al litio

- ⌘ Il tempo di registrazione ininterrotta garantito dalla batteria dipende dai seguenti fattori:
- tipo e capacità della batteria utilizzata,
  - frequenza d'uso della funzione Zoom.
- Pertanto, si consiglia di avere sempre a disposizione diverse batterie di scorta.

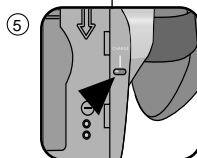
### Ricarica della batteria al litio

1. Collegare la batteria alla videocamera.
2. Collegare il trasformatore e il cavo CA, quindi collegare quest'ultimo a una presa a muro.
3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
4. Spegnerla la videocamera: l'indicatore di carica comincia a lampeggiare e la batteria inizia a caricarsi.

Clignotement du témoin	Niveau de charge
Une fois par seconde	Moins de 50 %
Toutes les demi-secondes	entre 50 % et 75 %
Trois fois par seconde	entre 75 % et 90 %
Le témoin reste allumé sans clignoter	entre 90 et 100 %
Le témoin clignote lentement	Erreur - Remettez le bloc batterie et le câble CC bien en place

Frequenza intermittenza	Percentuale di carica
Una al secondo	Meno del 50%
Due al secondo	50% ~ 75%
Tre al secondo	75% ~ 90%
La spia smette di lampeggiare e rimane accesa	90 ~ 100%
Spia accesa per un secondo e spenta per un secondo	Errore - Ricollegare la batteria e il cavo CC

5. Quando la batteria è completamente carica, scollegare quest'ultima e il trasformatore CA dalla videocamera.
  - Se viene lasciata collegata alla videocamera, la batteria si scarica anche se la videocamera è spenta.



#### Nota

- Al momento dell'acquisto, la batteria potrebbe essere parzialmente carica.
- Per evitare di ridurre la durata della batteria, si raccomanda di rimuoverla sempre dalla videocamera dopo averla caricata completamente.



## Préparez votre caméscope

### Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

#### Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie

- ⌘ Si vous éteignez l'écran LCD, le viseur s'active automatiquement.
- ⌘ Les durées d'enregistrement données dans le tableau ci-dessus sont estimatives.  
La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Batterie	Temps de charge	Durée d'enregistrement continu	
		Écran LCD allumé	Viseur allumé
SB-L110	Environ 2 h	Environ 1 h 30	Environ 2 h
SB-L220	Environ 3 h 30	Environ 3 h 10	Environ 4 h 10

#### Important

- Le bloc batterie doit être rechargé à une température comprise entre 0°C et 40°C.
- N'effectuez jamais de chargement à des températures inférieures à 0°C.
- Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C, la durée de vie et la capacité du bloc batterie seront définitivement réduites, même si vous le rechargez.
- Éloignez votre bloc batterie de toute source de chaleur (un feu, par exemple).
- Évitez de démonter, de manipuler, d'écraser ou de chauffer le bloc batterie.
- Évitez tout contact des bornes + et – du bloc batterie avec des objets métalliques. Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe, voire un début d'incendie.

## Operazioni preliminari

### Uso della batteria al litio

#### Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria

- ⌘ Se si chiude il display LCD, questo si spegne e si attiva automaticamente il mirino.
- ⌘ I tempi di registrazione riportati in tabella sono indicativi; i tempi di registrazione effettivi dipendono dall'uso.

Batteria	Tempo di carica	Durata in registrazione continua	
		Display LCD acceso	Mirino elettronico acceso
SB-L110	Ca. 2h	Ca. 1h 30min	Ca. 2h
SB-L220	Ca. 3h 30min	Ca. 3h 10min	Ca. 4h 10min

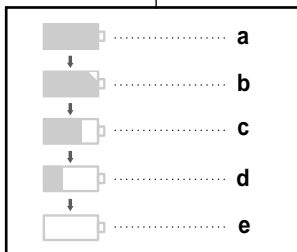
#### Nota

- La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa fra 0 e 40°C (32-104°F).
- Non deve mai essere ricaricata a una temperatura ambiente inferiore a 0°C (32°F).
- La durata e la capacità della batteria si riducono se la si utilizza a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C, anche se viene ricaricata completamente.
- Non lasciare la batteria in prossimità di fonti di calore (ad esempio, fuochi o fiamme).
- Non smontare, modificare, mettere sotto pressione o riscaldare la batteria.
- Evitare di mandare in corto circuito i poli + e - della batteria. Ciò potrebbe causare perdite, sviluppare calore, provocare incendi e surriscaldamento.

## Préparez votre caméscope

### Affichage du niveau de la batterie

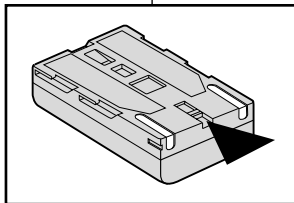
- L'affichage du niveau de la batterie indique la charge restante dans le bloc batterie.
  - a. Entièrement chargée
  - b. Utilisée de 20 à 40 %
  - c. Utilisée de 40 à 80 %
  - d. Utilisée de 80 à 95 %
  - e. Entièrement déchargée (le symbole clignote)  
(Le caméscope va bientôt s'éteindre, changez la batterie dès que possible.)



- ⚠ Veuillez vous reporter au tableau de la page 25 pour obtenir les durées approximatives d'enregistrement.
- ⚠ La durée d'enregistrement peut varier selon la température ambiante.  
En particulier, au froid, elle est extrêmement réduite.  
Dans ce mode d'emploi, la durée théorique d'enregistrement est calculée avec un bloc batterie complètement chargé et à une température de 25°C.  
En fonction des conditions d'utilisation de votre caméscope, la durée d'enregistrement correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le tableau indicatif.

### Comment savoir si vous avez chargé la batterie?

Un indicateur de charge bicolore (rouge et gris) présent sur la batterie vous aide à vous rappeler si vous avez chargé la batterie ou non.  
Utilisez la couleur de votre choix pour indiquer que la batterie est chargée ou non.



## Operazioni preliminari

### Visualizzazione del livello di carica della batteria

- La carica rimanente della batteria è indicata da un apposito display.
  - a. Completamente carica
  - b. Utilizzata al 20~40%
  - c. Utilizzata al 40~80%
  - d. Utilizzata all'80~95%
  - e. Completamente scarica (il display lampeggia)  
La videocamera si spegnerà entro breve tempo; sostituire la batteria il prima possibile.

- ⚠ Per la durata approssimativa della batteria in registrazione continua, fare riferimento alla tabella riportata a pag. 25.
- ⚠ I tempi di registrazione dipendono dalla temperatura e dalle condizioni ambientali.  
Tali tempi si riducono notevolmente in ambienti freddi.  
I tempi di registrazione continua indicati nelle istruzioni per l'uso sono stati misurati utilizzando una batteria completamente carica a 25°C (77°F). Dal momento che la temperatura e le condizioni ambientali in cui viene usata la videocamera possono differire, il tempo di carica rimanente potrebbe non corrispondere a quello riportato in queste istruzioni.

### Suggerimenti per l'identificazione della batteria

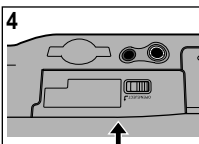
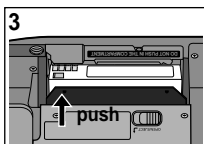
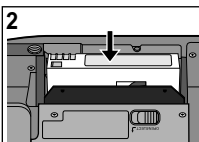
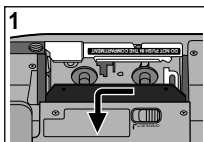
Sulla batteria è riportato un segno di carica che è possibile utilizzare come promemoria per ricordare se è stata ricaricata o meno.  
Sono disponibili due colori (rosso e nero) tra i quali scegliere per indicare lo stato della batteria (carica o scarica).

## Préparez votre caméscope

### Insertion et éjection d'une cassette

- ⚠ Ne forcez pas pour insérer une bande ou refermer le compartiment à cassette.  
Vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement.
- ⚠ N'utilisez pas d'autres types de bandes que les Mini DV.

1. Faites glisser la touche OPEN/EJECT et ouvrez le compartiment à cassette.
  - Le compartiment s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, face transparente tournée vers l'extérieur et languette de protection vers le haut.
3. Appliquez une légère pression à l'endroit marqué PUSH jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
  - La cassette est automatiquement chargée dans le compartiment.
4. Refermez le couvercle du compartiment.
  - Refermez le couvercle du compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

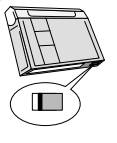


### Important

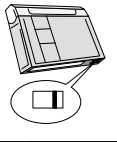
Lorsque vous avez enregistré une cassette que vous souhaitez garder, vous pouvez la protéger contre un effacement accidentel.

- a. **Enregistrement impossible (protection):**  
Faites glisser la languette de protection vers la position SAVE de façon à découvrir l'ouverture.
  - b. **Enregistrement possible :**  
Pour réenregistrer sur une cassette, repoussez la languette de protection de façon à recouvrir l'ouverture (position REC).
- **Rangement des bandes**
    - a. Ne placez pas les bandes à proximité d'aimants ou d'interférences magnétiques.
    - b. Évitez les endroits humides et poussiéreux.
    - c. Rangez-les en position verticale, à l'abri du soleil.
    - d. Ne faites pas tomber les bandes et ne les cognez pas.

### a. SAVE



### b. REC



## Operazioni preliminari

### Inserimento ed espulsione di una cassetta

- ⚠ Quando si inserisce un nastro o si chiude lo scomparto portacassette, si raccomanda di non esercitare una forza eccessiva; ciò può provocare delle anomalie di funzionamento.
- ⚠ Utilizzare solo cassette Mini DV.

1. Collegare la videocamera a una fonte di alimentazione, far scorrere l'interruttore di apertura/espulsione, quindi aprire lo sportello dello scomparto portacassette.
  - Il meccanismo dello scomparto portacassette si solleva automaticamente.
2. Inserire una cassetta nell'apposito vano, con il lato trasparente verso l'esterno e la linguetta di protezione verso l'alto.
3. Premere la zona contrassegnata dalla scritta PUSH sullo scomparto portacassette fino ad avvertire uno scatto.
  - La cassetta si inserisce automaticamente.
4. Chiudere lo sportello dello scomparto portacassette.

- Lo sportello non è chiuso completamente finché non si avverte uno scatto.

### Nota

È possibile proteggere le cassette registrate dalla cancellazione accidentale.

#### a. Per proteggere le immagini registrate:

Premere la linguetta della cassetta in modo che il foro sia aperto.

#### b. Per rimuovere la protezione:

Per cancellare la registrazione presente sulla cassetta, riportare indietro la linguetta di protezione in modo che il foro risulti chiuso.

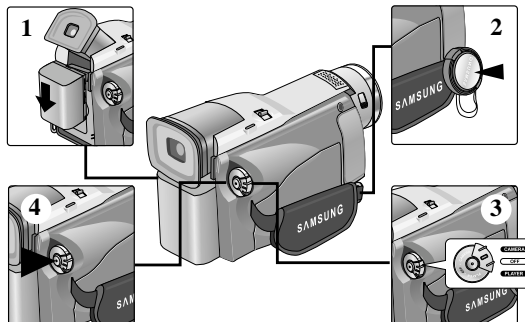
#### • Conservazione delle cassette

- a. Non riporre le cassette in prossimità di magneti o in luoghi in cui possano verificarsi interferenze magnetiche.
- b. Evitare luoghi umidi o polverosi.
- c. Tenere le cassette in posizione verticale e non esporle alla luce solare diretta.
- d. Evitare di far cadere o di urtare le cassette.

## Effectuez un enregistrement simple

## Premier enregistrement

- Connectez une source d'alimentation au caméscope (voir page 23) (bloc batterie ou adaptateur secteur).
  - Insérez une cassette (voir page 27).
- Ôtez le cache de protection de l'objectif et fixez-le à la poignée de soutien.
- Placez le commutateur sur la position CAMERA (mode caméscope).
  - Ouvrez l'écran LCD et assurez-vous que l'indication STBY est affichée.
  - Si la languette de protection de la cassette est ouverte, l'indication STOP and PROTECTION! apparaît.
  - Assurez-vous que l'image que vous voulez filmer apparaît à l'écran LCD ou dans le viseur.
  - Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante.
- Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche START/STOP.
  - L'enregistrement démarre et l'indication "REC" s'affiche à l'écran.  
Pour arrêter de filmer, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP.
  - L'enregistrement s'arrête et l'indication "STBY" s'affiche à l'écran.



## Nozioni fondamentali

## Registrazione del primo filmato

- Collegare una fonte di alimentazione alla videocamera (vedere pag. 23). (una batteria o un trasformatore CA).
  - Inserire una cassetta (vedere pag. 27).
- Rimuovere il COPRIOBIETTIVO e agganciarlo alla maniglia.
- Selezionare la modalità CAMERA.
  - Aprire il display LCD e verificare che sia visualizzato STBY.
  - Se la linguetta di protezione è aperta viene visualizzato STOP and PROTECTION!
  - Verificare che l'immagine che si desidera riprendere compaia sul display LCD o nel mirino.
  - Verificare che il livello di carica della batteria sia sufficiente per le riprese.
- Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD viene visualizzato REC.  
Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD viene visualizzato STBY.

## Effectuez un enregistrement simple

Lorsqu'une cassette est insérée et que le caméscope est laissé en mode veille pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.

Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur la touche START/STOP ou placez le commutateur principal sur OFF, puis de nouveau sur CAMERA.

Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.

### Recherche de séquences (REC SEARCH)

- ⌘ Vous pouvez visionner une scène précise à l'aide de la touche REC SEARCH + ou – (en mode veille).  
REC SEARCH – vous permet de revenir en arrière et REC SEARCH + d'avancer, aussi longtemps que vous appuyez sur ces touches.
- ⌘ Si vous appuyez rapidement sur REC SEARCH – en mode veille, votre caméscope revient en arrière pendant trois secondes, puis retourne automatiquement en lecture à sa position d'origine.

#### Important

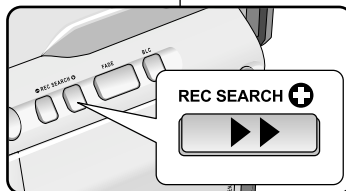
L'image peut apparaître brouillée lorsque vous recherchez des séquences.

## Nozioni fondamentali

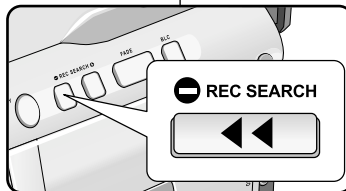
La videocamera si spegne automaticamente se resta in modalità STBY per oltre 5 minuti con una cassetta inserita.

Per ricominciare le riprese, premere il pulsante START/STOP o riportare l'interruttore di accensione su OFF, quindi di nuovo su CAMERA. La funzione di spegnimento automatico consente di prolungare la durata della batteria.

### REC SEARCH



- ⌘ È possibile vedere una registrazione utilizzando la funzione REC SEARCH + (REC SEARCH – in modalità STBY). È possibile riprodurre una registrazione procedendo all'indietro o in avanti tenendo premuti rispettivamente i pulsanti REC SEARCH – e REC SEARCH +.



- ⌘ Premendo il pulsante REC SEARCH – in modalità STBY, la videocamera riproduce una sequenza di 3 secondi a ritroso, quindi torna automaticamente nella posizione di partenza.

#### Nota

In modalità REC SEARCH, le immagini possono essere visualizzate con un caratteristico effetto a mosaico.

## Effectuez un enregistrement simple

### Astuces pour la stabilité de l'image

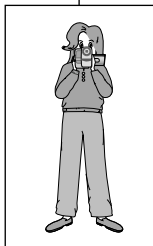
- Lors d'un enregistrement, il est très important de tenir le caméscope correctement.
- Fixez le cache de protection de l'objectif à la poignée de soutien (reportez-vous à l'illustration ci-contre).

### Utilisation de l'écran LCD

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir. Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité. N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

### Utilisation du viseur

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir. Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité. N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Pour visionner un objet dans le viseur, tirez doucement sur celui-ci jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ne tirez pas trop fort car vous risqueriez de l'endommager.
6. Placez votre œil contre l'oculaire du viseur.
7. Utilisez le cadre à l'intérieur du viseur pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
8. Si possible, utilisez un trépied.



## Nozioni fondamentali

### Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine

- Durante le riprese è molto importante impugnare correttamente la videocamera.
- Assicurare il COPRIOBIETTIVO agganciandolo alla maniglia (vedere la figura).

### Riprese con il display LCD

1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato al fianco.
3. Usare la mano sinistra per regolare e sostenere il display LCD. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese. Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
6. Se possibile, usare un treppiede.

### Riprese con il mirino

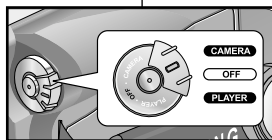
1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato al fianco.
3. Usare la mano sinistra per sostenere la videocamera. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese. Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Per utilizzare il mirino, estrarlo fino ad avvertire uno scatto. Esercitando una forza eccessiva si rischia di danneggiarlo.
6. Appoggiare l'occhio all'oculare del mirino.
7. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
8. Se possibile, usare un treppiede.

## Effectuez un enregistrement simple

### Réglage de l'écran LCD

- ⌘ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides de 6,35 cm (2,5 pouces) qui vous permet de voir directement ce que vous enregistrez ou visionnez.
- ⌘ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (à l'intérieur ou à l'extérieur, par exemple), vous pouvez :
  - sélectionner la luminosité (BRIGHT SELECT),
  - ajuster la luminosité (BRIGHT ADJUST),
  - ajuster la couleur (COLOUR ADJUST).

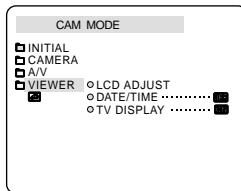
1. Placez le commutateur sur CAMERA (mode caméscope).
  - En mode PLAYER (magnétoscope), le réglage de l'écran à cristaux liquides ne peut se faire que durant la lecture d'une bande.



2. Ouvrez l'écran LCD. Celui-ci s'allume.

3. Appuyez sur la touche MENU.

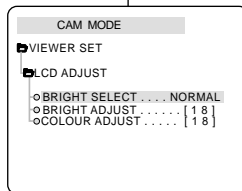
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER, puis appuyez sur la touche ENTER.



5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez LCD ADJUST.

6. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.

7. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).



## Nozioni fondamentali

### Regolazione del display LCD

- ⌘ La videocamera è dotata di un display LCD a colori da 2,5 pollici che consente di controllare in tempo reale le immagini durante la registrazione e di rivedere le immagini registrate.
- ⌘ A seconda delle condizioni ambientali (riprese in esterni o al chiuso), è possibile regolare:
  - BRIGHT SELECT
  - BRIGHT ADJUST
  - COLOUR ADJUST

1. Selezionare la modalità CAMERA.
  - In modalità PLAYER, è possibile configurare il display LCD solo durante la riproduzione del nastro.

2. Aprire il display LCD per accenderlo.

3. Premere il pulsante MENU.

4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il pulsante ENTER.

5. Spostare la GHIERA MENU su LCD ADJUST.

6. Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.

7. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare il valore da regolare (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

## Effectuez un enregistrement simple

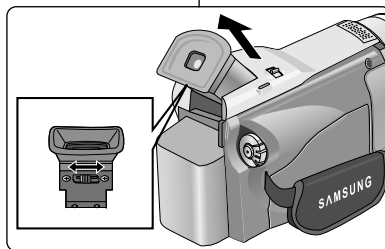
8. Appuyez une nouvelle fois sur la touche ENTER.
  - La luminosité (BRIGHT SELECT) peut être réglée sur NORMAL ou SUPER. Sélectionnez le réglage souhaité, puis appuyez sur la touche ENTER pour valider.
  - À l'aide de la molette MENU, réglez l'intensité de la luminosité (BRIGHT ADJUST) et de la couleur (COLOUR ADJUST).
  - Vous avez le choix entre des valeurs allant de 00 à 35 pour la luminosité et de 00 à 35 pour la couleur.
9. Une fois le réglage de l'écran terminé, appuyez sur la touche MENU.

### Utilisation du viseur

- ⚠ Le viseur ne peut pas fonctionner si l'écran à cristaux liquides est ouvert.

### Réglage de la mise au point

Ajustez la mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette (voir figure ci-contre).



## Nozioni fondamentali

8. Premere nuovamente il pulsante ENTER.
  - Per la funzione BRIGHT SELECT, selezionare NORMAL o SUPER, quindi premere il pulsante ENTER per salvare l'impostazione.
  - Utilizzare la GHIERA MENU per regolare i valori BRIGHT ADJUST (luminosità) e COLOUR ADJUST (colore).
  - Per BRIGHT ADJUST e COLOUR ADJUST, è possibile impostare valori compresi fra 00 e 35.
9. Per completare l'impostazione premere il pulsante MENU.

### Uso del mirino

- ⚠ Il mirino non funziona quando il display LCD è aperto.

### Messa a fuoco

Utilizzare la manopola di regolazione del mirino per mettere a fuoco l'immagine (vedere la figura).



## Effectuez un enregistrement simple

### Lecture d'une bande à l'écran

- ⌘ Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
  - ⌘ Assurez-vous que le bloc batterie est en place.
1. Tout en maintenant appuyé le commutateur, sélectionnez la position PLAYER.
  2. Insérez la bande que vous souhaitez visualiser (voir page 27).
  3. Ouvrez l'écran LCD.  
Ajustez l'angle de l'écran, sa luminosité et sa couleur, si nécessaire.
  4. Appuyez sur la touche ◀◀ (REW) pour rembobiner la bande jusqu'à son point de départ.
    - Pour arrêter le rebobinage, appuyez sur la touche ■ (STOP).
    - Le caméscope s'arrête automatiquement lorsque la bande a atteint le début de la cassette.
  5. Appuyez sur la touche ▶▶ (PLAY/STILL) et commencez l'enregistrement du son.
    - Vous pouvez visionner à l'écran les images que vous venez d'enregistrer.
    - Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (STOP).

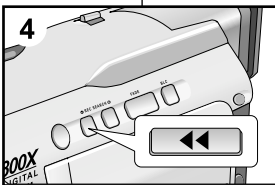
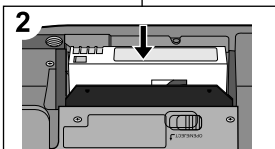
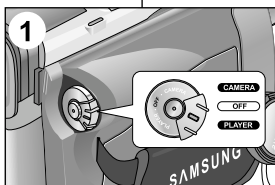
### Important

- Vous pouvez également visionner ces images sur l'écran d'un téléviseur, après avoir connecté le caméscope au téléviseur ou à un magnétoscope (voir page 70).
- Plusieurs fonctions sont disponibles en mode lecture (voir page 72).

## Nozioni fondamentali

### Riproduzione di una registrazione sul display LCD

- ⌘ È possibile rivedere le immagini registrate sul display LCD.
  - ⌘ Accertarsi che la batteria sia inserita.
1. Tenere premuta la linguetta dell'interruttore di accensione e portare quest'ultimo su PLAYER.
  2. Inserire la cassetta che si desidera vedere (vedere pag. 27).
  3. Aprire il display LCD.  
Regolare l'angolazione del display LCD e, se necessario, la luminosità e il colore.
  4. Premere il pulsante ◀◀ (REW) per riavvolgere la cassetta.
    - Per interrompere il riavvolgimento, premere il pulsante ■ (STOP).
    - La videocamera si ferma automaticamente al termine del riavvolgimento.
  5. Premere il pulsante ▶▶ (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
    - Le immagini registrate vengono visualizzate sul display LCD.
    - Per interrompere la riproduzione della cassetta, premere il pulsante ■ (STOP).



### Nota

- È anche possibile vedere le immagini registrate su uno schermo televisivo collegando la videocamera a un televisore o a un videoregistratore (vedere pag. 70).
- In modalità di riproduzione sono disponibili varie funzioni (vedere pag. 72).

## Effectuez un enregistrement simple

### Réglage de l'écran LCD lors de la lecture

- ☞ Vous pouvez régler l'écran LCD tout en visionnant des images.
- ☞ Le réglage se fait de la même manière qu'en mode caméscope (CAMERA) (voir page 31).

### Réglage du volume du haut-parleur

Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode magnétoscope (position PLAYER).

- Lorsque vous visionnez des images sur l'écran LCD, le son est diffusé à partir du haut-parleur intégré.
  - Suivez les instructions ci-dessous pour diminuer ou supprimer le son du haut-parleur en mode PLAYER.
  - Si vous souhaitez diminuer ou supprimer le son du haut-parleur lorsque vous lisez une bande sur votre caméscope, procédez comme suit :

1. Réglez le commutateur sur PLAYER.
2. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) pour lire la bande.
3. Dès que la lecture commence, réglez le son du haut-parleur à l'aide de la molette MENU.
  - Le volume s'affiche alors à l'écran. Vous pouvez sélectionner le volume sur une échelle allant de 00 à 19. Le son est coupé lorsqu'il est réglé sur 00.
  - Si vous fermez l'écran LCD durant la lecture, le haut-parleur est coupé.

#### Important

- Lorsque le câble est connecté à la sortie A/V, aucun son ne sort du haut-parleur et vous ne pouvez pas régler le volume.
- Toutefois, même si le câble est connecté à la sortie A/V, le son sort du haut-parleur lorsque le mode AV IN/OUT est réglé sur AV IN dans le MENU (VP-D20i/D21i uniquement).
- Lorsque vous débranchez le câble de la sortie A/V, le son sort du haut-parleur.

## Nozioni fondamentali

### Regolazione del display LCD durante la riproduzione

- ☞ La regolazione del display LCD può avvenire anche durante la riproduzione.
- ☞ La procedura è analoga a quella della modalità CAMERA (vedere pag. 31).

### Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante

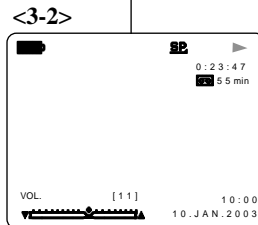
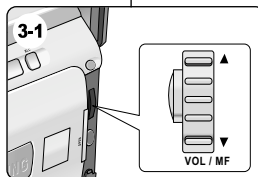
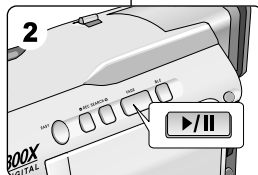
L'altoparlante funziona solo in modalità PLAYER.

- Quando si usa il display LCD per la riproduzione, il suono viene emesso dall'altoparlante incorporato della videocamera.
  - Per abbassare il volume o escludere l'audio in modalità PLAYER, seguire le istruzioni riportate di seguito.
  - Per abbassare il volume o escludere l'audio durante la riproduzione di un nastro, procedere come indicato di seguito.

1. Selezionare la modalità PLAYER.
2. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
3. Regolare il volume con la GHIERA MENU, quando inizia la riproduzione dell'audio.
  - Sul display LCD viene visualizzato un indicatore con il livello del volume. Il volume può essere impostato su un valore compreso fra 00 e 19. Scegliendo 00 l'audio viene escluso.
  - Se si chiude il display LCD durante la riproduzione, l'altoparlante non emetterà più alcun suono.

#### Nota

- Quando il cavo è collegato alla presa A/V, l'altoparlante non emette alcun suono.
- Tuttavia, quando è impostata la modalità AV IN, l'altoparlante riproduce il suono, anche se il cavo è collegato alla presa A/V (solo VP-D20i/ D21i).
- Se si scollega il cavo dalla presa A/V, l'altoparlante riproduce il suono.



## Perfectionnez vos enregistrements

## Fonctions du mode menu

## ● Liste des réglages

MENU	SOUS-MENU	Mode disponible	
		CAMERA	PLAYER
INITIAL	CLOCK SET WL.REMOTE BEEP SOUND DEMO	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM DIS DSE SELECT	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT PB DSE AV IN/OUT (VP-D20i/D21i uniquement)	✓  ✓  ✓   	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓
VIEWER	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓

## ● Réglage du caméscope sur CAMERA ou PLAYER

- Appuyez sur la touche MENU.  
Le menu s'affiche. Le curseur ( **SURBRILLANCE** ) indique la fonction que vous réglez.
- Utilisez la molette MENU et la touche ENTER à gauche du panneau de commandes pour sélectionner une option et l'activer.
- Pour quitter le menu, appuyez de nouveau sur la touche MENU.

## Uso avanzato della videocamera

## Uso delle varie funzioni

## ● Impostazione del menu

MENU	SOTTOMENU	Modalità disponibili	
		CAMERA	PLAYER
INITIAL	CLOCK SET WL.REMOTE BEEP SOUND DEMO	✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM DIS DSE SELECT	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT PB DSE AV IN/OUT (solo VP-D20i/D21i)	✓  ✓  ✓   	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓
VIEWER	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓

## ● Impostazione della videocamera in modalità CAMERA o PLAYER

- Premere il pulsante MENU.  
Viene visualizzato il display OSD con le varie funzioni.  
Il cursore ( **FUNZIONE EVIDENZIATA** ) indica la funzione attualmente selezionata.
- Usare la GHIERA MENU per selezionare la voce desiderata, quindi premere il pulsante ENTER sul pannello laterale sinistro della videocamera per attivare la selezione.
- Per uscire dalla modalità menu, premere il pulsante MENU.

## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Fonctions disponibles pour chaque mode

Mode demandé Mode activé	Fonctions numériques				Effets spéciaux numériques	Capture de nuit
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
DIS		○	○	△	○	○
D.ZOOM	○		○	*△	○	○
PHOTO	×	×		×	×	○
SLOW SHUTTER	△	×	○		○	○
DSE	○	○	○	○		△
NIGHT CAPTURE	○	○	○	○	×	

○ : Le mode demandé fonctionne avec le mode activé.

×

△ : Le mode activé va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

\* : Le mode activé va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.  
(les données enregistrées pendant le mode activé seront activées)

## Important

- Si une marque  apparaît en regard d'une option, celle-ci n'est pas modifiable.
- Si vous sélectionnez une option qui n'est pas modifiable, un message d'erreur s'affiche alors à l'écran.

## Uso avanzato della videocamera

## ● Funzioni disponibili per ciascuna modalità

Modalità operativa	Modalità richiesta	Funzioni digitali				Effetti speciali digitali	NIGHT CAPTURE
		DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
DIS		○	○	△	○	○	
D.ZOOM	○		○	*△	○	○	
PHOTO	×	×		×	×	○	
SLOW SHUTTER	△	×	○		○	○	
DSE	○	○	○	○		△	
NIGHT CAPTURE	○	○	○	○	×		

○ : la modalità richiesta può essere utilizzata insieme alla modalità operativa impostata.

×

△ : la modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta.

\* : la modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta (viene eseguita una copia di backup dei dati relativi alla modalità operativa).

## Nota

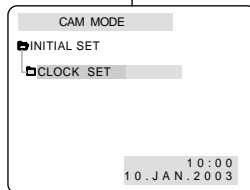
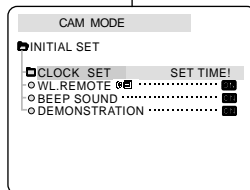
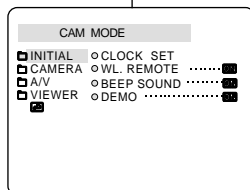
- Non è possibile attivare le voci di menu contrassegnate dal simbolo  sul display LCD.
- Se si seleziona una voce che non è possibile modificare, viene visualizzato un messaggio di errore.

## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Réglage de l'horloge (CLOCK SET)

- ⌘ Le réglage de l'horloge est possible à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
  - ⌘ La date et l'heure sont automatiquement pré-enregistrées sur une bande.
- Avant d'enregistrer, il convient de régler la date et l'heure.

1. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL et appuyez sur la touche ENTER.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CLOCK SET dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur la touche ENTER pour procéder au réglage.
  - Lorsqu'une entrée clignote, vous pouvez la modifier. L'année est la première entrée à clignoter.
5. À l'aide de la molette MENU, modifiez l'année.
6. Appuyez sur la touche ENTER.
  - Ensuite, c'est le mois qui clignote.
7. À l'aide de la molette MENU, modifiez le mois.
8. Appuyez sur la touche ENTER.
  - La date clignote.
9. Vous pouvez modifier le jour, les heures et les minutes comme vous l'avez fait pour l'année et le mois.
10. Appuyez sur ENTER après avoir réglé les minutes.
  - Lorsque vous avez terminé, l'inscription COMPLETE! clignote et le menu disparaît automatiquement.
11. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.



## Usò avanzato della videocamera

## ● CLOCK SET

- ⌘ La funzione CLOCK SET è attiva in modalità CAMERA e PLAYER.
- ⌘ La data e l'ora vengono registrate automaticamente sul nastro. Prima di effettuare una registrazione, impostare la funzione DATE/TIME.

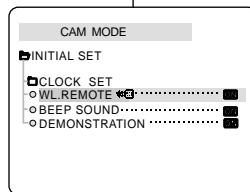
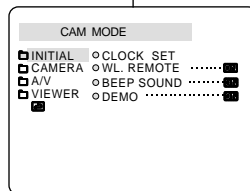
1. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il pulsante ENTER.
3. Utilizzare la GHIERA MENU per selezionare la voce CLOCK SET dal sottomenu.
4. Premere il pulsante ENTER per passare alla modalità SETTING.
  - Quando una voce lampeggia, significa che è possibile modificarla. La prima voce che lampeggia è quella relativa all'anno.
5. Utilizzando la GHIERA MENU, modificare l'impostazione dell'anno.
6. Premere il pulsante ENTER.
  - Inizia a lampeggiare la voce relativa al mese.
7. Utilizzando la GHIERA MENU, modificare l'impostazione del mese.
8. Premere il pulsante ENTER.
  - Inizia a lampeggiare la voce relativa al giorno.
9. Seguendo la stessa procedura adottata per l'impostazione dell'anno e del mese, è possibile impostare il giorno, l'ora e i minuti.
10. Dopo aver impostato i minuti, premere il pulsante ENTER.
  - A questo punto, viene visualizzata l'indicazione COMPLETE!; dopo alcuni secondi viene nuovamente richiamato il sottomenu visualizzato in precedenza.
11. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Activation/désactivation de la télécommande (REMOCON)

- ⌘ L'option REMOCON fonctionne à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
- ⌘ Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande du caméscope.

1. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL et appuyez sur la touche ENTER.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez WL.REMOCON dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur la touche ENTER pour activer ou désactiver la télécommande.  
Le réglage alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur la touche ENTER.
5. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.
  - Si vous désactivez la télécommande (option réglée sur OFF), l'icône de la télécommande clignote à l'écran puis disparaît au bout de 3 secondes.



## Uso avanzato della videocamera

### ● REMOCON

- ⌘ La funzione REMOCON è attiva in modalità CAMERA e PLAYER.
- ⌘ L'opzione REMOCON consente di attivare/disattivare il telecomando della videocamera.

1. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il pulsante ENTER.
3. Utilizzare la GHIERA MENU per selezionare WL.REMOTE dal sottomenu.
4. Premere il pulsante ENTER per attivare/disattivare il telecomando.  
Ogni volta che si preme il pulsante ENTER, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.
  - Se si imposta REMOCON su OFF e si prova a usare il telecomando, l'icona del telecomando visualizzata sul display LCD lampeggia per 3 secondi.

## Perfectionnez vos enregistrements

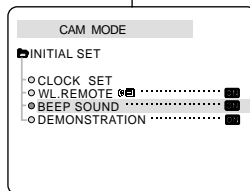
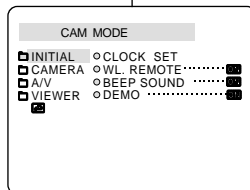
### ● Activation/désactivation de la sonorité (BEEP SOUND)

- ⌘ L'option BEEP SOUND fonctionne à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
- ⌘ Utilisez la touche MENU pour régler la fonction BEEP SOUND. Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la sonorité émise chaque fois que vous modifiez un réglage.

1. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL et appuyez sur la touche ENTER.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez BEEP SOUND dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur la touche ENTER pour activer ou désactiver la sonorité.
 

Le réglage alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur la touche ENTER.

  - Une sonorité est émise lorsque vous activez l'option BEEP SOUND (position ON).
  - Si vous appuyez sur la touche START/STOP au démarrage, la fonction BEEP SOUND est automatiquement désactivée et aucune sonorité n'est émise.
5. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.



## Uso avanzato della videocamera

### ● BEEP SOUND

- ⌘ La funzione BEEP SOUND è attiva in modalità CAMERA e PLAYER.
- ⌘ Usare il MENU per configurare la funzione BEEP SOUND. Selezionare l'opzione desiderata, a seconda che si desideri o meno udire un segnale acustico a ogni modifica di un valore di configurazione.

1. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il pulsante ENTER.
3. Utilizzare la GHIERA MENU per selezionare BEEP SOUND dal sottomenu.
4. Premere il pulsante ENTER per attivare/disattivare il segnale acustico.
 

Ogni volta che si preme il pulsante ENTER, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.

  - Se si seleziona ON, viene emesso un segnale acustico.
  - Quando si preme il pulsante START/STOP per avviare la registrazione, la funzione BEEP SOUND viene automaticamente impostata su OFF e non viene emesso alcun segnale acustico.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Mode DEMONSTRATION

- ⌘ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les fonctions principales de votre caméscope.
- ⌘ Ce mode est disponible uniquement lorsque le caméscope est réglé sur CAMERA et qu'il ne contient pas de bande.
- ⌘ La démonstration se répète automatiquement jusqu'à ce que vous sélectionnez l'option OFF.

### Important

- Le mode DEMONSTRATION ne fonctionne pas si le caméscope contient une bande.
- Le mode DEMONSTRATION est automatiquement activé si le caméscope est laissé en mode veille plus de 10 minutes après le réglage en mode caméscope (il ne doit pas y avoir de bande dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres touches (FADE, BLC, PHOTO, EASY) lors de la démonstration, celle-ci s'arrête, puis reprend dix minutes plus tard si vous n'appuyez sur aucune autre touche.
- La fonction DEMONSTRATION n'est pas disponible lorsque la fonction NIGHT CAPTURE est activée.

## Uso avanzato della videocamera

### ● DEMONSTRATION

- ⌘ La funzione DEMONSTRATION mostra automaticamente le principali funzioni della videocamera per facilitarne l'uso.
- ⌘ La funzione DEMONSTRATION può essere utilizzata solo in modalità CAMERA e in assenza di nastro.
- ⌘ La dimostrazione viene ripetuta fino a quando non si seleziona la voce OFF.

SAMSUNG

[DIGITAL CAMCORDER]

DEMONSTRATION

### Nota

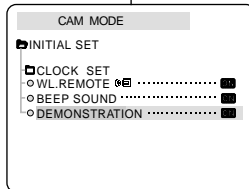
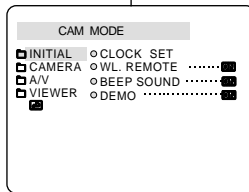
- La funzione DEMONSTRATION è attiva solo in assenza di NASTRO.
- La modalità DEMONSTRATION viene attivata automaticamente se la videocamera viene lasciata inutilizzata per più di 10 minuti dopo aver impostato la modalità CAMERA (a patto che non sia inserito alcun nastro).
- Se si premono altri pulsanti (FADE, BLC, PHOTO, EASY) durante la dimostrazione, questa si interrompe temporaneamente e riprende dopo 10 minuti se non vengono attivate altre funzioni.
- Quando si attiva l'impostazione NIGHT CAPTURE, la funzione DEMONSTRATION non è attiva.



## Perfectionnez vos enregistrements

### Réglage de la démonstration

- Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez INITIAL.
- Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la touche ENTER.
- Pour activer la fonction DEMONSTRATION, réglez-la sur ON.
  - Appuyez sur la touche MENU pour quitter le menu.
  - La démonstration commence.
- Pour arrêter la démonstration, réglez l'option sur OFF.



## Uso avanzato della videocamera

### Impostazione della funzione DEMONSTRATION

- Selezionare la modalità CAMERA.
- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare INITIAL.
- Selezionare la voce DEMONSTRATION dal sottomenu, quindi premere il pulsante ENTER.
- Per attivare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su ON.
  - Per uscire, premere il pulsante MENU.
  - La dimostrazione ha inizio.
- Per disattivare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su OFF.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Exposition automatique (PROGRAM AE)

- ⌘ L'option PROGRAM AE est disponible uniquement en mode caméscope (CAMERA).
- ⌘ Elle vous permet d'ajuster la vitesse d'obturation et le diaphragme en fonction des différentes scènes à filmer.
- ⌘ Vous pouvez ainsi contrôler la profondeur de champ.

### ■ Mode AUTO

- Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
- À utiliser dans des conditions normales.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/250 de seconde, selon la scène filmée.

### ■ Mode SPORTS (🏃)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet se déplaçant rapidement.

### ■ Mode PORTRAIT (👤)

- Mise en valeur d'un sujet en avant-plan, l'arrière-plan étant flou.
- Le mode PORTRAIT est à utiliser de préférence à l'extérieur.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/1000 de seconde.

### ■ Mode SPOTLIGHT (🎯)

- Enregistrement d'un sujet lorsque que la lumière est dirigée uniquement sur le sujet à filmer.

### ■ Mode SAND/SNOW (🏖️)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet plus sombre que l'arrière-plan en raison du reflet provoqué par la neige ou le sable.

### ■ Mode High S. SPEED (Haute vitesse) (🏎️)

- Enregistrement de sujets effectuant des mouvements très rapides, par exemple, des joueurs de tennis ou de golf.

## Geavanceerde opnamefuncties

### ● PROGRAM AE

- ⌘ La funzione PROGRAM AE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ La modalità PROGRAM AE consente di regolare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore per adattare la videocamera a diverse condizioni di ripresa.
- ⌘ Queste impostazioni consentono di sfruttare in modo creativo la profondità di campo.

### ■ Modalità AUTO

- Consente di effettuare il bilanciamento automatico fra il soggetto e lo sfondo.
- Da utilizzare in condizioni normali.
- La velocità dell'otturatore varia automaticamente da 1/50 a 1/250 al secondo, in base alla scena.

### ■ Modalità SPORTS (🏃)

- Consente di filmare oggetti e persone che si muovono rapidamente.

### ■ Modalità PORTRAIT (👤)

- Consente di mettere a fuoco un soggetto in primo piano lasciando sfocato lo sfondo.
- La modalità PORTRAIT è più efficace nelle riprese in esterni.
- La velocità di scatto varia automaticamente da 1/50 a 1/1000 al secondo.

### ■ Modalità SPOTLIGHT (🎯)

- Consente di registrare in modo corretto quando la luce converge sul soggetto, mentre il resto dell'immagine non è illuminato.

### ■ Modalità SAND/SNOW (🏖️)

- Consente di registrare persone e oggetti più scuri dello sfondo; questa condizione si verifica ad esempio in presenza di riflessi determinati dalla sabbia o dalla neve.

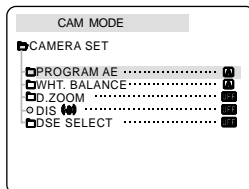
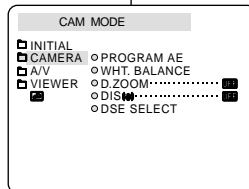
### ■ Modalità High S. SPEED (🏎️)

- Consente di riprendere soggetti che effettuano movimenti rapidi (ad esempio, giocatori di golf o tennis).

## Perfectionnez vos enregistrements

## Réglage de l'exposition automatique

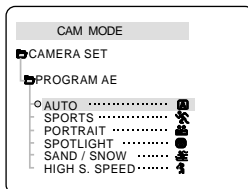
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA et appuyez sur la touche ENTER.
- Sélectionnez PROGRAM AE dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le mode PROGRAM AE.
  - Appuyez sur la touche ENTER pour valider votre sélection.
- Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.



## Geavanceerde opnamefuncties

## Impostazione della funzione PROGRAM AE

- Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il pulsante ENTER.
- Selezionare PROGRAM AE dal sottomenu.
- Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
- Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare la modalità PROGRAM AE.
  - Per confermare la selezione, premere il pulsante ENTER.
- Per uscire, premere il pulsante MENU.



## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE)

- ☞ Cette option est disponible uniquement en mode caméra.
- ☞ Elle permet de préserver la couleur particulière d'un objet dans toutes les conditions d'enregistrement.
- ☞ Sélectionnez le mode approprié pour obtenir une bonne qualité des couleurs de l'image.
  - AUTO (A) : permet un contrôle automatique de l'équilibrage du blanc.
  - HOLD (↓) : conserve la valeur active de la fonction.
  - INDOOR (\*): ajuste les couleurs en fonction de la luminosité intérieure.
  - OUTDOOR (\*): ajuste les couleurs en fonction de la luminosité extérieure.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA et appuyez sur la touche ENTER.
4. Sélectionnez WHT.BALANCE dans le sous-menu.
5. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
  - Appuyez sur ENTER pour valider votre sélection.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le mode approprié.
7. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

#### Important

- La fonction WHT.BALANCE n'est pas disponible lorsque la capture de nuit (NIGHT CAPTURE) est activée.
- La fonction WHT.BALANCE n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibrage des couleurs plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE et que les conditions de luminosité ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette option.
- À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en mode AUTO.

## Uso avanzato della videocamera

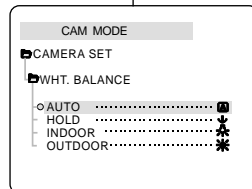
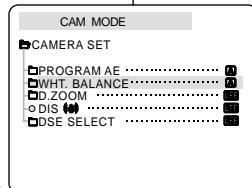
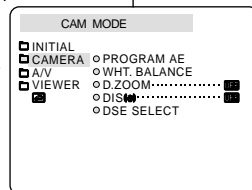
### ● WHT. BALANCE

- ☞ La funzione WHT. BALANCE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ☞ WHT. BALANCE è una funzione di registrazione che consente di preservare il colore dell'oggetto in qualsiasi condizione di ripresa.
- ☞ È possibile selezionare la modalità WHT. BALANCE appropriata per ottenere una buona qualità del colore dell'immagine.
  - AUTO (A) : consente di controllare automaticamente il bilanciamento del bianco.
  - HOLD (↓) : consente di fissare il valore di bilanciamento del bianco attualmente selezionato.
  - INDOOR (\*): consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente interno.
  - OUTDOOR (\*): consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente esterno.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Premere il pulsante MENU.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare WHT. BALANCE dal sottomenu.
5. Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
  - Per confermare la selezione, premere il pulsante ENTER.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

#### Nota

- Quando si imposta NIGHT CAPTURE su ON, la funzione WHT. BALANCE non è attiva.
- La funzione WHT. BALANCE non è attiva in modalità EASY.
- Disattivare lo zoom digitale (se necessario) per impostare un bilanciamento del bianco più accurato.
- Se si imposta il bilanciamento del bianco ma le condizioni di illuminazione cambiano, è necessario impostarlo nuovamente.
- Durante le normali riprese in esterni, la modalità AUTO è quella che garantisce i risultati migliori.



## Perfectionnez vos enregistrements

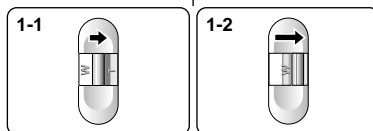
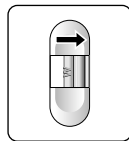
### Utilisation du zoom numérique

- ⌘ Cette option n'est disponible qu'en mode caméscope.

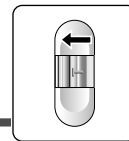
### Zoom avant et arrière

- ⌘ L'utilisation du zoom est une technique d'enregistrement qui vous permet de changer la taille d'un sujet. Le zoom apporte à vos films une touche plus professionnelle, mais doit être utilisé avec parcimonie.
- ⌘ Vous pouvez sélectionner la vitesse de zoom.
- ⌘ Utilisez ces fonctions pour varier vos plans. Notez cependant qu'une utilisation trop fréquente risque de donner un aspect d'amateurisme à vos films et réduit la durée de vie de la batterie.

- Déplacez doucement la touche du zoom pour un zoom progressif et plus vite pour un zoom rapide. Vous pouvez contrôler l'effet à l'écran.
- Vers le "T" (téléobjectif) : le sujet se rapproche.
- Vers le "W" (grand angle) : le sujet s'éloigne.



WIDE



### Important

Vous pouvez filmer un sujet qui se trouve à une distance minimale d'un mètre de l'objectif en position TELEOBJECTIF (T), ou à environ 10 mm en position GRAND ANGLE (W).

## Uso avanzato della videocamera

### Zoom in avanti e zoom indietro con lo zoom digitale

- ⌘ Lo zoom funziona solo in modalità CAMERA.

### Zoom in avanti e zoom indietro

- ⌘ Lo zoom è una tecnica di ripresa che consente di modificare le dimensioni del soggetto di una scena. Per realizzare filmati di qualità professionale, è opportuno utilizzarlo il meno possibile.
- ⌘ È possibile impostare diverse velocità di zoom a seconda delle necessità.
- ⌘ Si consiglia di utilizzare queste funzioni per riprese diverse. Si noti che utilizzando lo zoom in modo eccessivo, i risultati potrebbero essere poco professionali e la batteria potrebbe esaurirsi rapidamente.

- Ruotare lievemente il cursore dello zoom per una zoomata lenta, ruotarlo ulteriormente per una zoomata rapida. La posizione di zoom viene visualizzata sul display OSD.
- Lato T (effetto teleobiettivo): il soggetto ripreso appare più vicino.
- Lato W (effetto grandangolo): il soggetto appare molto più lontano.

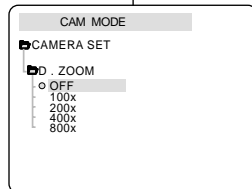
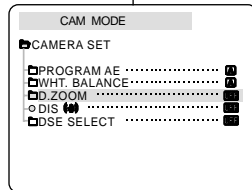
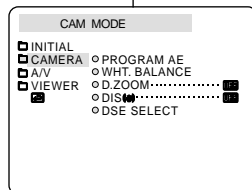
### Nota

Per riprendere in posizione TELE, il soggetto deve trovarsi almeno a 1 m di distanza dall'obiettivo; per riprendere in posizione WIDE, il soggetto deve trovarsi a circa 10 mm di distanza.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Zoom numérique

- ⌘ Le zoom numérique autorise une échelle de grandeur supérieure à 10.
  - ⌘ La qualité d'image peut se détériorer à mesure que l'échelle d'agrandissement augmente.
  - ⌘ Pour assurer la stabilité de l'image, nous vous recommandons d'utiliser la fonction DIS lorsque vous faites appel au zoom numérique (voir page 47).
1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
  2. Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option CAMERA et appuyez sur la touche ENTER.
  4. Sélectionnez D.ZOOM dans le sous-menu qui s'affiche.
  5. Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner l'échelle de grandeur voulue (100x, 200x, 400x, 800x) ou désactiver le zoom numérique.
  6. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.



## Uso avanzato della videocamera

### Zoom digitale

- ⌘ Lo zoom digitale consente di eseguire zoomate superiori a 10x.
- ⌘ La qualità dell'immagine diminuisce man mano che si ingrandisce l'immagine.
- ⌘ Per una maggiore stabilità dell'immagine, attivare la funzione DIS (vedere pag. 47).

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare D.ZOOM dal sottomenu.
5. Premere il pulsante ENTER per configurare lo zoom digitale da 100x, 200x, 400x, o 800x oppure disabilitarlo (posizione OFF).
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Stabilisateur électronique d'images (DIS)

- ⌘ L'option DIS fonctionne uniquement en mode caméscope.
- ⌘ Elle compense, jusqu'à un certain point, le léger tremblement qui peut survenir en filmant.
- ⌘ Cette fonction permet d'obtenir des images plus stables dans les situations suivantes :
  - lorsque vous filmez avec le zoom,
  - lorsque vous filmez un petit objet en plan serré,
  - lorsque vous filmez et marchez en même temps,
  - lorsque vous filmez à travers la vitre d'un véhicule.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA et appuyez sur la touche ENTER.
  - La liste des options du sous-menu apparaît.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DIS et appuyez sur la touche ENTER.
  - L'option DIS est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction DIS, réglez-la sur OFF.
5. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

#### Important

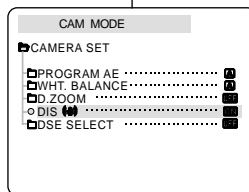
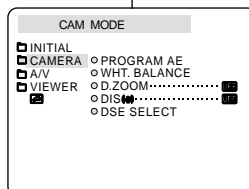
- Nous vous recommandons de désactiver le stabilisateur d'images lorsque vous filmez avec un trépied.
- Si vous utilisez l'option DIS, la qualité de l'image peut se détériorer.

## Uso avanzato della videocamera

### ● DIS (stabilizzatore dell'immagine digitale)

- ⌘ La funzione DIS è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ DIS è una funzione che consente di compensare eventuali urti o movimenti della mano durante le riprese (entro limiti ragionevoli).
- ⌘ Corregge la stabilità dell'immagine:
  - Quando si effettuano riprese con lo zoom
  - Durante la ripresa ravvicinata di un soggetto di piccole dimensioni
  - Quando si cammina durante le riprese
  - Quando si effettuano riprese dal finestrino di un veicolo in movimento

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il pulsante ENTER.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu.
4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare DIS, quindi premere il pulsante ENTER.
  - Il menu DIS viene impostato su ON.
  - Se non si desidera utilizzare la funzione DIS, impostare il menu su OFF.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.



#### Nota

- Si consiglia di disattivare la funzione DIS quando si usa il treppiede.
- Utilizzando la funzione DIS, la qualità dell'immagine potrebbe risultare inferiore.

## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Effets spéciaux numériques (DSE)

- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode caméscope.
- ⌘ Les effets numériques donnent un caractère original à vos films.
- ⌘ Choisissez l'effet numérique que vous souhaitez donner à vos images.
- ⌘ Il existe neuf effets spéciaux au choix.

## a. Mode ART

Ce mode donne à l'image un effet artistique, appelé solarisation.

## b. Mode MOSAIC

L'image est traitée comme une mosaïque.

## c. Mode SEPIA

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.

## d. Mode NEGA

Ce mode permet de filmer en donnant un effet négatif à l'image.

## e. Mode MIRROR

L'image apparaît symétriquement par rapport à un axe médian vertical.

## f. Mode B/W

Les images sont reproduites en noir et blanc.

## g. Mode EMBOSS

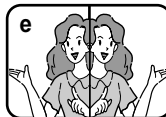
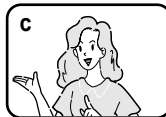
Ce mode permet un effet 3D.

## h. Mode CINEMA

Ce mode ajoute des bandes noires en haut et en bas de l'image pour donner l'effet d'une image de film.

## i. Mode MAKE UP

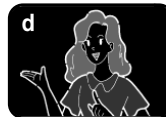
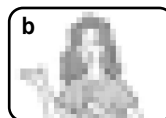
Ce mode permet de sélectionner l'image uniquement en rouge, jaune, vert ou bleu.



## Usò avanzato della videocamera

## ● DSE SELECT

- ⌘ La funzione DSE SELECT è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ Questa funzione consente di aggiungere un tocco di creatività alle riprese grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.
- ⌘ Selezionare l'effetto digitale appropriato per il tipo di scena che si desidera riprendere e adatto al risultato che si desidera ottenere.
- ⌘ Esistono 9 modalità DSE.



## a. Modalità ART:

produce l'effetto sgranato.

## b. Modalità MOSAIC:

produce l'effetto mosaico.

## c. Modalità SEPIA:

produce l'effetto seppia, attribuendo all'immagine un caratteristico colore marrone rossiccio.

## d. Modalità NEGA:

inverte i colori dell'immagine, creando una sorta di negativo.

## e. Modalità MIRROR:

l'immagine risulta tagliata in due, con effetto speculare.

## f. Modalità BLK &amp; WHT:

l'immagine è in bianco e nero.

## g. Modalità EMBOSS:

produce l'effetto tridimensionale (in rilievo).

## h. Modalità CINEMA:

copre le sezioni superiore e inferiore del display per ottenere il tipico effetto cinema.

## i. Modalità MAKE – UP:

consente di selezionare le immagini in rosso, giallo, verde e blu.



## Sélection d'un effet

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez CAMERA et appuyez sur la touche ENTER.
4. Sélectionnez DSE SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DSE.
  - Appuyez sur la touche ENTER pour valider votre sélection.
7. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

## Important

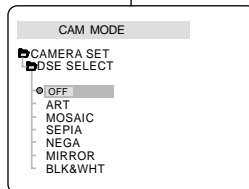
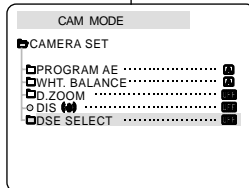
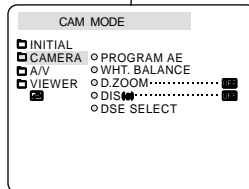
- La fonction DSE n'est pas disponible lorsque la capture de nuit (NIGHT CAPTURE) est activée.
- La fonction DSE n'est pas disponible en mode enregistrement simplifié (EASY).

## Selezione di un effetto

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare DSE SELECT dal sottomenu.
5. Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
6. Utilizzando la GHIERA MENU, selezionare la modalità DSE.
  - Per confermare la selezione, premere il pulsante ENTER.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Nota

- Quando si imposta NIGHT CAPTURE su ON, la funzione DSE non è attiva.
- La funzione DSE non è attiva in modalità EASY.



## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Mode d'enregistrement (REC MODE)

- ⌘ Cette option est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope (VP-D20i/D21i uniquement).
- ⌘ Ce caméscope peut enregistrer et lire des cassettes en mode SP (standard) et LP (longue durée).
  - SP (standard) : permet 60 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
  - LP (longue durée) : permet 90 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA ou PLAYER (VP-D20i/D21i uniquement).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - Le menu des fonctions apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche ENTER.
4. Sélectionnez REC MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la touche ENTER.
  - La mention SP ou LP s'affiche tour à tour.
5. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

### Important

- Nous vous recommandons d'utiliser ce caméscope pour lire les bandes que vous avez enregistrées avec ce dernier. Si vous lisez des bandes enregistrées avec un autre appareil, la qualité de l'image risque d'être altérée.
- Lorsque vous utilisez à la fois les modes SP et LP sur une même bande, ou le mode LP uniquement, l'image visionnée risque d'être déformée ou l'horodatage peut être incorrect.
- Pour conserver une bonne qualité sonore et visuelle, il est conseillé d'utiliser le mode d'enregistrement standard SP.

## Uso avanzato della videocamera

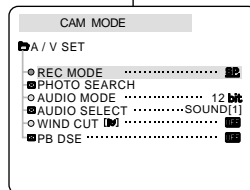
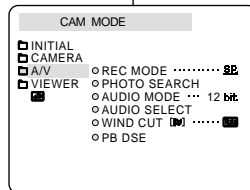
### ● REC MODE

- ⌘ La funzione REC MODE è attiva nelle modalità CAMERA e PLAYER (solo VP-D20i/D21i).
- ⌘ Questa videocamera consente di registrare e riprodurre un nastro in modalità SP (standard play) e in modalità LP (long play).
  - SP (standard play): questa modalità consente di registrare per 60 minuti su un nastro DVM60.
  - LP (long play): questa modalità consente di registrare per 90 minuti su un nastro DVM60.

1. Selezionare CAMERA o PLAYER (solo VP-D20i/D21i).
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V, quindi premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare la voce REC MODE dal sottomenu, quindi premere il pulsante ENTER.
  - Ogni volta che si preme ENTER, REC MODE passa da SP a LP e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

### Nota

- Per riprodurre i nastri registrati con la videocamera, si consiglia di utilizzare la videocamera stessa. Riproducendo nastri registrati con altri apparecchi, le immagini possono presentare il caratteristico effetto mosaico.
- Se si registra un nastro in modalità SP e LP o solo in modalità LP, l'immagine riprodotta potrebbe risultare distorta oppure l'indicatore orario fra una scena e l'altra potrebbe non risultare corretto.
- Per ottenere immagini e audio di qualità elevata, si consiglia di registrare in modalità SP.

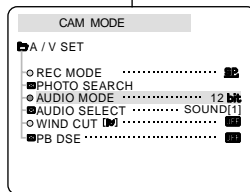
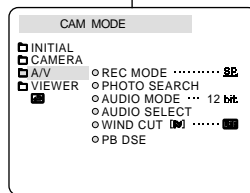


## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Mode AUDIO

- ⌘ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope (VP-D20i/D21i uniquement).
- ⌘ Ce caméscope peut enregistrer le son de deux manières différentes (en 12 et 16 bits).
  - 12 bits: vous pouvez enregistrer deux pistes sonores stéréo. Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (SOUND1) et des sons supplémentaires sur la piste secondaire (SOUND2).
  - 16 bits: ce mode offre un enregistrement haute qualité. Cependant, dans ce mode, vous ne pourrez pas réaliser de doublage.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - Le menu des fonctions apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche ENTER.
4. Sélectionnez AUDIO MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la touche ENTER.
  - La mention 12BIT ou 16BIT s'affiche tour à tour.
5. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.



## Uso avanzato della videocamera

### ● AUDIO MODE

- ⌘ La funzione AUDIO MODE è attiva nelle modalità CAMERA e PLAYER (solo VP-D20i/D21i).
- ⌘ Questa videocamera consente di registrare il sonoro in due modalità (12 bit e 16 bit).
  - 12 bit : consente di registrare due tracce audio stereo a 12 bit.  
L'audio stereo originale può essere inciso sulla traccia audio PRINCIPALE (SOUND1). Inoltre, è possibile sovraincidere ulteriore audio stereo sulla traccia audio SUB (SOUND2).
  - 16 bit : consente di registrare audio stereo di alta qualità a 16bit.  
Quando si seleziona questa modalità, non è possibile eseguire la sovraincisione audio.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V, quindi premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare AUDIO MODE nel sottomenu, quindi premere il pulsante ENTER.
  - Ogni volta che si preme ENTER, la modalità AUDIO MODE passa da 12 bit a 16 bit e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Coupe-vent (WIND CUT)

- ⌘ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope (VP-D20i/D21i uniquement).
- ⌘ La fonction coupe-vent réduit le niveau de bruit ambiant pendant le tournage, et notamment le souffle du vent.
  - Lorsque cette fonction est activée, certains bruits faibles sont supprimés et ne seront plus audibles dans l'enregistrement.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - Le menu des fonctions apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche ENTER.
4. Sélectionnez WINDCUT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Alternez entre ON et OFF pour activer ou désactiver la fonction en appuyant sur la touche ENTER.
6. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

#### Important

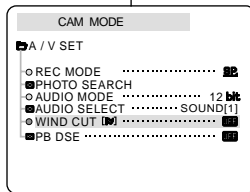
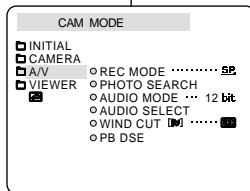
- Assurez-vous que la fonction WIND CUT est désactivée lorsque vous voulez maximiser la sensibilité du micro.
- Utilisez la fonction WIND CUT pour des enregistrements dans des lieux venteux comme la plage ou à proximité de bâtiments.

## Uso avanzato della videocamera

### ● WIND CUT

- ⌘ La funzione WIND CUT è attiva in modalità CAMERA e PLAYER (solo VP-D20i/D21i).
- ⌘ La funzione WIND CUT consente di ridurre il rumore del vento o altri disturbi durante la registrazione.
  - Quando la funzione è attiva, possono essere eliminati anche altri suoni poco udibili oltre a quello del vento.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V, quindi premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare WIND CUT nel sottomenu.
5. Quando si preme il pulsante ENTER, la voce WIND CUT viene commutata da ON a OFF e viceversa.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.



#### Nota

- Assicurarsi che la funzione WIND CUT sia disattivata se si desidera ottenere la massima sensibilità dal microfono.
- Usare la funzione WIND CUT quando si registra in ambienti ventosi, ad esempio una spiaggia o in prossimità di edifici.

## Perfectionnez vos enregistrements

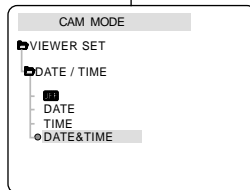
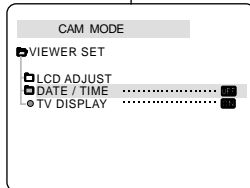
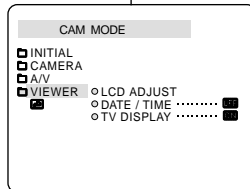
### ● Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME)

- ☞ La fonction DATE/TIME est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
- ☞ La date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une section spéciale de la bande.

1. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER et appuyez sur la touche ENTER.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DATE/TIME.
4. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez DATE/TIME.
  - Vous pouvez choisir l'un des modes d'affichage suivants: OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
    - Ni date ni heure (OFF)
    - Date uniquement (DATE)
    - Heure uniquement (TIME)
    - Date et heure (DATE/TIME)
  - Pour retourner au menu précédent, placez le curseur sur DATE/TIME, au centre du menu et appuyez sur la touche ENTER.
6. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

#### Important

- Le mode DATE/TIME est actif quel que soit l'état du mode d'affichage écran.
- Le mode DATE/TIME affiche "-- --" dans les cas suivants :
  - Lors de la lecture d'une partie vierge de la bande.
  - Si la bande a été enregistrée avant le réglage de la fonction DATE/TIME.
  - Si la batterie au lithium est faible ou complètement déchargée.
- Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez avoir réglé l'horloge (CLOCK SET) (voir page 37).



## Uso avanzato della videocamera

### ● DATE/TIME

- ☞ La funzione DATE/TIME è attiva in modalità CAMERA e PLAYER.
- ☞ La data e l'ora vengono automaticamente registrate in una zona specifica del nastro.

1. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il pulsante ENTER.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare DATE/TIME.
4. Premere ENTER per selezionare il sottomenu.
5. Ruotare per selezionare la modalità DATE/TIME.
  - È possibile visualizzare le seguenti impostazioni: OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
    - OFF: funzione disattivata
    - DATE: solo data
    - TIME: solo ora
    - DATE & TIME: data e ora
  - Per tornare al menu precedente, selezionare DATE/TIME al centro, quindi premere il pulsante ENTER.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

#### Nota

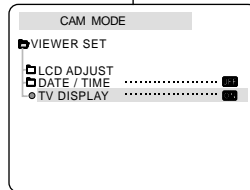
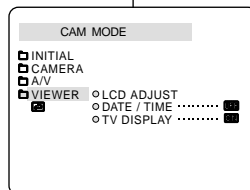
- La visualizzazione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione OSD.
- In corrispondenza di DATE/TIME si leggerà "-- --" nei seguenti casi:
  - Durante la riproduzione di un tratto vuoto di un nastro.
  - Quando il nastro è stato registrato prima di impostare data e ora nella memoria della videocamera.
  - Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita.
- Prima di attivare la funzione DATE/TIME, è necessario impostare l'ora. Vedere CLOCK SET a pag. 37.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Affichage (TV DISPLAY)

- ⌘ La fonction d'affichage est disponible en mode caméscope et magnétoscope.
- ⌘ Vous pouvez prérégler l'affichage des messages comme suit :
  - OFF : l'affichage apparaît sur l'écran LCD uniquement.
  - ON : l'affichage apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.
  - Utilisez la touche DISPLAY, située sur le côté gauche du caméscope, pour activer ou désactiver l'option d'affichage sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA ou PLAYER (mode caméscope ou magnétoscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez VIEWER et appuyez sur la touche ENTER.
4. Pour sélectionner la fonction TV DISPLAY, appuyez sur ENTER.
  - La fonction DISPLAY alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur la touche ENTER.
5. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.



## Uso avanzato della videocamera

### ● TV DISPLAY

- ⌘ La funzione TV DISPLAY è attiva in modalità CAMERA e PLAYER.
- ⌘ Questa funzione consente di selezionare la modalità di visualizzazione delle informazioni sul display (OSD).
  - OFF: visualizzazione solo sul display LCD.
  - ON: visualizzazione su display LCD, mirino e TV.
  - Per attivare e disattivare tutte le visualizzazioni su LCD, mirino e TV, utilizzare il pulsante DISPLAY situato sulla parte sinistra della videocamera.

1. Impostare la videocamera in modalità CAMERA e PLAYER.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare la modalità TV DISPLAY nell'elenco e premere il pulsante ENTER.
  - Ad ogni pressione, la modalità DISPLAY passa da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Menu rapide (menu de navigation)

- ⌘ Cette fonction n'est disponible qu'en mode caméscope.
- ⌘ Elle permet d'effectuer des réglages simples à l'aide de la molette MENU sans devoir accéder à l'ensemble des menus et sous-menus.

#### ■ DATE/TIME

- Sélectionnez la fonction DATE/TIME (Date et heure). Ensuite, chaque fois que vous appuyez sur la touche ENTER, les mentions DATE - TIME - DATE/TIME - OFF s'affichent tour à tour et dans cet ordre (voir page 53).

#### ■ WL.REMOTE (🔊📺)

- Sélectionnez la fonction WL.REMOTE et appuyez sur la touche ENTER, pour l'activer (🔊📺) ou la désactiver (🔊📺).

#### ■ DIS (🔊📺)

- Sélectionnez la fonction DIS. Lorsque vous appuyez sur la touche ENTER, l'icône DIS ou la mention OFF apparaît à l'écran.

#### ■ DSE (voir page 48)

- Sélectionnez la fonction DSE. Lorsque vous appuyez sur la touche ENTER, la valeur préréglée ou la mention OFF apparaît à l'écran. Les réglages DSE doivent être effectués au préalable.

#### ■ PROGRAM AE (voir page 42)

- Sélectionnez la fonction PROGRAM AE. Lorsque vous appuyez sur la touche ENTER, vous pouvez sélectionner les valeurs préréglées de PROGRAM AE ou l'indication AUTO. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu PROGRAM AE principal.

## Uso avanzato della videocamera

### Uso del menu di scelta rapida (menu di navigazione)

- ⌘ La funzione Quick menu (menu di scelta rapida) è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ La funzione Quick menu consente di regolare le funzioni della videocamera semplicemente usando il pulsante la GHIERA MENU. Questa funzione è utile per effettuare semplici regolazioni senza accedere a menu e sottomenu.

#### ■ DATE/TIME

- Quando si seleziona DATE/TIME e si preme il pulsante ENTER, vengono visualizzate le varie impostazioni nel seguente ordine: DATE - TIME - DATE/TIME - OFF (vedere pag. 53)

#### ■ WL.REMOTE (🔊📺)

- Quando si seleziona WL.REMOTE e si preme il pulsante ENTER, la funzione passa dallo stato di attivazione (🔊📺) a quello di disattivazione (🔊📺) e viceversa.

#### ■ DIS (🔊📺)

- Quando si seleziona DIS e si preme il pulsante ENTER, l'icona DIS viene visualizzata o disattivata (OFF).

#### ■ Modalità DSE (effetti digitali speciali) (vedere pag. 48)

- Quando si seleziona DSE e si preme il pulsante ENTER, i valori DSE preselezionati vengono applicati o disattivati (OFF). I valori DSE non potranno essere attivati e disattivati se non sono stati preimpostati nel menu.

#### ■ PROGRAM AE (vedere pag. 42)

- Quando si seleziona PROGRAM AE e si preme il pulsante ENTER, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati PROGRAM AE e AUTO. Non è possibile scegliere tra i valori AUTO e PROGRAM AE se tali valori non sono stati preimpostati nel menu normale.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ■ WHT. BALANCE (voir page 44)

- Sélectionnez la fonction WHT.BALANCE. Lorsque vous appuyez sur la touche ENTER, vous pouvez sélectionner les valeurs préréglées de WHT.BALANCE ou la mention AUTO. Comme pour PROGRAM AE, les valeurs Auto et de WHT.BALANCE doivent avoir été définies au préalable.

### ■ FOCUS (voir page 60)

- Sélectionnez la fonction FOCUS et appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner la mise au point manuelle (MF) ou automatique ( **A** ).

### ■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- Pour régler les valeurs SHUTTER SPEED et EXPOSURE, sélectionnez l'icône ( **☐** ) et appuyez sur la molette MENU. Pour plus d'informations sur cette fonction, reportez-vous au chapitre suivant.

### Utilisation du menu rapide

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez la fonction souhaitée et appuyez sur la touche ENTER pour modifier le réglage.

### Important

- Le menu rapide (Quick) n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).
- Le menu rapide n'est pas disponible en mode mise au point manuelle M.FOCUS (MF). Pour l'utiliser, vous devez d'abord revenir en automatique.

## Uso avanzato della videocamera

### ■ WHT. BALANCE (vedere pag. 44)

- Quando si seleziona WHT. BALANCE e si preme il pulsante ENTER, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati WHT. BALANCE e AUTO. Come per la funzione PROGRAM AE, non è possibile scegliere tra i valori Auto e WHT.BALANCE se tali valori non sono stati preimpostati.

### ■ FOCUS (messa a fuoco manuale/automatica) (vedere pag. 60)

- Quando si seleziona FOCUS e si preme il pulsante ENTER, la funzione FOCUS passa dalla messa a fuoco manuale (MF) a quella automatica ( **A** ) o viceversa.

### ■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE

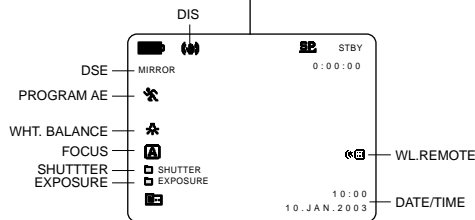
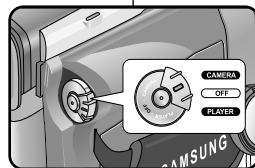
- Per impostare i valori SHUTTER SPEED e EXPOSURE è necessario selezionare l'icona ( **☐** ) e premere la GHIERA MENU. Per ulteriori informazioni, vedere il prossimo capitolo.

### Impostazione del menu di scelta rapida

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare la funzione desiderata, quindi premere il pulsante ENTER per modificare i valori.

### Nota

- Il menu di scelta rapida non è disponibile in modalità EASY.
- Quando si usa la funzione M.FOCUS (MF), il menu di scelta rapida non è disponibile. Per usare il menu di scelta rapida, disattivare la modalità M.FOCUS (MF).







## Perfectionnez vos enregistrements

### Vitesse d'obturation et exposition (SHUTTER SPEED & EXPOSURE)

- ⌘ Ces fonctions ne sont disponibles qu'en mode caméscope.
- ⌘ Elles ne peuvent être modifiées qu'à partir du menu rapide (Quick).
- ⌘ Ces fonctions sont automatiquement activées et/ou désactivées.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'icône (  ) et appuyez sur la touche ENTER.
  - Les options SHUTTER SPEED et EXPOSURE s'affichent à l'écran.
  - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez l'option souhaitée et appuyez sur la touche ENTER.
  - Les vitesses disponibles sont les suivantes : 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
  - Les valeurs d'exposition sont comprises entre 00 et 29.
3. Pour sortir du menu, sélectionnez l'icône (  ) et appuyez sur la touche ENTER.



#### Important

- Si vous souhaitez utiliser le réglage de vitesse d'obturation et d'exposition sélectionné, vous devez commencer votre enregistrement avec les réglages qui s'affichent à l'écran.
- Si vous changez manuellement les valeurs de vitesse d'obturation et d'exposition lorsque l'option Auto-exposure est sélectionnée, le réglage manuel prévaut.

## Uso avanzato della videocamera

### SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- ⌘ Le funzioni SHUTTER SPEED e EXPOSURE possono essere impostate solo in modalità CAMERA.
- ⌘ I valori SHUTTER SPEED e EXPOSURE possono essere impostati solo nel menu di scelta rapida.
- ⌘ Le funzioni SHUTTER SPEED e EXPOSURE vengono automaticamente alternate e/o disattivate automaticamente.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare l'icona (  ), quindi premere il pulsante ENTER.
  - Viene visualizzata la schermata che consente di selezionare i valori per SHUTTER SPEED e EXPOSURE.
  - Ruotare la GHIERA MENU per selezionare l'elemento desiderato, quindi premere il pulsante ENTER.
  - Sono disponibili i seguenti tempi di otturazione: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 o 1/10000.
  - Il valore di esposizione può essere compreso tra 00 e 29.
3. Per chiudere la schermata delle impostazioni, selezionare l'icona (  ) e premere il pulsante ENTER.

#### Nota

- Per utilizzare i tempi di otturazione ed esposizione selezionati, iniziare a registrare visualizzando le schermate di impostazione di questi valori sul display LCD.
- Se si modificano manualmente i tempi di otturazione ed esposizione con l'opzione Auto-exposure selezionata, le modifiche manuali avranno la precedenza.

## Perfectionnez vos enregistrements

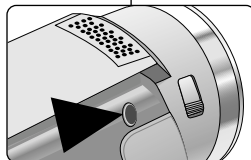
### Obturation lente (SLOW SHUTTER)

- ⌘ Cette fonction est disponible en mode caméscope uniquement.
- ⌘ La vitesse d'obturation est réglable, ce qui permet de prendre des objets se déplaçant lentement.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
3. Cette touche permet de sélectionner l'une des vitesses d'obturation suivantes: 1/25, 1/13, 1/6, désactivé.
4. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.

#### Important

- Lorsque vous sélectionnez SLOW SHUTTER, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
- La fonction SLOW SHUTTER ne fonctionne pas avec les fonctions EASY.



## Uso avanzato della videocamera

### SLOW SHUTTER (velocità di scatto ridotta)

- ⌘ La funzione SLOW SHUTTER è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⌘ È possibile modificare la velocità di scatto in modo da poter riprendere gli oggetti che si muovono lentamente.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante SLOW SHUTTER.
3. Ogni volta che si preme il pulsante SLOW SHUTTER, la velocità di scatto viene impostata su 1/25, 1/13, 1/6 e Off.
4. Per uscire, premere il pulsante SLOW SHUTTER.

#### Nota

- Quando si usa la funzione SLOW SHUTTER, si ottiene un effetto simile al rallenty.
- La funzione SLOW SHUTTER non funziona con EASY.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Mode EASY (débutants)

- ❖ Le mode EASY permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple.
    - Le mode EASY est uniquement disponible en mode caméscope.
1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
  2. En mode EASY, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les options d'enregistrement retrouvent leurs réglages de base, à savoir :
    - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date, l'heure et l'icône DIS (🔋) s'affichent au démarrage de l'enregistrement.
    - L'indication EASY.Q est également affichée sur l'écran LCD.  
La date et l'heure apparaissent uniquement si leur affichage a été activé par avance (voir page 53).
  3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
    - L'enregistrement s'effectue en fonction des réglages automatiques de base.
  4. Appuyez une nouvelle fois sur la touche EASY pour désactiver le mode d'enregistrement simplifié.
    - La touche EASY restera active tout au long de l'enregistrement.
    - Le caméscope retrouve ses réglages antérieurs.

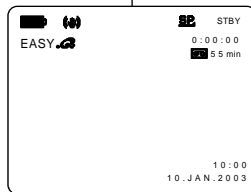
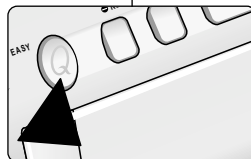
### Important

- En mode EASY, certaines fonctions telles que MENU, BLC ou MF/AF ne sont pas disponibles.
  - Vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY pour pouvoir utiliser ces fonctions.
- Le caméscope ne garde pas en mémoire les réglages du mode EASY si le bloc batterie est remplacé. Vous devrez alors effectuer de nouveaux réglages.

## Uso avanzato della videocamera

### Modalità EASY (per principianti)

- ❖ La modalità EASY consente ai principianti di ottenere buone registrazioni facilmente.
  - La modalità EASY funziona solo in modalità CAMERA.



1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premendo il pulsante EASY, si disattivano tutte le funzioni della videocamera mentre le funzioni di registrazione vengono impostate sulle modalità di base.
  - Vengono visualizzati il livello di carica della batteria, la modalità di registrazione, il contatore, le funzioni DATE/TIME e DIS (🔋).
  - Sul display LCD viene inoltre visualizzata l'indicazione "EASY.Q".  
L'ora e la data verranno visualizzate solo se sono state impostate in precedenza (vedere pag. 53).
3. Per iniziare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
  - La registrazione viene effettuata con le impostazioni automatiche di base.
4. Per disattivare la modalità, premere nuovamente il pulsante EASY.
  - Verrà ripristinata la configurazione impostata prima dell'attivazione della modalità EASY.

### Nota

- Nella modalità EASY non sono disponibili alcune funzioni, ad esempio MENU, BLC, MF/AF.
  - Per utilizzare queste funzioni, è necessario disattivare la modalità EASY.
- Quando si rimuove la batteria, le impostazioni selezionate in modalità EASY vengono cancellate ed è necessario ripristinarle dopo aver reinserito la batteria.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Mise au point manuelle/automatique (MF/AF)

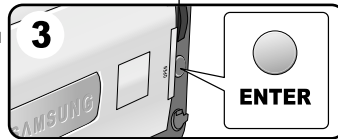
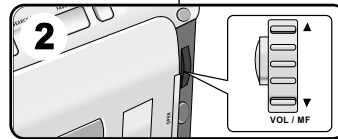
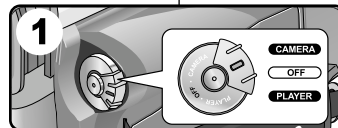
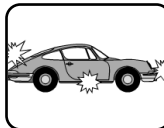
- ⊗ Cette fonction est disponible en mode caméra uniquement.
- ⊗ Dans la plupart des cas, il est recommandé d'utiliser la mise au point automatique, ce qui vous permet de vous concentrer sur la composition de vos enregistrements.
- ⊗ L'utilisation de la mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans les cas où la mise au point automatique est inadéquate.

### Mise au point automatique

- ⊗ Il est préférable d'utiliser ce mode si vous n'avez pas l'habitude de filmer.

### Mise au point manuelle

- ⊗ Vous obtiendrez de meilleurs résultats en effectuant une mise au point manuelle dans les cas suivants.
    - a. Image contenant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres éloignés.
    - b. Sujet dans la neige, dans la brume ou derrière une vitre.
    - c. Surfaces très brillantes (une voiture, par exemple).
    - d. Sujets ou objets en déplacement rapide ou continu (un sportif ou une foule, par exemple).
1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
  2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez FOCUS.
  3. Appuyez sur la touche ENTER.
  4. Faites tourner la molette MENU vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la scène soit nette.
    - Vous pouvez conserver une image nette en effectuant un léger zoom arrière.
  5. Pour retourner en mode automatique, ( **A** ), appuyez à nouveau sur la touche ENTER.



## Uso avanzato della videocamera

### MF/AF (messa a fuoco manuale/automatica)

- ⊗ La funzione MF/AF è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⊗ Nella maggior parte dei casi si consiglia di utilizzare la funzione di messa a fuoco automatica poiché consente di concentrarsi meglio sugli aspetti creativi della videoregistrazione.
- ⊗ Può essere necessario ricorrere alla messa a fuoco manuale quando la messa a fuoco automatica risulta difficile o non affidabile.

### Messa a fuoco automatica

- ⊗ Quando non si è ancora esperti nell'uso della videocamera, è consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica.

### Messa a fuoco manuale

- ⊗ Nei seguenti casi si otterranno risultati migliori con la messa a fuoco manuale:
    - a. Inquadratura contenente più oggetti, vicini e lontani;
    - b. Soggetto in condizioni ambientali di nebbia o neve;
    - c. Superfici molto luminose o lucide, ad esempio un'automobile;
    - d. Persone o oggetti in movimento costante o veloce, ad esempio un atleta o una folla di persone.
1. Selezionare la modalità CAMERA.
  2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare il menu FOCUS.
  3. Premere il pulsante ENTER.
  4. Ruotare la GHIERA MENU verso l'alto o verso il basso finché il soggetto è a fuoco.
    - Arretrare leggermente lo zoom se non si riesce a mettere a fuoco.
  5. Per attivare di nuovo la messa a fuoco automatica (AF: **A**), premere il pulsante ENTER.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Contre-jour intelligent (BLC)

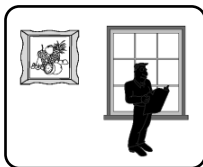
- ⌘ La fonction BLC n'est disponible qu'en mode caméscope.
- ⌘ Un contre-jour apparaît lorsque le sujet est plus sombre que son environnement:
  - Le sujet est à contre-jour.
  - La personne filmée porte des vêtements clairs ou brillants alors que l'arrière-plan est lumineux: son visage devient trop sombre.
  - Le sujet est à l'extérieur et l'arrière-plan est un ciel couvert.
  - Les sources lumineuses sont trop vives.
  - L'arrière-plan est enneigé.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Appuyez sur la touche BLC.
  - Normal - BLC - Normal
  - BLC met en évidence le sujet.

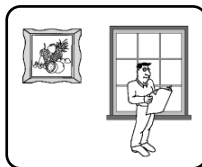
#### Important

- Le contre-jour intelligent ne fonctionne pas lorsque la fonction de capture de nuit (NIGHT CAPTURE) est activée.
- Cette fonction n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).

\* BLC off

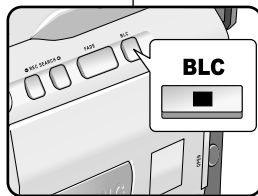


\* BLC on



- ⌘ La fonction BLC est active solo in modalità CAMERA.
- ⌘ Si ha una condizione di controluce quando il soggetto è più scuro rispetto allo sfondo, ad esempio quando:
  - Il soggetto è davanti a una finestra.
  - Il soggetto da riprendere indossa abiti bianchi o riflettenti e lo sfondo è luminoso; in tal caso, il viso risulta troppo scuro per distinguerne i tratti.
- Il soggetto è all'aperto e il cielo è nuvoloso.
- La sorgente luminosa è troppo intensa.
- Il soggetto viene ripreso su uno sfondo innevato.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante BLC.
  - Normale - BLC - Normale
  - Il pulsante BLC aumenta la luminosità del soggetto.



#### Nota

- Quando si attiva NIGHT CAPTURE, la funzione BLC non funziona.
- La funzione BLC non funziona in modalità EASY.

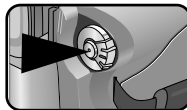
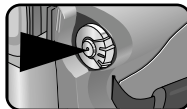
## Perfectionnez vos enregistrements

### Fondu en ouverture et en fermeture (FADE)

- ☞ La fonction FADE est disponible en mode caméscope uniquement.
- ☞ Lors de l'enregistrement de vos films, vous pouvez utiliser certains effets spéciaux, tels que le fondu en ouverture ou en fermeture, afin de donner un aspect professionnel à vos séquences.

#### Début de l'enregistrement

- Avant de démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée.  
L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
- Appuyez sur la touche START/STOP tout en relâchant la touche FADE.  
L'enregistrement commence : l'image et le son parviennent progressivement (fondu en ouverture).



#### Fin de l'enregistrement (avec fondu)

- À la fin de l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée.  
L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
- Lorsque l'image a disparu, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

a. **FONDU EN FERMETURE**  
(4 secondes environ)

b. **FONDU EN OUVERTURE**  
(4 secondes environ)

Press the FADE button



Gradual appearance

a. FADE OUT



b. FADE IN

Gradual disappearance



Release the FADE button

## Uso avanzato della videocamera

### Effetto dissolvenza

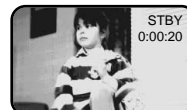
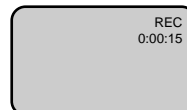
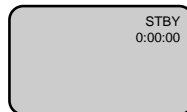
- ☞ La funzione FADE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ☞ Usando gli effetti speciali, come la dissolvenza in una sequenza introduttiva o conclusiva, è possibile dare ai propri film un aspetto professionale.

#### Inizio della registrazione

- Prima di iniziare la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE.  
L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
- Premere il pulsante START/STOP e rilasciare contemporaneamente il pulsante FADE. La registrazione ha inizio e l'immagine e il suono appaiono gradualmente (dissolvenza iniziale).

#### Fine della registrazione (Dissolvenza iniziale / Dissolvenza finale)

- Per interrompere la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE.  
L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
- Quando l'immagine sarà scomparsa, premere il pulsante START/STOP per interrompere la registrazione.



a. **FADE OUT**  
(circa 4 secondi)

b. **FADE IN**  
(circa 4 secondi)

## Perfectionnez vos enregistrements

### Doubleage sonore (AUTO DUBBING)

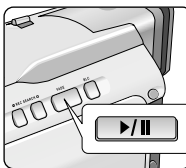
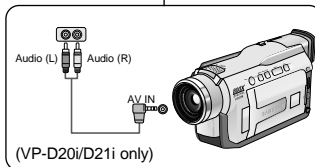
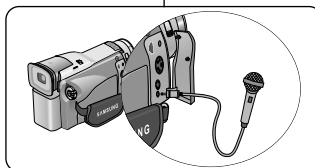
- ⌘ Cette fonction est disponible uniquement en mode magnétoscope.
- ⌘ Vous pouvez enregistrer un fond sonore (12 bits) pour l'ajouter au son d'origine sur une bande enregistrée en mode SP.
- ⌘ Pour ce faire, vous pouvez utiliser le micro interne ou bien connecter un micro externe ou un équipement audio.
- ⌘ Le son d'origine ne sera pas effacé.

#### Réalisation du doubleage sonore

1. Réglez le caméscope sur PLAYER (mode magnétoscope).
  - Si vous souhaitez utiliser un micro externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
  - Pour effectuer un doubleage en utilisant l'entrée A/V externe, connectez le câble Audio/Vidéo au caméscope en branchant la prise du microphone sur la sortie A/V située sur le côté gauche du caméscope. (VP-D20i/D21i uniquement)
    - Appuyez sur la touche MENU.
    - À l'aide de la molette MENU, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche ENTER.
    - Toujours avec la molette MENU, sélectionnez AV IN/OUT et appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner AV IN.
2. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) et localisez la première position de la scène à doubler.
3. Appuyez de nouveau sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) pour interrompre l'enregistrement de la scène.
4. Appuyez sur la touche A.DUB de la télécommande.
  - L'indication A.DUB s'affiche sur l'écran LCD.
  - Le caméscope est prêt pour le doubleage.
5. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) et commencez l'enregistrement du son.
  - Appuyez sur la touche ■ (STOP) pour arrêter le doubleage.

#### Important

- Il n'est pas possible d'effectuer un doubleage sonore durant la lecture d'une bande protégée en écriture.
- Pour effectuer un doubleage en utilisant l'entrée Audio/Vidéo externe, vous devez connecter le câble Audio/Vidéo à l'appareil à partir duquel vous souhaitez enregistrer. (VP-D20i/D21i uniquement)



## Uso avanzato della videocamera

### Funzione di sovraincisione audio

- ⌘ La funzione AUDIO DUBBING è attiva solo in modalità PLAYER.
- ⌘ Tale funzione consente di effettuare una sovraincisione sull'audio originale, registrato in modalità SP con audio a 12 bit.
- ⌘ La funzione consente inoltre di usare microfoni interni ed esterni o altre apparecchiature audio.
- ⌘ L'audio originale non viene cancellato.

#### Registrazione audio con sovraincisione tramite MIC

1. Selezionare la modalità PLAYER.
  - Per usare un microfono esterno, collegarlo al jack di ingresso MIC esterno della videocamera.
  - Per eseguire la sovraincisione audio tramite l'ingresso A/V esterno, collegare il cavo AUDIO/VIDEO alla videocamera inserendo il jack corrispondente nel terminale di ingresso/uscita AV presente sulla parte sinistra della videocamera. (solo VP-D20i/D21i)
    - Premere il pulsante MENU, ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V, quindi premere il pulsante ENTER.
    - Ruotare la GHIERA MENU per selezionare AV IN/OUT, quindi premere il pulsante ENTER per selezionare AV IN.
2. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) e raggiungere il fotogramma corrispondente alla scena dalla quale si desidera far iniziare la sovraincisione.
3. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per mettere in pausa.
4. Premere il pulsante A. DUB sul telecomando.
  - Sul display LCD viene visualizzata l'indicazione A.DUB.
  - A questo punto la videocamera è pronta per la sovraincisione.
5. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per iniziare la sovraincisione.
  - Premere il pulsante ■ (STOP) per interrompere la sovraincisione.

#### Nota

- La funzione di sovraincisione non può essere utilizzata con i nastri protetti da scrittura.
- Per utilizzare la funzione di sovraincisione audio tramite l'ingresso A/V esterno, è necessario collegare il cavo AUDIO/ VIDEO all'impianto di riproduzione dell'audio da cui si desidera registrare. (solo VP-D20i/D21i)

## Perfectionnez vos enregistrements

## Écoute du son doublé

1. Insérez la bande doublée et appuyez sur la touche MENU.
2. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez A/V.
3. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
4. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez AUDIO SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
6. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez le canal de lecture AUDIO.
  - Appuyez sur la touche ENTER pour valider votre sélection.
    - SOUND1 : lecture d'un enregistrement avec le son original.
    - SOUND2 : lecture d'un enregistrement avec le son doublé.
    - MIX(1+2) : lecture d'un enregistrement composé pour moitié du son original et pour moitié du son doublé.
7. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.
8. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) pour visionner la bande doublée.

## Important

Lorsque vous visionnez une cassette doublée (SOUND2 ou en mode MIX), la qualité sonore peut ne pas être complètement rendue.

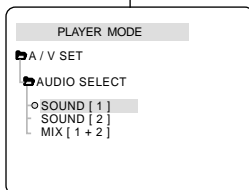
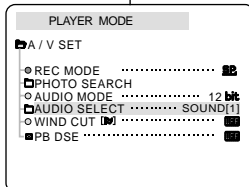
## Uso avanzato della videocamera

## Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovraincisione audio

1. Inserire il nastro sovrainciso nella videocamera, quindi premere il pulsante MENU.
2. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V.
3. Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
4. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare AUDIO SELECT dal sottomenu.
5. Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
6. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare il canale di riproduzione AUDIO.
  - Per confermare il canale di riproduzione audio, premere il pulsante ENTER.
    - SOUND1: riproduzione del sonoro originale.
    - SOUND2: riproduzione del sonoro sovrainciso.
    - MIX(1+2): mixaggio equilibrato di SOUND 1 e 2.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.
8. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.

## Nota

La qualità del suono sovrainciso (modalità SOUND2 o MIX) potrebbe essere inferiore.

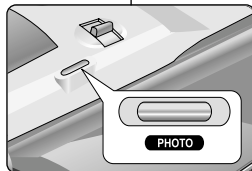




## Perfectionnez vos enregistrements

### Enregistrement d'une image fixe

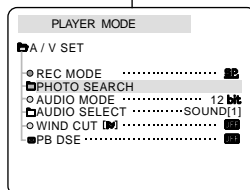
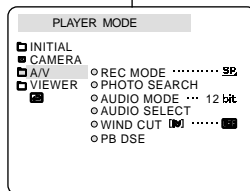
- Appuyez sur la touche PHOTO et maintenez-la enfoncée.
  - L'image fixe apparaît sur l'écran LCD.
  - Pour quitter le mode PHOTO sans enregistrer, relâchez la touche PHOTO.
- Relâchez la touche PHOTO et appuyez de nouveau sur celle-ci pendant environ 2 secondes.
  - L'image fixe est enregistrée pendant environ 6 à 7 secondes.
- Après cet enregistrement, le caméscope revient en mode veille.



### Recherche d'images fixes

☞ La fonction PHOTO SEARCH est disponible uniquement en mode magnétoscope.

- Appuyez sur la touche MENU ou appuyez sur la touche PHOTO SEARCH de la télécommande.
  - La liste des options apparaît.
- À l'aide de la molette MENU, sélectionnez A/V.
- Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
- Sélectionnez PHOTO SEARCH dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la touche ENTER.
- Recherchez l'image en utilisant les touches ►► (FF) et ◀◀ (REW).
  - La recherche s'affiche à l'écran.
  - À la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image fixe.
- Pour sortir du menu, appuyez sur la touche ■ (STOP).



## Uso avanzato della videocamera

### Registrazione di immagini con la funzione PHOTO

- Tenere premuto il pulsante PHOTO.
  - L'immagine fissa verrà visualizzata sul display LCD.
  - Se non si desidera registrare, rilasciare il pulsante.
- Premere nuovamente il pulsante PHOTO entro due secondi dal rilascio del pulsante.
  - La registrazione dell'immagine fissa dura circa 6-7 secondi.
- Al termine della registrazione dell'immagine in modalità PHOTO, la videocamera torna in modalità STBY.


### Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO

☞ La funzione PHOTO SEARCH è attiva solo in modalità CAMERA.

- Premere il pulsante MENU (o il pulsante PHOTO SEARCH del telecomando).
  - Viene visualizzato l'elenco delle voci del MENU.
- Ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V.
- Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
- Selezionare PHOTO SEARCH nel sottomenu e premere il pulsante ENTER.
- Ricerca l'immagine desiderata tramite i pulsanti ►► (FF) e ◀◀ (REW).
  - Durante la ricerca, sul display LCD viene indicato l'andamento del processo.
  - Al termine della ricerca, la videocamera visualizza l'immagine fissa desiderata.
- Per uscire, premere il pulsante ■ (STOP).

## Perfectionnez vos enregistrements

### Capture de nuit (NIGHT CAPTURE)

- ⚙ La fonction NIGHT CAPTURE ne fonctionne qu'en mode caméscope.
  - ⚙ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet dans l'obscurité (0 lux).
1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
  2. Faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur ON.
    - La mention  NIGHT CAPTURE apparaît à l'écran.
    - La lumière infrarouge (invisible) s'allume automatiquement.
  3. Pour désactiver la fonction NIGHT CAPTURE, faites glisser le sélecteur sur OFF.


#### Important

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 m.
- Si vous utilisez la fonction NIGHT CAPTURE dans des conditions normales d'enregistrement (à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode NIGHT CAPTURE : White Balance, Program AE, DSE, BLC.

## Usò avanzato della videocamera

### NIGHT CAPTURE (registrazione 0 lux)

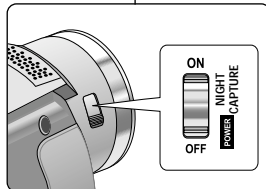
- ⚙ La funzione NIGHT CAPTURE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⚙ La funzione NIGHT CAPTURE consente di registrare soggetti in ambienti non illuminati.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Impostare il selettore NIGHT CAPTURE su ON.
  - L'indicatore  NIGHT CAPTURE viene visualizzato sul display LCD.
  - La luce a infrarossi (invisibile) viene attivata automaticamente.

3. Per disattivare la funzione NIGHT CAPTURE, impostare il selettore corrispondente su OFF.

#### Nota

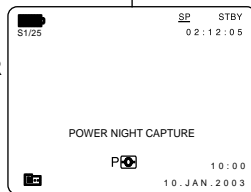
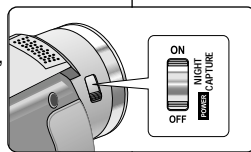
- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 3m.
- Se si utilizza la funzione NIGHT CAPTURE in condizioni di registrazione normali (ad esempio, all'aperto durante il giorno), l'immagine risultante potrebbe avere colori innaturali.
- Nella modalità NIGHT CAPTURE alcune funzioni non sono disponibili, ad esempio il bilanciamento del bianco, Program AE, DSE, BLC.



## Perfectionnez vos enregistrements

### Capture de nuit renforcée (POWER NIGHT CAPTURE)

- ❖ La fonction POWER NIGHT CAPTURE ne fonctionne qu'en mode caméscope.
  - ❖ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet de façon plus claire qu'avec la fonction NIGHT CAPTURE.
  - ❖ La fonction POWER NIGHT CAPTURE s'affiche pendant trois secondes sur l'écran LCD lorsque vous appuyez sur la touche SLOW SHUTTER alors que le sélecteur NIGHT CAPTURE est placé sur On.
  - ❖ Lorsque vous utilisez le mode POWER NIGHT CAPTURE, l'icône correspondante s'affiche de façon continue sur l'écran LCD.
1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
  2. Faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur ON, puis appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
  3. Appuyez sur cette touche pour régler la vitesse de l'obturateur. La fonction SLOW SHUTTER permet d'enregistrer les sujets de façon plus claire.
  4. Lorsque vous sélectionnez POWER NIGHT CAPTURE, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
  5. Pour désactiver la fonction POWER NIGHT CAPTURE, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER pour sélectionner off, puis faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur OFF.



#### Important

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 m.
- Si vous utilisez la fonction POWER NIGHT CAPTURE dans des conditions normales d'enregistrement (à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode POWER NIGHT CAPTURE: White Balance, Program AE, DSE, BLC.
- Si le sujet est trop clair, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER (1/6 → 1/25) afin d'obtenir un enregistrement de qualité.

## Uso avanzato della videocamera

### POWER NIGHT CAPTURE

- ❖ La funzione POWER NIGHT CAPTURE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ❖ La funzione POWER NIGHT CAPTURE conferisce una luminosità maggiore al soggetto ripreso rispetto alla funzione NIGHT CAPTURE.
- ❖ L'indicazione POWER NIGHT CAPTURE viene visualizzata per tre secondi sul display LCD se si preme il pulsante SLOW SHUTTER quando il selettore NIGHT CAPTURE è attivo.
- ❖ Quando è attiva la modalità POWER NIGHT CAPTURE, l'icona POWER NIGHT CAPTURE è sempre visualizzata sul display LCD.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Attivare l'interruttore NIGHT CAPTURE, quindi premere il pulsante SLOW SHUTTER.
3. Premere il pulsante SLOW SHUTTER per impostare la velocità di scatto. La funzione SLOW SHUTTER conferisce una luminosità maggiore al soggetto.
4. Quando si usa la funzione POWER NIGHT CAPTURE, si ottiene un effetto simile al rallenty.
5. Per disattivare la funzione POWER NIGHT CAPTURE, impostare il pulsante SLOW SHUTTER su Off, quindi disattivare il selettore NIGHT CAPTURE.

#### Nota

- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 3m.
- Se si utilizza la funzione POWER NIGHT CAPTURE in condizioni di registrazione normali (ad esempio, all'aperto durante il giorno), l'immagine risultante potrebbe avere colori innaturali.
- Nella modalità POWER NIGHT CAPTURE alcune funzioni non sono disponibili, ad esempio il bilanciamento del bianco, Program AE, DSE, BLC.
- Quando il soggetto è troppo illuminato, si consiglia di premere il pulsante SLOW SHUTTER (1/6 → 1/25) per effettuare riprese di buona qualità.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Utilisation de la torche intégrée

- ⚡ La torche intégrée est disponible en mode caméscope uniquement.
- ⚡ Cette fonction permet d'éclairer la scène lorsque la lumière naturelle est trop faible.
- ⚡ La torche intégrée fonctionne en mode SP uniquement.
  - Si vous allumez la torche en mode LP, le témoin LIGHT et LP clignotent sur l'écran LCD.

#### Danger:

- La lampe vidéo peut devenir très chaude. Ne la touchez pas lorsqu'elle est allumée ou lorsqu'elle vient d'être éteinte, afin d'éviter tout risque de brûlure.
  - Ne rangez pas le caméscope dans sa mallette juste après avoir utilisé la torche intégrée, car cette dernière reste chaude pendant un certain temps.
  - Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.
  - Contactez le revendeur SAMSUNG le plus proche pour obtenir une ampoule de remplacement.
    - La durée de vie de l'ampoule est d'environ 50 heures.
1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
  2. Appuyez sur la touche V.LIGHT.
    - Le témoin VIDEO LIGHT s'affiche sur l'écran LCD et la torche s'allume.
  3. Pour éteindre la torche intégrée, appuyez de nouveau sur la touche V.LIGHT.

#### Important

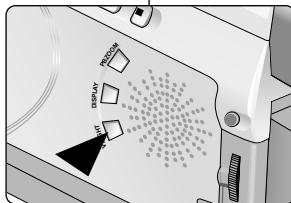
- La torche s'éteint automatiquement pendant les opérations d'éjection ou d'insertion.
- Même si le témoin de la batterie ne clignote pas lorsque le niveau du bloc batterie est bas, le caméscope risque de s'arrêter automatiquement si vous allumez la torche ou si vous débutez un enregistrement avec cette dernière.
- La torche intégrée sert uniquement de lumière auxiliaire et peut ne pas être suffisante pour l'éclairage en extérieur.
- La qualité de l'image risque de se détériorer lorsque vous utilisez la torche intégrée de façon continue pendant plus de 20 minutes.
- Lorsque vous allumez la torche en mode SHUTTER 1/6, 1/13, 1/25, le mode SHUTTER manuel est désactivé.

## Uso avanzato della videocamera

### Uso della LUCE VIDEO

- ⚡ La luce video è attiva solo in modalità CAMERA.
- ⚡ Consente di illuminare l'ambiente in condizioni di scarsa luminosità.
- ⚡ La luce video è attiva solo in modalità SP.
  - Se si accende la luce video in modalità LP, sul display LCD lampeggeranno l'indicatore della luce e la sigla "LP".

#### PERICOLO



- La luce video può surriscaldarsi. Non toccarla quando è accesa né subito dopo averla spenta per evitare di procurarsi ustioni.
- Non riporre la videocamera nella borsa subito dopo aver utilizzato la luce video poiché può restare surriscaldata per diverso tempo.
- Non usare la luce video in prossimità di sostanze infiammabili o esplosive.
- Per la sostituzione della lampada, rivolgersi al proprio rivenditore SAMSUNG di fiducia.
  - Una lampada ha una durata di circa 50 ore.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante V. LIGHT.
  - L'indicatore VIDEO LIGHT viene visualizzato sul display LCD e la luce si accende.
3. Per spegnerla, premere di nuovo il pulsante V. LIGHT.

#### Nota

- La luce si spegne automaticamente durante le operazioni di espulsione e inserimento.
- Anche se l'indicatore della batteria non lampeggia quando la batteria è scarica, la videocamera potrebbe spegnersi automaticamente quando si accende la luce o si inizia la registrazione con la luce accesa.
- La luce incorporata è ausiliaria e potrebbe non fornire un'illuminazione sufficiente in esterni.
- La qualità delle immagini potrebbe deteriorarsi se si usa la luce video ininterrottamente per più di 20 minuti.
- Se la luce viene accesa in modalità SHUTTER 1/6, 1/13 e 1/25, la modalità SHUTTER manuale viene disattivata.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Techniques d'enregistrement

☞ Selon l'atmosphère que vous souhaitez créer, vous pouvez utiliser différentes techniques d'enregistrement.

#### Important

Manipulez l'écran LCD avec précaution lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager la charnière qui relie l'écran LCD à l'appareil.

#### 1. De niveau (technique la plus courante).

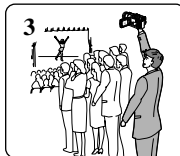


#### 2. Vers le bas.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessus.

#### 3. Vers le haut.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessous.



#### 4. Autoportrait.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par l'avant.



#### 5. Utilisation du viseur

- Dans les cas où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, le viseur se révèle une solution de rechange pratique.

## Uso avanzato della videocamera

### Tecniche di registrazione

☞ In alcuni casi può essere necessario ricorrere a tecniche di registrazione particolari per ottenere effetti migliori.

#### Nota

Fare molta attenzione durante la rotazione del display LCD: manovre troppo brusche potrebbero danneggiare l'interno della cerniera che collega il display LCD alla videocamera.

#### 1. Registrazione normale

#### 2. Registrazione verso il basso

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dall'alto verso il basso.

#### 3. Registrazione verso l'alto

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal basso verso l'alto.

#### 4. Registrazione automatica

Esecuzione di una registrazione ponendosi di fronte al display LCD.

#### 5. Registrare con il mirino

- Quando non è conveniente utilizzare il display LCD, in alternativa è possibile usare il mirino.

## Visionnez une cassette

### Lecture d'une bande

- ☞ La lecture d'une cassette n'est possible qu'en mode magnétoscope.

### Lecture sur l'écran LCD

- ☞ L'écran LCD s'avère très pratique à l'extérieur ou dans une voiture.

### Lecture sur l'écran de votre téléviseur

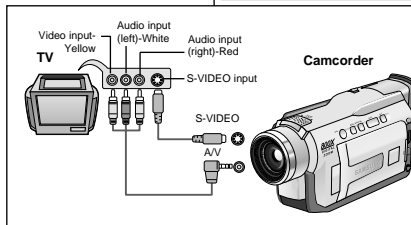
- ☞ Le téléviseur doit disposer d'un système couleur compatible avec le magnétoscope.
- ☞ Nous recommandons de brancher l'adaptateur secteur du caméscope.

### Connexion à un téléviseur avec entrée A/V

- Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Audio/Vidéo en respectant le codage des connecteurs :
  - Jaune : vidéo
  - Blanc : audio (gauche)
  - Rouge : audio (droite) - STEREO uniquement
    - Pour connecter le caméscope à un téléviseur ou un magnétoscope monophonique, branchez respectivement la fiche jaune (vidéo) et la fiche blanche (audio gauche) aux entrées vidéo et audio de votre appareil.
- Placez le commutateur sur la position PLAYER.
- Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo approprié.
  - Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope.
- Démarrez la lecture d'une bande.

### Important

- Vous pouvez brancher le câble S-VIDEO fourni sur votre téléviseur (si celui-ci est équipé d'une prise S-VIDEO), afin d'obtenir une meilleure qualité d'image.
- Même si vous utilisez le câble S-VIDEO, vous devez connecter un câble audio.
- Lorsque vous connectez le câble à la sortie Audio/Vidéo, aucun son n'est émis par les haut-parleurs.



## Riproduzione

### Riproduzione di un nastro

- ☞ La funzione di riproduzione è attiva solo in modalità PLAYER.

### Riproduzione sul display LCD

- ☞ La visualizzazione di un nastro sul display LCD è utile quando ci si trova in auto o all'aperto.

### Riproduzione su uno schermo TV

- ☞ Per riprodurre un nastro, è necessario utilizzare un televisore con sistema di colore compatibile.
- ☞ Si consiglia di collegare la videocamera all'alimentazione tramite il trasformatore CA.

### Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video

- Collegare la videocamera e il televisore per mezzo del cavo audio e video.
  - Spina gialla: Video
  - Spina bianca: Audio(L)
  - Spina rossa: Audio(R) - Solo STEREO
    - Se si utilizza un televisore o videoregistratore con audio mono, collegare la spina gialla (Video) all'ingresso video del televisore o videoregistratore e la spina bianca (Audio L) all'ingresso audio del televisore o videoregistratore.
- Selezionare la modalità PLAYER.
- Accendere il televisore e impostare il selettore TV/VIDEO dell'apparecchio su VIDEO.
  - Consultare il manuale di istruzioni del televisore o del videoregistratore.
- Riprodurre il nastro.

### Nota

- Se il televisore è dotato di connettore S-VIDEO è possibile usare l'apposito cavo S-VIDEO per ottenere immagini di qualità migliore.
- Se si usa il cavo S-VIDEO, è comunque necessario collegare anche un cavo audio.
- Se il cavo è collegato al jack A/V, il suono non verrà riprodotto dagli altoparlanti.

## Visionnez une cassette

### Connexion à un téléviseur sans entrée AV

⚠ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.

- Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Audio/Vidéo fourni :
  - Jaune : vidéo
  - Blanc : audio (gauche)
  - Rouge : audio (droite) - STEREO uniquement
- Reliez le magnétoscope au téléviseur.
- Placez le commutateur sur la position PLAYER.
- Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
  - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.
  - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
- Démarrez la lecture d'une bande.

### Lecture de la cassette

⚠ Vous pouvez lire une cassette enregistrée en mode magnétoscope.

- Branchez le caméscope sur une source d'alimentation, puis réglez le commutateur sur PLAYER.
- Insérez la bande à visionner.
- À l'aide des touches ►► (FF) et ◄◄ (REW) cherchez la position à partir de laquelle vous voulez visionner la cassette.
- Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).
  - L'image que vous avez enregistrée apparaît à l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
  - Si la cassette arrive à la fin de la bande, celle-ci se rembobine automatiquement.

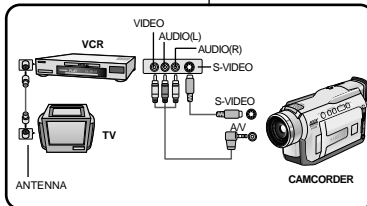
### Important

- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.

## Riproduzione

### Collegamento a un televisore che non dispone di jack di ingresso audio e video

⚠ È possibile collegare la videocamera a un televisore tramite un videoregistratore.



- Collegare la videocamera e il videoregistratore tramite il cavo audio e video.
  - Spina gialla: Video
  - Spina bianca: Audio(L)
  - Spina rossa: Audio(R) - Solo STEREO
- Collegamento di un televisore al videoregistratore.
- Selezionare la modalità PLAYER.
- Accendere il televisore e il videoregistratore.
  - Impostare il selettore ingressi del videoregistratore su "LINE".
  - Sul televisore, selezionare il canale riservato al videoregistratore.
- Riprodurre il nastro.

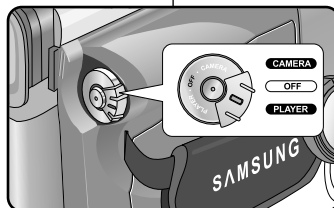
### Riproduzione

⚠ Per rivedere un filmato, impostare la videocamera in modalità PLAYER.

- Collegare la videocamera all'alimentazione e selezionare la modalità PLAYER.
- Inserire il nastro da riprodurre.
- Ricerca il fotogramma da cui si desidera iniziare la riproduzione tramite i pulsanti ►► (FF) e ◄◄ (REW).
- Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
  - Le immagini registrate vengono visualizzate sul televisore dopo alcuni secondi.
  - Quando si raggiunge la fine del nastro, quest'ultimo viene riavvolto automaticamente.

### Nota

- La modalità di riproduzione (SP/ LP) viene selezionata automaticamente.



## Visionnez une cassette

### Fonctions du mode magnétoscope

- ☛ Les touches PLAY/STILL, STOP, FF, REW sont disponibles sur le caméscope et sur la télécommande.
- ☛ Les touches F.ADV (avance image par image), X2 et SLOW sont disponibles uniquement sur la télécommande.
- ☛ Si vous laissez plus de cinq minutes votre caméscope en mode STILL ou SLOW sans vous en servir, il s'éteint automatiquement pour éviter une détérioration de la bande et des têtes.

### Arrêt sur image (mode pause)

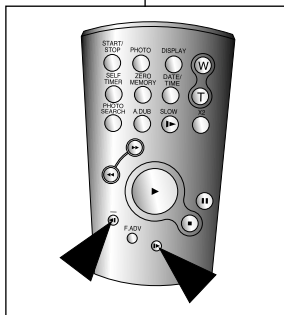
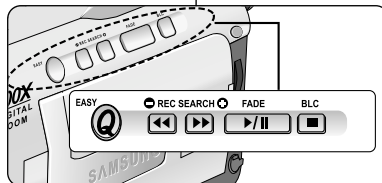
- ☛ Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL) pendant la lecture.
- ☛ Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).

### Recherche d'image avant/arrière

- ☛ Appuyez sur la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, appuyez de nouveau sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).
- ☛ Maintenez la touche ►► (FF) ou ◀◀ (REW) enfoncée pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, relâchez la touche.

### Lecture au ralenti avant/arrière

- ☛ Lecture au ralenti avant
  - Appuyez sur la touche SLOW de la télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ►/|| (PLAY/STILL).
- ☛ Lecture au ralenti arrière
  - Appuyez sur la touche ◀◀ (-) pendant la lecture au ralenti.
  - Pour reprendre la lecture au ralenti avant, appuyez sur la touche ►► (+).
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ►/|| (PLAY/STILL).



## Riproduzione

### Funzioni disponibili in modalità PLAYER

- ☛ I pulsanti PLAY/STILL, STOP, FF e REW sono presenti sia sulla videocamera che sul telecomando.
- ☛ I pulsanti F. ADV (avanzamento per fotogrammi), X2 e SLOW si trovano solo sul telecomando.
- ☛ Per evitare di danneggiare il nastro e il tamburo delle testine, la videocamera si arresta automaticamente se, quando è impostata in modalità STILL o SLOW, non viene effettuata alcuna operazione per più di 5 minuti.

### Pausa riproduzione

- ☛ Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) durante la riproduzione.
- ☛ Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).

### Ricerca di un'immagine (avanti/indietro)

- ☛ Premere i pulsanti ►► (FF) o ◀◀ (REW) durante la riproduzione o in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ☛ Continuare a premere i pulsanti ►► (FF) o ◀◀ (REW) durante la riproduzione o in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, rilasciare il pulsante.

### Riproduzione lenta (avanti/indietro)

- ☛ Riproduzione lenta in avanti
  - Premere il pulsante SLOW sul telecomando durante la riproduzione.
  - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ☛ Riproduzione lenta indietro
  - Premere il pulsante ◀◀ (-) durante la riproduzione lenta in avanti.
  - Per riprendere la riproduzione lenta in avanti, premere il pulsante ►► (+).
  - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).



## Visionnez une cassette

### Lecture image par image

- Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause. La fonction F.ADV est disponible uniquement en mode pause.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ►/|| (PLAY/STILL).
  - ⌘ Lecture image par image avant
    - Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause.
  - ⌘ Lecture image par image arrière
    - Appuyez sur la touche ◀|| (-) pour choisir la lecture arrière.
    - Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande.

### Lecture X2 avant/arrière

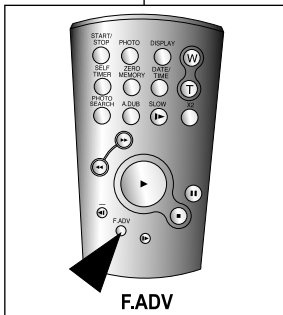
- ⌘ Lecture X2 avant
  - Appuyez sur la touche SLOW de la télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ►/|| (PLAY/STILL).
- ⌘ Lecture X2 arrière
  - Appuyez sur la touche ◀|| (-) pendant la lecture X2 avant.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur ►/|| (PLAY/STILL).

### Important

- Des interférences, sous forme de mosaïques, peuvent apparaître sur l'écran pendant certains modes de lecture.
  - Ces interférences sont plus fréquentes lors de la lecture d'une bande enregistrée en mode LP (longue durée).
- Le son n'est émis qu'en mode de lecture SP ou LP normale.

## Riproduzione

### Avanzamento per fotogrammi



- Premere il pulsante F. ADV sul telecomando con la videocamera in modalità di fermo immagine. La funzione F. ADV è attiva solo in modalità di fermo immagine.
- Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
  - ⌘ Riproduzione in avanti
    - Premere il pulsante F. ADV sul telecomando con la videocamera in modalità di fermo immagine.
  - ⌘ Riproduzione all'indietro
    - Premere il pulsante ◀|| (-) sul telecomando per cambiare direzione in modalità F. ADV.
    - Premere il pulsante F. ADV sul telecomando.

### Riproduzione X2 (avanti/indietro)

- ⌘ Riproduzione X2 avanti
  - Premere il pulsante X2 sul telecomando durante la riproduzione.
  - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ⌘ Riproduzione X2 indietro
  - Premere il pulsante ◀|| (-) durante la riproduzione X2 in avanti.
  - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).

### Nota

- Quando si attivano alcune delle modalità di riproduzione speciali sul display possono apparire immagini dal caratteristico effetto a scacchi.
  - Tali effetti possono essere riscontrati durante la riproduzione di nastri registrati in modalità LP contenenti varie funzioni di riproduzione.
- L'audio è udibile solo durante la riproduzione normale.

## Visionnez une cassette

### Mode mémoire compteur (ZERO MEMORY)

- ⌘ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
  - ⌘ Vous pouvez marquer sur la bande l'endroit où vous voulez vous repositionner après la lecture.
1. Pendant la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur la touche ZERO MEMORY de la télécommande à l'endroit que vous voulez retrouver plus tard.
    - L'affichage de la date ou de l'heure disparaît et fait place à un compteur mis à zéro précédé de l'indication **[M]** 0:00:00
    - Pour désactiver le mode mémoire compteur, appuyez de nouveau sur la touche ZERO MEMORY.
  2. Remise à zéro.
    - À la fin de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.
      - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
    - Lorsque l'enregistrement est fini, placez le commutateur sur PLAYER et appuyez sur la touche **◀◀** (REW).
      - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
  3. Le compteur associé à l'indicateur **[M]** (mémoire compteur à zéro) disparaît de l'écran et la date/heure s'affiche à nouveau.

#### Important

- Le mode mémoire compteur peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
  - Après le retour à la position zéro.
  - Lors de l'éjection de la bande.
  - Lors du retrait du bloc batterie ou lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur.
- Le mode mémoire compteur peut ne pas fonctionner correctement s'il existe des blancs entre les enregistrements de la bande.

## Riproduzione

### ZERO MEMORY

- ⌘ La funzione MEMORY è attiva in modalità CAMERA e PLAYER.
  - ⌘ È possibile contrassegnare il punto del nastro a cui si desidera tornare nella riproduzione successiva.
1. Premere il pulsante ZERO MEMORY sul telecomando durante la riproduzione o la registrazione nel punto a cui si desidera tornare.
    - Al posto dell'indicatore orario viene visualizzato un contanastro che può essere azzerato tramite **[M]** 0:00:00 (indicatore Zero memory)
    - Per annullare la funzione, premere di nuovo il pulsante ZERO MEMORY.
  2. Ricerca della posizione zero.
    - Al termine della riproduzione, utilizzare la funzione di avvolgimento o avanzamento veloce del nastro.
      - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
    - Al termine della registrazione, selezionare la modalità PLAYER e premere il pulsante **◀◀** (REW).
      - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
  3. Al posto del contanastro con **[M]** (indicatore Zero memory) viene visualizzato l'indicatore orario.

#### Nota

- Nei casi riportati di seguito, la modalità ZERO MEMORY potrebbe essere annullata automaticamente:
  - Alla fine della sezione contrassegnata con la funzione ZERO MEMORY.
  - Quando si espelle il nastro.
  - Quando si estrae la batteria o si scollega l'alimentazione.
- In caso di interruzione tra le registrazioni presenti sul nastro, questa funzione potrebbe non essere eseguita correttamente.

## Visionnez une cassette

### Effets spéciaux numériques en lecture (PB DSE)

- ⌘ La fonction PB DSE n'est possible qu'en mode magnétoscope.
- ⌘ La fonction PB DSE permet d'appliquer un effet spécial numérique (DSE) lors de la lecture d'une bande ou de l'affichage d'une image fixe.

1. Réglez le caméscope sur PLAYER, puis visionnez une cassette.
2. Appuyez sur la touche MENU. À l'aide de la molette MENU sélectionnez A/V.
3. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
4. Sélectionnez PB DSE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la touche ENTER.
5. Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au sous-menu.
6. Sélectionnez l'une des options de PB DSE (off, mirror, mosaic) dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur la touche ENTER.
7. Pour quitter le mode menu, appuyez sur la touche MENU.
8. Pour désactiver la fonction PB DSE, sélectionnez off ou appuyez sur la touche STOP.

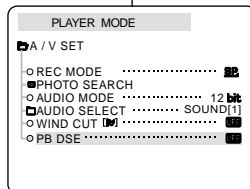
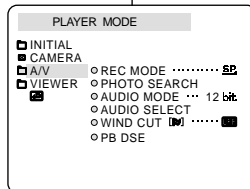
#### Important

- Vous ne pouvez pas appliquer la fonction PB DSE aux images provenant d'une source externe.
- Les images modifiées avec la fonction PB DSE ne peuvent pas être importées sur un PC dans la mesure où il ne s'agit pas d'une prise DV. En outre, vous ne pouvez pas utiliser la fonction PB ZOOM de façon concomitante.

## Riproduzione

### PB DSE

- ⌘ La funzione PB DSE è attiva solo in modalità PLAYER.
- ⌘ La funzione PB DSE consente di applicare speciali effetti digitali (DSE) alla riproduzione di filmati o immagini fisse.



1. Selezionare la modalità PLAYER e iniziare la riproduzione.
2. Premere il pulsante MENU, ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V.
3. Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
4. Selezionare PB DSE nel sottomenu e premere il pulsante ENTER.
5. Per accedere al sottomenu, premere il pulsante ENTER.
6. Selezionare PB DSE (modalità Off, Mirror e Mosaic) nel sottomenu e premere il pulsante ENTER.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.
8. Per annullare o disattivare la funzione PB DSE, premere il pulsante STOP.

#### Nota

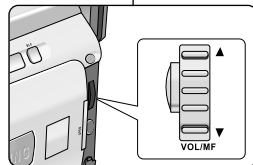
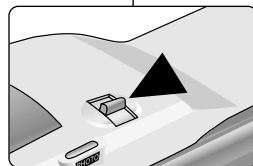
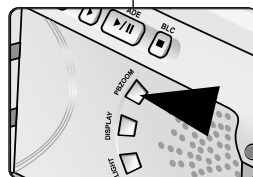
- Non è possibile applicare la funzione PB DSE alle immagini ricevute dall'esterno.
- Un'immagine modificata tramite la funzione PB DSE non può essere importata sul PC, poiché non viene trasferita a un terminale DV, né consente di utilizzare la funzione PB ZOOM.

## Visionnez une cassette

### Zoom en lecture (PB ZOOM)

- ⌘ La fonction PB ZOOM n'est possible qu'en mode magnétoscope.
- ⌘ La fonction PB ZOOM permet d'agrandir l'affichage des séquences vidéo ou des images fixes.

1. Appuyez sur la touche PB ZOOM en mode lecture ou en mode pause.
2. L'image est agrandie à partir de son centre et quatre flèches s'affichent pour vous permettre de déplacer l'image dans l'une des quatre directions.
3. Le facteur d'agrandissement va de 1,2x à 8,0x et est accessible à partir de la touche Zoom.
4. Vous pouvez déplacer l'image dans la direction des différentes flèches avec la molette MENU.
5. Vous pouvez changer la direction des flèches (verticale, horizontale) pour déplacer l'image en appuyant sur la touche ENTER.
6. Pour désactiver la fonction PB ZOOM, appuyez sur la touche PB ZOOM ou STOP.



#### Important

- Vous ne pouvez pas appliquer la fonction PB ZOOM aux images provenant d'une source vidéo externe.
- Les images modifiées avec la fonction PB ZOOM ne peuvent pas être importées sur un PC à partir de la prise DV du caméscope.

## Riproduzione

### PB ZOOM

- ⌘ La funzione PB ZOOM è attiva solo in modalità PLAYER.
- ⌘ La funzione PB ZOOM consente di ingrandire i filmati o le immagini fisse riprodotte.

1. Premere il pulsante PB ZOOM in modalità di riproduzione o in modalità di fermo immagine.
2. L'immagine viene ingrandita dal centro e quattro frecce consentono di spostarla nelle quattro direzioni.
3. È possibile usare un fattore di ingrandimento da 1,2x a 8x spostando la leva dello zoom.
4. Spostare l'immagine nelle direzioni delle frecce tramite la GHIERA MENU.
5. È inoltre possibile modificare la direzione delle frecce (verticale e orizzontale) per spostare l'immagine premendo il pulsante ENTER.
6. Per annullare la funzione PB ZOOM, premere il pulsante STOP o PB ZOOM.

#### Nota

- Non è possibile applicare la funzione PB ZOOM alle immagini ricevute dall'esterno.
- L'immagine a cui è stata applicata la funzione PB ZOOM non può essere importata sul PC, poiché non viene trasferita a un terminale DV, né consente di utilizzare la funzione PB DSE.

## Enregistrement en mode magnéscope

## Enregistrement en mode magnéscope (VP-D20i/D21i uniquement)

⌘ Ce caméscope permet d'enregistrer des cassettes à partir d'un magnéscope ou d'un téléviseur.

1. Reliez le caméscope au magnéscope ou à la télévision à l'aide du câble Audio/Vidéo.
2. Réglez le caméscope sur la position PLAYER (magnéscope).
3. Allumez le magnéscope ou le téléviseur.
4. Insérez la bande vierge dans le caméscope, languette de protection fermée.
  - Si vous souhaitez effectuer un enregistrement à partir d'un magnéscope, insérez la cassette VHS enregistrée dans celui-ci.
5. Appuyez sur la touche MENU. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez A/V et appuyez sur la touche ENTER.
6. Toujours avec la molette MENU sélectionnez AV IN/OUT et appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner AV IN.
7. Appuyez sur la touche START/STOP pour régler le caméscope sur REC PAUSE.
  - L'indication PAUSE et une image s'affichent à l'écran LCD.
8. Sélectionnez le programme télé ou lancez la lecture de la cassette VHS.
9. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
  - Si vous souhaitez faire une pause au cours de l'enregistrement, appuyez de nouveau sur la touche START/STOP.
10. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■ (STOP).

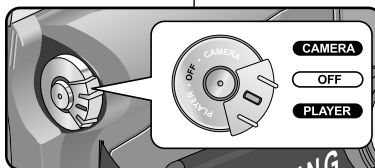
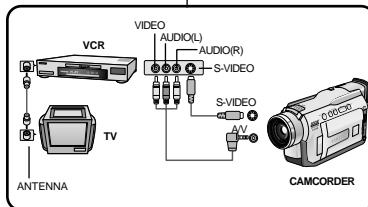
## Important

- Lorsque vous enregistrez des images en cours de lecture accélérée ou ralentie sur un magnéscope analogique, le caméscope affiche uniquement des images grises.
- Pour visualiser les enregistrements du caméscope sur un téléviseur, sélectionnez OUT dans le menu AV IN/OUT.

## Registrazione in modalità PLAYER

## Registrazione in modalità PLAYER (solo VP-D20i/D21i)

⌘ Questa videocamera può essere utilizzata come videoregistratore.  
 ⌘ Consente infatti di registrare un filmato riprodotto da un videoregistratore o da un televisore.



1. Collegare la videocamera al videoregistratore o al televisore tramite il cavo audio e video.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Accendere il videoregistratore o il televisore.
4. Inserire nella videocamera il nastro vuoto con la languetta di protezione chiusa.
  - Per registrare dal videoregistratore collegato, inserire un nastro VHS registrato nel videoregistratore.
5. Premere il pulsante MENU, ruotare la GHIERA MENU per selezionare A/V, quindi premere il pulsante ENTER.
6. Ruotare la GHIERA MENU per selezionare AV IN/OUT e premere il pulsante ENTER per selezionare AV IN.
7. Premere il pulsante START/STOP per impostare la videocamera in modalità REC PAUSE.
  - L'indicazione "PAUSE" e l'immagine vengono visualizzate sul display LCD.
8. Selezionare un programma televisivo o riprodurre un nastro VHS.
9. Per iniziare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
  - Per mettere in pausa la registrazione, premere di nuovo il pulsante START/STOP.
10. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).

## Nota

- Le immagini registrate da un videoregistratore analogico con la riproduzione impostata su velocità speciali (ad esempio, velocità massima o rallentata) vengono riprodotte in bianco e nero sulla videocamera.
- Per vedere l'immagine registrata con la videocamera su uno schermo televisivo, impostare il menu AV IN/OUT su OUT.

## Transfert de données IEEE 1394

### Connexion pour transfert de données numériques - IEEE 1394 (i.LINK)

#### Connexion à un autre appareil vidéo numérique

- ⌘ Connexion à d'autres appareils vidéo numériques standard.
  - Cette connexion est très simple. Si l'appareil comporte un port DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant au port à l'aide d'un câble adapté.
  - !!! Attention : il existe deux types de ports DV, à 4 et 6 broches (a et b).  
Celui de ce caméscope est à 4 broches.
- ⌘ Sur une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique et offrent une excellente qualité d'image.

#### Connexion à un PC

- ⌘ Si vous voulez transférer des données à un PC, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur votre PC (non fournie).
- ⌘ Le débit d'images enregistrées lors de la capture vidéo dépend des capacités du PC.

#### Important

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre périphérique DV, certaines fonctions sont désactivées. Dans ce cas, reconnectez le câble DV ou éteignez le caméscope et rallumez-le.
- Ne pas utiliser la fonction PC Camera et la connectique IEEE1394 en même temps. Cela couperait le circuit IEEE1394.

## Trasferimento dati tramite IEEE 1394

### Connessione IEEE1394 (i. LINK) per il trasferimento di dati digitali standard

#### Collegamento a un apparecchio digitale

- ⌘ Collegamento ad altri apparecchi digitali standard.
  - Il collegamento con apparecchi digitali standard è molto semplice. Se l'apparecchio è dotato di porta DV, è possibile trasferire i dati collegandosi alla porta DV con un cavo adatto.
  - !!! Si raccomanda di fare attenzione poiché esistono due tipi di porta DV (a 4 e a 6 pin).  
Questa videocamera dispone di un terminale a 4 pin.
- ⌘ Un collegamento a un apparecchio digitale consente di trasmettere i segnali audio e video in digitale e di ottenere immagini di qualità elevata.

#### Collegamento a un PC

- ⌘ Per trasferire i dati su PC, è necessario installare la scheda IEEE 1394 sul computer (non inclusa).
- ⌘ La velocità dei fotogrammi registrati per l'acquisizione video dipende dalle caratteristiche del PC.

#### Nota

- Quando si usa la videocamera per trasmettere dati a un altro apparecchio digitale, alcune funzioni potrebbero non essere abilitate. In tal caso, si consiglia di ricollegare il cavo dell'apparecchio digitale o di spegnerlo e riaccenderlo.
- Non usare la web cam e la connessione IEEE1394 simultaneamente. Se ciò avviene, la connessione IEEE1394 sarà terminata.

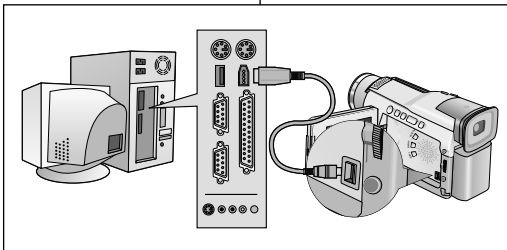
## Transfert de données IEEE 1394

### ● Configuration système requise

- Unité centrale : Intel® Pentium III™ 450 Mhz ou compatible.
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Mémoire vive : plus de 64 Mo de RAM
- Carte IEEE 1394 additionnelle ou intégrée

### Enregistrement avec un câble de connexion DV (VP-D20i/D21i uniquement)

1. Réglez le commutateur sur PLAYER.
2. Connectez le câble DV (non fourni) au port DV IN/OUT du caméscope et au port DV IN/OUT d'un autre appareil vidéo numérique.
  - Assurez-vous que DV IN apparaît bien à l'écran.
3. Appuyez sur START/STOP pour commencer l'enregistrement en mode REC PAUSE.
  - L'indication PAUSE est affichée.
4. Commencez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image apparaît.
5. Appuyez sur la touche START/STOP pour commencer l'enregistrement.
  - Si vous souhaitez arrêter l'enregistrement temporairement, appuyez sur START/STOP.
6. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ■ (STOP).



### Important

- Lorsque vous utilisez ce caméscope pour enregistrer des images transférées, leur affichage sur un moniteur peut être affecté. Cependant, la qualité des images elles-mêmes n'est pas remise en cause.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations recommandées mentionnées ci-dessus.

## Trasferimento dati tramite IEEE 1394

### ● Requisiti di sistema

- CPU: Pentium III™ compatibile, 450 MHz o superiore.
- Sistema operativo: Windows® 98 SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Memoria principale: più di 64 MB di RAM
- Scheda IEEE1394 addizionale esterna o interna

### Registrazione con cavo di collegamento DV (solo VP-D20i/D21i)

1. Selezionare la modalità PLAYER.
2. Collegare il cavo DV (non incluso) alla porta di ingresso/uscita DV della videocamera e alla porta di ingresso/uscita DV dell'altro apparecchio digitale.
  - Verificare che sul display sia visualizzata l'indicazione DV IN.
3. Premere il pulsante START/STOP per attivare la modalità REC PAUSE.
  - Viene visualizzata l'indicazione PAUSE.
4. Iniziare la riproduzione sull'altro apparecchio digitale, controllando l'immagine.
5. Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
  - Per mettere in pausa la registrazione, premere di nuovo il pulsante START/STOP.
6. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).

### Nota

- Quando si usa la videocamera come registratore, le immagini visualizzate potrebbero risultare poco chiare. Ciò non influisce tuttavia sulla qualità delle immagini registrate.
- Non si garantisce il funzionamento corretto in tutti gli ambienti operativi menzionati in precedenza.

## Interface USB (VP-D21/D21i uniquement)

## ● Transfert d'images numériques avec l'interface USB

- ⌘ Le port USB vous permet de transférer facilement des images fixes issues du caméscope ou d'une bande vers un PC.
- ⌘ Vous pouvez transférer une image vers un PC via la connexion USB.
- ⌘ Lorsque vous transférez des données vers un PC, vous devez installer les logiciels (pilote, programme de retouche) fournis avec le caméscope.

## Configuration système requise

- Unité centrale: Intel® Pentium II™ 400 minimum ou compatible
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, 2000, XP
- RAM: 64 Mo ou supérieure
- CD-ROM: lecteur 4x
- Affichage: carte vidéo 65 000 couleurs ou supérieure
- Port USB disponible
- Disque dur: 4 Go (8 Go recommandé)

## Important

- Intel® Pentium II™ est une marque commerciale d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations recommandées mentionnées ci-dessus.

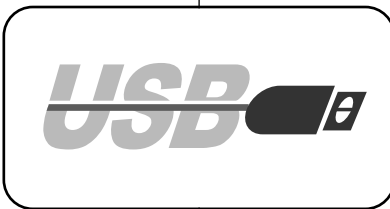
## Interfaccia USB (solo VP-D21/D21i)

## ● Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB

- ⌘ Questa funzione consente di trasferire facilmente le immagini fisse dalla videocamera o da un nastro al PC tramite l'interfaccia USB senza utilizzare altre schede aggiuntive.
- ⌘ L'interfaccia USB consente di trasferire un'immagine su un PC.
- ⌘ Se si trasferiscono i dati su un PC, è necessario installare il software (driver e programma di editing) fornito con la videocamera.

## Requisiti di sistema

- CPU: Intel® Pentium II™ compatibile 400 MHz o superiore
- Sistema operativo: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB o superiore
- CD-ROM: unità CD-ROM 4x
- VIDEO: scheda video da 65.000 colori o superiore
- Porta USB disponibile
- Disco rigido: 4 GB (8 GB consigliati)



## Nota

- Intel® Pentium II™ è un marchio registrato di Intel Corporation.
- Windows® è un marchio registrato di Microsoft® Corporation.
- Tutti gli altri marchi registrati appartengono ai rispettivi proprietari.
- Non si garantisce il funzionamento corretto in tutti gli ambienti operativi menzionati in precedenza.



## Interface USB (VP-D21/D21i uniquement)

## Installation du programme DVC Media 5.0

- ⌘ Ne connectez pas le caméscope à votre PC avant d'installer le programme.
- ⌘ Si d'autres périphériques sont connectés à votre PC (appareil photo numérique, scanner), déconnectez-les avant d'installer le programme.
- ⌘ Cette procédure d'installation est valable pour le système d'exploitation Windows® 98 SE.

## Installation du logiciel

1. Insérez le CD dans le lecteur de CD-ROM.
  - L'écran d'installation s'affiche à l'écran.
2. Si l'écran d'installation n'apparaît pas, cliquez sur "Exécuter" dans le menu "Démarrer" de Windows et exécutez le fichier SETUP.EXE pour commencer l'installation.
  - Si votre lecteur est désigné par la lettre "D:" : tapez "D:\setup.exe", puis appuyez sur la touche Entrée.
3. Cliquez sur l'une des icônes ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné.
  - Pilote DVC
  - Logiciel de retouche d'image

1.



## Utilisation de la fonction «Caméra d'ordinateur»

- ⌘ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme caméra d'ordinateur.
  - ⌘ Votre caméscope est compatible aux fonctions de discussion vidéo offertes par certains sites Web.
  - ⌘ Votre ordinateur doit être équipé de NetMeeting pour animer des visioconférences.
  - ⌘ L'écran de la caméra d'ordinateur est de 160 X 120 pixels.
  - ⌘ Lorsque le caméscope est connecté à l'ordinateur via le port USB, toutes les touches sont actives, à l'exception du commutateur, du zoom et du sélecteur de capture de nuit.
1. Placez le sélecteur de mode sur bande, réglez le commutateur sur CAMERA (caméscope).
  2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

## Interfaccia USB (solo VP-D21/D21i)

## Installazione del programma DVC Media 5.0

- ⌘ Non collegare la videocamera al PC prima di aver installato il programma.
- ⌘ Se il PC è collegato a un'altra videocamera o a uno scanner, scollegare l'apparecchio prima di procedere.
- ⌘ Questa spiegazione si riferisce al sistema operativo Windows® 98SE.

## Installazione del programma

1. Inserire il CD del software nell'unità CD-ROM.
  - Sullo schermo viene visualizzata la schermata di selezione dell'installazione.
2. Se la schermata non viene visualizzata automaticamente all'inserimento del CD, fare clic su Esegui nel menu "Start" di Windows ed eseguire il file SETUP. EXE per avviare l'installazione.
  - Quando l'unità CD-ROM è impostata su D:, digitare "D:\setup.exe", quindi premere Invio.
3. Fare clic su un pulsante per installare il software selezionato.
  - DVC Driver
  - Editing Software

## Uso della funzione "fotocamera PC"

- ⌘ Questa videocamera può essere utilizzata come una FOTOCAMERA PC.
  - ⌘ È possibile utilizzare la videocamera per collegarsi a un sito Web dotato di funzioni di video chat.
  - ⌘ Se sul PC è installato un programma di Net Meeting, la videocamera può essere utilizzata per le videoconferenze.
  - ⌘ La dimensione dello schermo della FOTOCAMERA PC è di 160 X 120 pixel.
  - ⌘ Se il PC è collegato alla videocamera tramite una connessione USB, i selettori di alimentazione, zoom e Night Capture non sono attivi.
1. Impostare la modalità Tape e selezionare la modalità CAMERA.
  2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al connettore USB del computer.

## Interface USB (VP-D21/D21i uniquement)

## Connexion à un PC

1. Branchez le câble USB sur le port USB situé à l'arrière de votre PC.
2. Branchez le câble USB dans la prise du caméscope prévue à cet effet (prise USB).

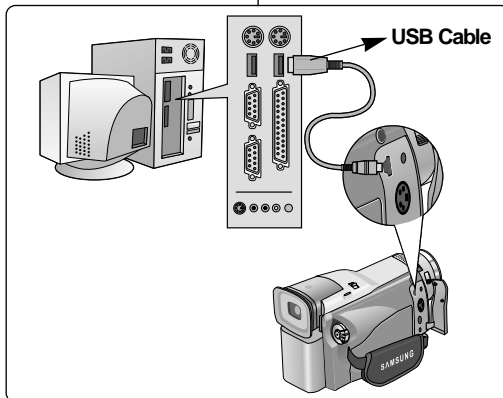
## Déconnexion du câble USB

⚠ Une fois la transmission de données achevée, vous devez déconnecter le câble en procédant comme suit :

1. Sélectionnez l'icône représentant un disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner [Eject].
2. Sélectionnez [Confirm] et déconnectez le câble USB lorsque l'écran Windows Splash s'affiche.

## Important

- Veillez à ne pas débrancher le câble pendant le transfert des données. L'interruption du transfert pourrait endommager les données.
- L'utilisation d'un concentrateur USB ou la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB peuvent entraîner un dysfonctionnement du caméscope.
  - Si cela se produit, débranchez tous les périphériques USB du PC, puis rebranchez le caméscope.



## Interfaccia USB (solo VP-D21/D21i)

## Collegamento a un PC

1. Collegare un cavo USB alla porta USB sul PC.
2. Collegare l'altra estremità del cavo USB all'apposito terminale sulla videocamera (jack USB).

## Disconnessione del cavo USB

⚠ Dopo aver completato la trasmissione dei dati, è necessario scollegare il cavo in uno dei seguenti modi:

1. Selezionare l'icona del disco rimovibile e fare clic con il pulsante destro del mouse per scegliere il comando di espulsione.
2. Selezionare il comando di conferma e scollegare il cavo USB quando viene visualizzata la schermata iniziale di Windows.

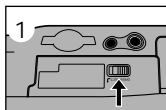
## Nota

- Scollegando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dei dati, la trasmissione verrà interrotta e i dati potrebbero risultare danneggiati.
- Se si collega il cavo USB al PC tramite un hub USB oppure si usa il cavo USB per collegare contemporaneamente anche altre periferiche, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
  - In tal caso si consiglia di scollegare le altre periferiche USB dal PC e di ricollegare la videocamera.

## Conseils d'utilisation

## Fin d'un enregistrement

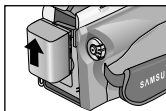
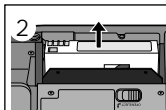
- ⌘ À la fin d'un enregistrement, vous devez débrancher votre caméscope de la source d'alimentation.
  - ⌘ De plus, si vous laissez le bloc batterie au lithium-ion sur le caméscope après l'avoir utilisé pour filmer, la longévité de la batterie risque d'être réduite. C'est pourquoi vous devez le retirer.
1. Faites glisser la touche TAPE OPEN/EJECT dans le sens de la flèche.
    - Le compartiment à cassette s'ouvre et celle-ci est automatiquement éjectée.
    - Attendez que l'éjection soit totalement terminée.
  2. Après avoir retiré la bande, refermez le compartiment et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.
    - La poussière ou tout autre corps étranger peut détériorer la qualité des images.
  3. Réglez le commutateur sur OFF.
  4. Débranchez le cordon secteur ou retirez le bloc batterie au lithium-ion.
    - Appuyez sur la touche BATT. RELEASE et, tout en la maintenant enfoncée, sortez le bloc batterie en suivant le sens de la flèche.



## Manutenzione

## Cosa fare al termine della registrazione

- ⌘ Al termine della registrazione è necessario scollegare l'alimentazione.
  - ⌘ In particolare, se al termine della registrazione si lascia la batteria al litio all'interno della videocamera, se ne riduce la durata. Si raccomanda pertanto di toglierla dalla videocamera.
1. Spostare il selettore TAPE OPEN/EJECT nella direzione della freccia.
    - Quando si apre lo sportello dello scomparto portacassette, il nastro viene espulso automaticamente.
    - Attendere la completa espulsione del nastro.
  2. Dopo aver tolto il nastro, chiudere lo sportello e riporre la videocamera in un luogo privo di polvere.
    - L'eventuale presenza di polvere e di altri corpi estranei può causare un deterioramento della qualità dell'immagine.
  3. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
  4. Scollegare l'alimentazione o rimuovere la batteria al litio.
    - Tenere premuto il pulsante BATTERY RELEASE e fare scorrere la batteria nella direzione della freccia.



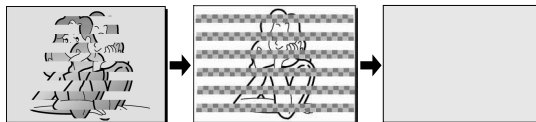
## Conseils d'utilisation

## Nettoyage et entretien du caméscope

## Nettoyage des têtes vidéo

Pour garantir un enregistrement de bonne qualité et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo lorsque les images sont brouillées, difficilement visibles, où lorsque qu'un écran bleu apparaît.

1. Réglez le commutateur sur PLAYER.
2. Insérez une bande de nettoyage.
3. Appuyez sur la touche ►/|| (PLAY/STILL).
4. Appuyez sur la touche ■ (STOP) au bout de 10 secondes.



## Important

- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette. Si l'image demeure de mauvaise qualité, répétez l'opération. Si le problème persiste, contactez votre revendeur le plus proche.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage de type sec.

## Manutenzione

## Pulizia e manutenzione della videocamera

## Pulizia delle testine video

Per garantire una corretta registrazione e immagini nitide, pulire le testine se il filmato riprodotto è disturbato o se viene visualizzata solo una schermata blu.

1. Selezionare la modalità PLAYER.
2. Inserire il nastro puliscitestina.
3. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
4. Premere il pulsante ■ (STOP) dopo 10 secondi.

## Nota

- Verificare la qualità delle immagini riproducendo una videocassetta. Se la qualità dell'immagine non è migliorata, ripetere l'operazione. Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza clienti locale.
- Pulire le testine con un nastro puliscitestina a secco.

## Conseils d'utilisation

### Utilisation du caméscope à l'étranger

- ⌘ Chaque pays possède son propre système électrique et sa propre norme de couleurs.
- ⌘ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points ci-après.

### Sources d'alimentation

- Vous pouvez connecter l'adaptateur secteur de votre caméscope à toute prise dont la tension est comprise entre 100 et 240 V, 50 et 60 Hz.
- Si nécessaire, utilisez un adaptateur de prise CC.

### Norme de couleurs

- Vous pouvez voir l'image dans le viseur. Cependant, pour visionner ou dupliquer vos enregistrements, le téléviseur ou le magnétoscope utilisé doit être aux normes PAL et posséder les sorties Audio/Vidéo appropriées. Sinon, utilisez un transcodeur.

### ● Pays utilisant la norme PAL

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, CEI, Chine, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hong Kong, Hongrie, Ile Maurice, Inde, Irak, Iran, Koweït, Libye, Malaisie, Roumanie, Singapour, République, Slovaque, Suède, Suisse, Syrie, République Tchèque, Thaïlande, Tunisie, etc.

### ● Pays utilisant la norme NTSC

Amérique Centrale, Bahamas, Canada, États-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

### Important

Vous pouvez filmer partout dans le monde et visionner vos enregistrements sur votre écran LCD.

## Manutenzione

### Uso della videocamera all'estero

- ⌘ I sistemi di colore e le reti di alimentazione non sono uguali in tutti i Paesi.
- ⌘ Prima di usare la videocamera all'estero, controllare i seguenti elementi.

### Fonti di alimentazione

- La videocamera può essere utilizzata in qualsiasi Paese del mondo grazie all'apposito trasformatore CA, purché la tensione di rete sia compresa tra 100 e 240 V, 50/60 Hz.
- Se necessario, utilizzare un comune trasformatore CA per collegare la spina alla presa a muro.

### Sistema di codifica del colore

- È possibile visualizzare la registrazione nel mirino. Per riprodurre la registrazione su un televisore o copiarla tramite videoregistratore, è necessario che l'apparecchio utilizzato sia compatibile con il sistema PAL e munito dei jack audio/video appropriati. In caso contrario, è possibile utilizzare un transcoder.

### ● Paesi che utilizzano il sistema PAL

Arabia Saudita, Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Repubblica Ceca, Cina, CSI, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Gran Bretagna, Hong Kong, India, Iran, Iraq, Isole Mauritius, Kuwait, Norvegia, Olanda, Romania, Singapore, Slovacchia, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, Ungheria e così via.

### ● Paesi che utilizzano il sistema NTSC

America Centrale, Bahamas, Canada, Corea, Filippine, Giappone, Messico, Taiwan, USA e così via.

### Nota

La videocamera consente di effettuare registrazioni e di riprodurre le immagini sul display LCD in qualsiasi Paese del mondo.

## Dépannage

## Dépannage

- ⚠ Avant de contacter le service après-vente Samsung, effectuez les vérifications simples suivantes.  
Elles peuvent vous épargner un appel inutile.

## Auto-diagnostic

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
	Lent	Le bloc batterie est presque déchargé.	Changez de batterie.
TAPE END!	Lent	Le temps restant sur la bande est d'environ 2 minutes.	Préparez une nouvelle cassette.
TAPE END!	Non	La fin de la bande a été atteinte.	Changez de cassette.
TAPE!	Lent	Il n'y a pas de bande dans le caméscope.	Insérez une cassette.
PROTECTION!	Lent	La bande est protégée contre l'enregistrement.	Pour enregistrer, retirez la protection.
▲...D L C R	Lent	De la condensation s'est formée dans le caméscope.	1. Ejectez la cassette. 2. Eteignez le caméscope. 3. Retirez la batterie. 4. Remettez-la en place. * Contactez un revendeur si le problème persiste.
	Lent	Le caméscope a un problème	Voir ci-dessous.

## Condensation

- ⚠ Si le caméscope est déplacé directement d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur ou sur la surface de la bande ou de l'objectif.  
Dans ce cas, la bande peut coller aux têtes vidéo et s'abîmer ou l'appareil peut fonctionner incorrectement.  
Pour éviter tout dommage, le caméscope est équipé d'un détecteur de condensation.
- ⚠ Lorsque de la condensation se forme à l'intérieur du caméscope, (DEW) s'affiche. Dans ce cas, aucune fonction ne peut être utilisée, à l'exception de l'option d'éjection de la cassette. Ouvrez le compartiment à cassette, enlevez le bloc batterie et laissez le caméscope pendant deux heures minimum dans un endroit sec et à température ambiante.

## Problemi e soluzioni

## Problemi e soluzioni

- ⚠ Prima di contattare un centro di assistenza Samsung autorizzato, effettuare i seguenti controlli per risparmiare il costo e il tempo di una chiamata non necessaria.

## Simboli di autodiagnosi sul display

Display	Intermittenza	Indica che...	Intervento
	lenta	la batteria è quasi scarica.	Inserire una batteria carica.
TAPE END!	lenta	mancano due minuti alla fine del nastro.	Preparare un nuovo nastro.
TAPE END!	nessuna	è stata raggiunta la fine del nastro.	Inserire un nuovo nastro.
TAPE!	lenta	non è stato inserito alcun nastro.	Inserire un nastro.
PROTECTION!	lenta	il nastro è protetto.	Per registrare, spostare la linguetta di protezione.
▲...D L C R	lenta	all'interno della videocamera si è formata della condensa	1. Espellere il nastro. 2. Spegnerla la videocamera. 3. Scollegare la batteria. 4. Ricollegare la batteria. * Se il problema non è stato risolto, contattare un centro di assistenza locale.
	lenta	la videocamera presenta un guasto meccanico.	Vedere sotto.

## Formazione di condensa

- ⚠ Se la videocamera viene trasportata da un luogo freddo a un luogo caldo, può formarsi della condensa al suo interno, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questo caso, il nastro può incollarsi sul tamburo della testina, rovinarsi o funzionare in modo anomalo.  
Per evitare danni in tali condizioni, la videocamera è dotata di un apposito sensore di umidità.
- ⚠ Se si forma della condensa all'interno della videocamera, sul display viene visualizzata l'icona (DEW).  
In questo caso, l'unica funzione disponibile è l'espulsione. Aprire lo scomparto portacassette e rimuovere la batteria. Lasciare la videocamera in un luogo caldo e asciutto per almeno due ore.

## Dépannage

- ⚡ Si ces conseils ne résolvent pas le problème, contactez le service après-vente Samsung.

Symptôme	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer votre caméscope.	Vérifiez le bloc batterie ou l'adaptateur secteur.
La touche START/STOP ne fonctionne pas lors de l'enregistrement.	Vérifiez si le commutateur est en position CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope en veille (STBY) pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc batterie est complètement déchargé.
Le bloc batterie se décharge rapidement.	La température ambiante est trop basse. Le bloc batterie n'a pas été complètement rechargé. Le bloc batterie n'est plus utilisable et ne peut plus être rechargé. Remplacez-le.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez-les avec une cassette destinée à cet effet.
Une bande verticale apparaît lors de l'enregistrement sur un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop fort. Le caméscope ne peut pas filmer normalement. Éclairiez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC pendant que vous filmez.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	La mise au point de l'objectif du viseur n'a pas été effectuée. Ajustez la touche de mise au point jusqu'à ce que les indications apparaissant dans le viseur soient bien nettes.
La touche PLAY, FF ou REW ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.FOCUS. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode manuel.
L'image du viseur est floue.	Vérifiez la position du commutateur. Réglez-le sur PLAYER. Vous êtes en début ou en fin de cassette.
Des parasites s'affichent lors de la recherche de séquences.	C'est une caractéristique de ce caméscope et non un défaut.

## Problemi e soluzioni

- ⚡ Se queste istruzioni non consentono di risolvere il problema, contattare il vicino centro di assistenza Samsung autorizzato di zona.

Sintomo	Spiegazione/soluzione
Impossibile accendere la videocamera.	Controllare la batteria o l'adattatore CA.
Il pulsante START/STOP non funziona durante la registrazione.	Verificare che sia impostata la modalità CAMERA. È stata raggiunta la fine del nastro. Controllare la languetta di protezione sulla cassette.
La videocamera si spegne automaticamente.	La videocamera è rimasta impostata su STBY per oltre 5 minuti e non è stata usata. La batteria è completamente scarica.
La batteria si scarica rapidamente.	La temperatura ambiente è troppo bassa. La batteria non è stata caricata completamente. La batteria è completamente scarica e non può essere ricaricata; sostituirla.
Viene visualizzata una schermata blu.	Le testine potrebbero essere sporche. Pulirle con l'apposito nastro puliscitestine.
Viene visualizzata una striscia verticale quando si registra uno sfondo scuro.	Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è troppo elevato perché la videocamera possa funzionare correttamente. Aumentare la luminosità dello sfondo per ridurre il contrasto o utilizzare la funzione BLC durante la registrazione.
La messa a fuoco automatica non funziona.	La lente del mirino non è stata regolata. Regolare il mirino con la leva di controllo finché gli indicatori visualizzati nel mirino risultano perfettamente a fuoco.
Il pulsante Play, FF o REW non funziona.	Controllare il menu M.FOCUS. La funzione di messa a fuoco automatica non può essere utilizzata quando è attiva la modalità di messa a fuoco manuale.
L'immagine nel mirino è sfuocata.	Controllare l'interruttore di accensione. Selezionare la modalità PLAYER. È stata raggiunto l'inizio o la fine del nastro.
L'immagine viene visualizzata a blocchi durante l'operazione REC SEARCH.	È una caratteristica della videocamera; non si tratta di un difetto né di un guasto.

## Spécifications techniques

Modèle: VP-D20/D21/D20i/D21i

## Système

Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes rotatives à balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes rotatives, système PCM
Cassette	Bande vidéo numérique (6,35 mm) : Mini DV
Vitesse de la bande	SP: environ 18,83 mm/s, LP: environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement	SP: 60 minutes (DVM 60), LP: 90 minutes (DVM 60)
Durée d'avance rapide/rembobinage	Environ 180 sec. (DVM 60)
Technique d'image	CCD (système à transfert de charge)
Objectif	F1.4 10x (optique), 800x (numérique)
Diamètre du filtre	Objectif à zoom électronique
Écran LCD/Viseur	Ø 37
Taille/résolution	6,35 cm (112 000 pixels)
Type	Écran à cristaux liquides LCD TFT
Viseur	Écran LCD noir et blanc 0,24 pouce
Connecteurs	
Sortie vidéo	1 Vp-p (impédance 75 Ω)
Sortie S-Vidéo	Y : 1 Vp-p, 75 Ω, C : 0,286 Vp-p, 75 Ω
Sortie audio	-7,5 dBs (impédance 600 Ω)
Entrée/sortie DV	VP-DXXi : entrée/sortie DV 4 broches, VP-DXX : sortie DV uniquement
Sortie USB	Connecteur de type Mini-B (VP-D21/D21i uniquement)
Microphone externe	Ø 3,5 mm stéréo

## Divers

Source d'alimentation	8,4 VCC, bloc batterie au lithium-ion 7,4 V
Type d'alimentation	Bloc batterie au lithium-ion ou secteur (100 V - 240 V) 50/60 Hz
Consommation (enregistrement)	5,0 W (écran LCD), 3,9 W (viseur)
Température de fonctionnement	0° - 40°C
Température de stockage	-20°C - 60°C
Dimensions	Longueur 156 mm, hauteur 90 mm, Largeur 58mm
Poids	500 g (sans bloc batterie au lithium-ion et bande)
Microphone interne	Stéréo omnidirectionnel à condensateur
Télécommande	En intérieur : supérieur à 15 m (en ligne droite) En extérieur : supérieur à 5 m (en ligne droite)

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

## Specifiche

Nome modello: VP-D20/D21/D20i/D21i

## Sistema

Segnale video	PAL
Sistema di registrazione video	2 testine rotanti, scansione elicoidale
Sistema di registrazione audio	Testine rotanti, sistema PCM
Tipo di cassetta utilizzabile	Cassetta video digitale (larghezza 6,35 mm): Mini DV
Velocità nastro	SP: 18,83 mm/s ca.; LP: 12,57 mm/s ca.
Durata registrazione	SP: 60 minuti (con cassette DVM 60), LP: 90 minuti (con cassette DVM 60)
Tempo di avanzamento veloce/riavvolgimento	180 sec. ca. (con cassette DVM 60)
Sensore immagine	CCD (Charge Coupled Device)
Obiettivo	Zoom elettronico F1.4 10x(optico), 800x(digitale)
Diametro filtro	Ø37
Display LCD/mirino	
Formato/pixel	2,5" (112.000)
Metodo display LCD	LCD TFT
Mirino	LCD b/n da 0,24"
Connettori	
Uscita video	1Vp-p (75Ω con terminazione)
Uscita S-video	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0,286Vp-p, 75Ω
Uscita audio	-7,5dBs (600Ω e con terminazione)
Ingresso/uscita DV	VP-DXXi: connettore speciale di ingresso/uscita a 4pin; VP-DXX: solo uscita
Uscita USB	Connettore mini-B (solo VP-D21/D21i)
Microfono esterno	Ø3,5 stereo

## Caratteristiche generali

Alimentazione	CC a 8,4 V, batteria al litio da 7,4 V
Tipo di alimentazione	Batteria al litio, alimentazione di rete (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consumo (registrazione)	5 W (LCD); 3,9 W (mirino)
Temperatura di esercizio	Da 0 a 40° C (da 32 a 104° F)
Temperatura di conservazione	Da -20 a 60° C (da -4 a 140° F)
Dimensione esterna	L: 156 mm, A: 90 mm, P: 58 mm
Peso	500 g (esclusi batteria al litio e nastro)
Microfono incorporato	Condensatore elettrico, omnidirezionale stereo
Telecomando	Interni: distanza superiore a 15 m in linea retta; Esterni: distanza superiore a 5 m in linea retta

- Modifiche tecniche e aspetto esterno possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.



## INDEX

<b>- A -</b>	
Accessoires .....	12
Activation/désactivation de la télécommande (REMOCON) ..	38
Affichage écran .....	18, 19
Affichage (TV DISPLAY) .....	54
<b>- B -</b>	
Bloc batterie .....	24
<b>- C -</b>	
Câble CC .....	23
Cassette .....	27
Connexion .....	71
Contre-jour intelligent (BLC) .....	61
Coupe-vent (WIND CUT) .....	52
<b>- D -</b>	
Doublage sonore .....	63
DV .....	78, 79
<b>- E -</b>	
Effets spéciaux numériques (DSE) .....	48
Équilibrage du blanc (WHT.BALANCE) .....	44
Exposition (EXPOSURE) .....	57
Exposition automatique (PROGRAM AE) .....	42
<b>- F -</b>	
Fondu (FADE) .....	62
<b>- H -</b>	
Haut-parleur .....	34
<b>- I -</b>	
IEEE 1394 .....	78
<b>- L -</b>	
LCD .....	30, 31
Lecture image par image .....	73
<b>- M -</b>	
Mémoire compteur (ZERO MEMORY) .....	74
Menu rapide .....	55
<b>- N -</b>	
Mise au point automatique/ manuelle (MF/AF) .....	60
Mode AUDIO .....	51
Mode DEMONSTRATION .....	41
Mode d'enregistrement (REC MODE) .....	50
Mode EASY .....	59
<b>- P -</b>	
Nettoyage .....	84
Poignée de soutien .....	22
<b>- R -</b>	
Recherche de séquences (REC SEARCH) .....	29
Recherche d'images fixes (PHOTO SEARCH) .....	65
Réglage de l'horloge (CLOCK SET) .....	37
Réglage de la date et de l'heure (DATE/TIME) .....	53
<b>- S -</b>	
Son .....	34
Sonorité (BEEP SOUND) .....	39
Stabilisateur électronique d'images (DIS) .....	47
<b>- T -</b>	
Télécommande .....	17, 20
Touches de fonction .....	14
<b>- U -</b>	
USB (VP-D21/D21i uniquement) ..	80
<b>- V -</b>	
Viseur .....	30, 32
Vitesse d'obturation (SHUTTER SPEED) .....	56
<b>- Z -</b>	
Zoom .....	45, 46

## INDICE ANALITICO

<b>- A -</b>	
Accessori .....	12
Altoparlante .....	34
Avanzamento per fotogrammi ...	73
<b>- B -</b>	
Batteria .....	24
BEEP .....	39
BLC .....	61
<b>- C -</b>	
Cassetta .....	27
Cavo DC .....	23
CLOCK SET .....	37
Collegamento .....	71
<b>- D -</b>	
DATE/TIME .....	53
DEMONSTRATION .....	41
DIS .....	47
DSE .....	48
DV .....	78, 79
<b>- E -</b>	
EXPOSURE .....	57
<b>- F -</b>	
Fade .....	62
<b>- I -</b>	
IEEE1394 .....	78
<b>- L -</b>	
LCD .....	30, 31
<b>- M -</b>	
Maniglia .....	22
Menu di scelta rapida .....	55
MF/AF .....	60
Mirino .....	30, 32
<b>- N -</b>	
Modalità AUDIO .....	51
Modalità EASY .....	59
<b>- O -</b>	
OSD .....	18, 19
<b>- P -</b>	
PHOTO SEARCH .....	65
PROGRAM AE .....	42
Pulizia .....	83
Pulsante delle funzioni .....	14
<b>- R -</b>	
REC MODE .....	50
REC SEARCH .....	29
REMOCON .....	38
<b>- S -</b>	
SHUTTER SPEED .....	56
Sovrainscissione audio .....	63
Suono .....	34
<b>- T -</b>	
Telecomando .....	17, 20
TV DISPLAY .....	54
<b>- U -</b>	
USB (solo VP-D21/D21i) .....	80
<b>- W -</b>	
WHT. BALANCE .....	44
WIND CUT .....	52
<b>- Z -</b>	
ZERO MEMORY .....	74
Zoom .....	45, 46

**FRANÇAIS**

**CE CAMÉSCOPE EST FABRIQUÉ PAR :**



**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
France	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australia	<a href="http://www.samsung.com.au">http://www.samsung.com.au</a>
Germany	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Sweden	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Poland	<a href="http://www.samsung.com.pl">http://www.samsung.com.pl</a>
Italia	<a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>
Spain	<a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>

**ITALIANO**

**QUESTA VIDEOCAMERA È STATA PRODOTTA  
DA:**



**Questo apparecchio è fabbricato in conformità al  
D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato  
nell' Art. 2, comma 1.**

**\*Home Page di Samsung Electronics:**

Gran Bretagna	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
Francia	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australia	<a href="http://www.samsung.com.au">http://www.samsung.com.au</a>
Germania	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Svezia	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Polonia	<a href="http://www.samsung.com.pl">http://www.samsung.com.pl</a>
Italia	<a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>
Spagna	<a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>